

DIGITAL VIDEO CAMCORDER

# Instruction Manual

ENGLISH

**E**

CAMESCOPE ET LECTEUR VIDEO NUMÉRIQUES

# Mode d'emploi

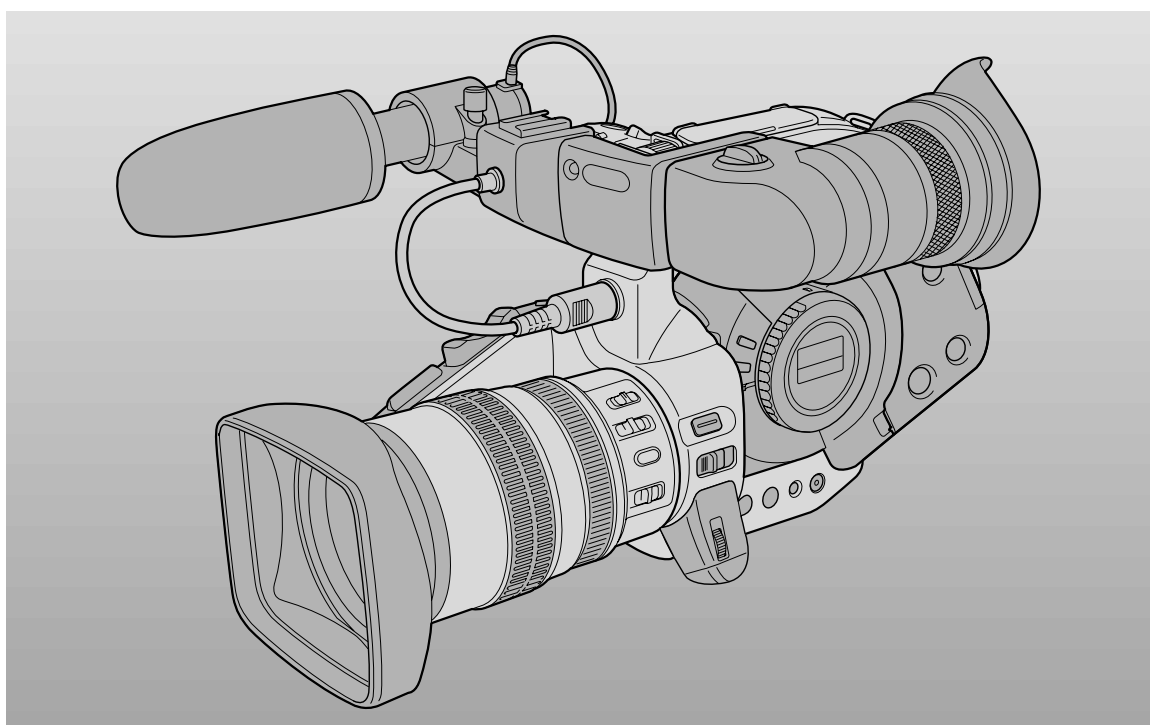
FRANÇAIS

**F**

VIDEOCÁMARA Y GRABADORA DIGITAL

# Manual de Instrucciones

ESPAÑOL

**Es**

**Canon**  
**XL1S**

**A (NTSC)**

Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

This instruction book explains the use of the Complete Kit (XL1S plus the color viewfinder and 16× 1S II zoom lens) and the Body Kit (XL1S alone). Please note the illustration and descriptions in this book refer to the Complete Kit.

The Body kit is available only in the U.S.A.

Ce mode d'emploi vous explique comment utiliser le kit complet (XL1S plus viseur couleur et objectif zoom 16× 1S II) et le kit de boîtier (XL1S seulement). Veuillez noter que les illustrations et les descriptions de ce manuel représentent le kit complet.

Le kit de boîtier n'est disponible qu'aux Etats-Unis.

Este manual de instrucciones explica el uso del Equipo Completo (XL1S más el visor en color y el objetivo zoom IS II de 16×) y del Body Kit (sólo la XL1S). Tenga a bien tener presente que las ilustraciones y las descripciones de este manual se refieren al Equipo Completo.

Únicamente en el "equipo completo"

## Instrucciones importantes de uso

### ATENCIÓN:



**PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO O DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.**

### ATENCIÓN:



**PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO, DESCARGAS ELECTRICAS E INTERFERENCIAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.**

### AVISO SOBRE LOS DERECHOS DE AUTOR:

**La grabación no autorizada de materiales protegidos por copyright puede infringir los derechos de los propietarios del copyright y ser contraria a las leyes del copyright.**

Es

Introducción

Nota: Se ha efectuado la prueba de este equipo, comprobándose que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B de acuerdo con la Parte 15 de los Reglamentos de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera y emplea energía de alta frecuencia de radio y, si no se instala y utiliza adecuadamente, o sea, en estricto cumplimiento con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existen garantías de que no ocurran interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse mediante la conexión o desconexión del equipo, el problema podrá corregirse mediante uno o una combinación de los siguientes métodos:

- Reorientando la antena receptora.
- Alejando este equipo con respecto al aparato receptor.
- Utilizando un tomacorriente distinto, de manera que el equipo y el receptor estén conectados a circuitos derivados diferentes.
- Consultando con el distribuidor o un técnico experto en radio/televisión para otros consejos adicionales.

No haga ningún cambio ni modificación al equipo a no ser que estén especificados en el manual.

Si se deben hacer tales cambios o modificaciones, deberá detener el funcionamiento del equipo.

### PRECAUCION:

**PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, INSERTE COMPLETAMENTE LAS PATILLAS ANCHAS DE LA CLAVIJA EN LOS ORIFICIOS ANCHOS.**

### Advertencia importante



El símbolo del rayo con cabeza de flecha comprendido dentro de un triángulo equilátero, es para alertar al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislamiento dentro del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.



La señal de exclamación comprendida dentro de un triángulo equilátero es para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) importantes en el material escrito que acompaña al aparato.

### ATENCIÓN:

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite LA CUBIERTA. LAS PIEZAS DEL INTERIOR NO DEBE REPARARLAS EL USUARIO. PIDA SERVICIO AL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.**

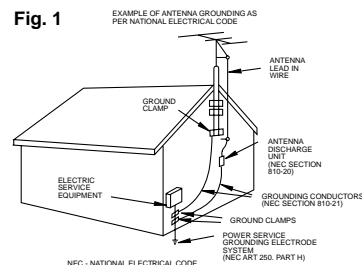
# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La palabra “producto” a la cual se hace mención en estas instrucciones se refiere a la Videocámara y Grabadora de DM-XL1SA de Canon y a todos sus accesorios.

1. Lea las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben leerse sin falta antes de usar el producto.
2. Guarde las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben guardarse como material de consulta.
3. Respete las advertencias — Deben respetarse todas las advertencias inscritas en el producto y descritas en las instrucciones de uso.
4. Siga las instrucciones — Siga todas las instrucciones de uso y mantenimiento al pie de la letra.
5. Limpieza — Desenchufe el producto antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. El producto debe limpiarse sólo como se recomienda en este manual.
6. Accesorios — Use solamente aquellos accesorios que se recomiendan en este manual, de lo contrario podrá tener problemas.
7. Evite los campos magnéticos o eléctricos — No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.
8. Agua y humedad-Peligro de descarga eléctrica — No use este producto cerca del agua ni bajo la lluvia o en lugares muy húmedos.
9. Ubicación y desplazamiento — No ponga el producto sobre superficies (carros, trípodes, soportes o mesas) inestables o inseguras. La caída del producto puede causar lesiones a la gente que esté alrededor (niños y adultos) e incluso dañar el producto.  
Tenga especial cuidado cuando lleva el producto de un lugar a otro sobre un carro. El carro puede volcarse si se lo mueve con brusquedad o si la superficie sobre la cual se lo lleva es muy inclinada.
10. Fuentes de alimentación — El adaptador compacto CA-910A debe usarse solamente con la tensión (de la línea comercial) que se indica en la etiqueta que lleva encima. Ante cualquier duda sobre la tensión de la línea de su hogar, consulte al concesionario donde adquirió el producto o a la compañía de electricidad de su zona. Con respecto a las demás fuentes de alimentación (pilas, etc.), leas las instrucciones que se dan en este manual.



11. Polarización — El adaptador de alimentación compacto CA-910A posee un enchufe de dos polos, uno más ancho que el otro. Este enchufe de dos polos puede enchufarse en un tomacorriente sólo de una manera (no hay forma de enchufarlo con la polaridad invertida). Si no puede enchufarlo, déle vuelta. Si aún así no le es posible, significa que el tomacorriente no es el adecuado (llame a un electricista para que se lo cambie). No intente insertar el enchufe a la fuerza.
12. Protección del cable de alimentación — El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no se lo pise y aplaste con muebles u otros objetos. Preste especial atención a los tomacorrientes y la parte del producto desde donde sale el cable.
13. Puesta a tierra de la antena exterior — Si se conecta una antena exterior a la unidad, asegúrese de que la antena sea conectada a tierra para proveer cierta protección contra las sobretensiones y las cargas estáticas acumuladas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA No. 70-194, proporciona información con respecto a la correcta conexión a tierra del poste y de la estructura de apoyo, la puesta a tierra del conductor de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra, y los requerimientos para el electrodo de puesta a tierra. Véase la Fig. 1.



14. Rayos — Para una mayor protección del producto durante tormentas eléctricas o cuando se lo deja desatendido o sin usar por mucho tiempo, desenchúfelo del tomacorriente y desconecte también la antena. Así se evitarán los posibles daños que puedan causar los rayos o los aumentos bruscos en la tensión de la línea.
15. Líneas de tensión — La antena exterior debe instalarse lo más lejos posible de cables de alta tensión, para evitar cualquier contacto accidental con ellos. Cuando se instala la antena exterior, debe tenerse sumo cuidado al respecto, ya que las consecuencias pueden incluso ser fatales.

Es

Introducción

16. Sobrecarga — No enchufe demasiados aparatos en un mismo enchufe o cable de extensión, ya que la línea puede sobrecargarse y así producirse una descarga eléctrica o incluso un incendio.
17. Protección contra objetos y líquidos — No meta ni deje caer ningún objeto por las ranuras o aberturas del producto, ya que pueden entrar en contacto con los delicados componentes internos y causar descargas eléctricas o incendios. Tenga cuidado de no derramar líquidos de ningún tipo sobre el producto.
18. Mantenimiento y reparaciones — Jamás intente reparar o modificar ninguno de los componentes internos del producto, ya que puede exponerse innecesariamente a descargas de tensión y otros peligros. Deje las reparaciones y el mantenimiento del producto en manos de técnicos calificados.
19. Averías que requieren reparación — En los siguientes casos, desenchufe el producto del tomacorriente, desconecte todas las fuentes de alimentación (incluidas las baterías) y llame a un técnico calificado:
  - a. Cuando se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
  - b. En caso de haberse derramado líquido o de haberse caído algún objeto dentro del producto.
  - c. Si se ha expuesto el producto a los efectos del agua o la lluvia.
  - d. Cuando el producto no funciona normalmente aun siguiendo las instrucciones debidas. Ajuste solamente los controles que se indican en las instrucciones de uso. El ajuste inapropiado de otros controles puede causar averías, requiriéndose luego que el técnico tenga que dedicar mucho tiempo hasta poder restaurar el funcionamiento normal del producto.
  - e. Si se ha dejado caer o se ha dañado la caja del producto.
  - f. Cuando se nota una merma en el rendimiento, por lo general significa que hay alguna anomalía en el producto y que es necesario repararlo.
20. Piezas de repuesto — Siempre que el técnico cambia una pieza, corrobore que utilice los repuestos especificados por Canon o sustitutos de las mismas características. El uso de otras piezas que no sean las especificadas puede provocar incendios y descargas eléctricas entre otras cosas.
21. Revisión de seguridad — Al término de cualquier reparación, pida al técnico que revise el producto, para comprobar que funciona sin problemas y con seguridad.

# Contenidos

## Introducción

Instrucciones importantes de uso .....	2
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	
IMPORTANTES .....	3
Gracias por escoger una Canon.....	7
Presentación de la XL1S .....	8

## Preparativos

Elementos de funcionamiento de la XL1S .....	9
Montaje y desmontaje de la unidad del visor en color ...	13
Montaje y desmontaje de los objetivos XL .....	14
Ajuste de la unidad del visor en color .....	16
Montaje del micrófono suministrado .....	18
Encendido de su XL1S.....	19
Carga del videocassette .....	22
Soporte de la videocámara .....	24
Uso de los menús .....	25
Uso del mando a distancia/lámparas indicadoras de grabación .....	30
Ajuste de la fecha y la hora.....	32

## Grabación

Grabación básica .....	35
Uso del zoom (para objetivos zoom) .....	38
Activación/desactivación del estabilizador óptico de imagen de gran alcance (Objetivo IS II de 16x)....	40
Uso del filtro ND (para los objetivos apropiados) ....	41
Toma de imágenes fijas (Modo de foto) .....	42
Selección del modo de cine (Normal/Fotogramas)....	44
Búsqueda y revisión durante la grabación .....	45
Uso de los diversos programas de grabación.....	46
Grabación simple.....	49
Automático .....	49
Manual.....	49
Luz puntual .....	49
Prioridad a la velocidad del obturador (prioridad al obturador: Tv) .....	50
Prioridad a la abertura (prioridad a la abertura: Av) ..	50

Selección del modo de audio .....	51
Ajustando la entrada de audio — Grabación en dos canales .....	52
Ajuste de la entrada de audio - Grabación en los 4 canales .....	53
Verificando el sonido.....	54
Utilización de las teclas personalizables .....	55
Cambio del ajuste de las teclas personalizables ....	55
Operación del botón CSTM KEY .....	56
Fundidos de entrada y de salida entre las escenas.....	58
Uso del Speedlite Canon para fotografía con flash (opcional) .....	60
Utilización de las barras de color.....	61
Grabación de la información del visor.....	62
Grabación con el temporizador de intervalo.....	63
Ajuste del autodisparador.....	64
Utilización del control de DV .....	65

### ~ Realización de ajustes manuales ...~

Ajuste del enfoque (para objetivos de enfoque automático).....	66
Ajuste de la exposición .....	67
Uso del AE SHIFT .....	68
Utilización del preajuste personalizable .....	69
Uso del patrón de cebra.....	71
Grabación de la pantalla del PC o de otro equipo utilizando CLEAR SCAN .....	72
Ajuste de la ganancia .....	73
Ajuste del balance del blanco .....	74

## Reproducción

Reproducción de un videocassette .....	76
Visualización de la fecha, hora y datos de la videocámara (Código de datos).....	79
Búsqueda en la cinta (Búsqueda de fotos/fecha/índice).....	81
Vuelta a un punto previamente marcado.....	82
Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión.....	83

Es

Introducción

## Edición

Edición en una videgrabadora (VCR).....	84
Copia hacia/desde un videocassette con un equipo de vídeo digital.....	86
Grabación desde una VCR, TV o videocámara analógica (Entrada de línea analógica) .....	88
Grabación sobre escenas existentes (Edición con inserción de AV).....	90
Copia de audio .....	93
Selección de la salida de audio .....	96

## Información adicional

Notas sobre el uso de las baterías .....	98
Formas de sujetar de la videocámara .....	101
Ajustes de función guardados al desactivar la alimentación o con el botón STANDBY .....	102
Mantenimiento .....	104
Precauciones .....	104
Almacenamiento .....	104
Mantenimiento.....	105
Uso de la videocámara en el extranjero .....	105
Condensación .....	106
Problemas y solución de problemas.....	107
Diagrama del sistema XL1S (La disponibilidad depende de las áreas) .....	110
Accesorios opcionales .....	111
Visualizaciones en la pantalla .....	114
Especificaciones .....	120
Índice .....	121
Menú de una ojeada .....	123

El número de serie de este producto está indicado en la parte inferior de la cámara. Cada producto tiene su propio número de serie. Le aconsejamos anotar aquí el número y otros datos de vital importancia, y guardar este manual como prueba permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Fecha de adquisición  
Distribuidor donde se adquirió  
Dirección del distribuidor  
No. de teléfono del distribuidor  
Nombre del modelo XL1SA  
No. de serie

## Gracias por escoger una Canon

En primer lugar, le agradecemos la adquisición de esta videgrabadora Canon. Su avanzada tecnología hace que sea muy fácil de usar. Muy pronto, estará realizando vídeos caseros de alta calidad que le llenarán de satisfacción en los años venideros.

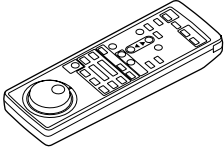
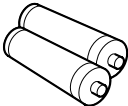
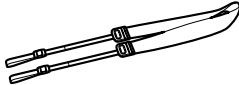

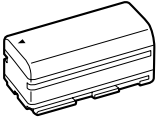
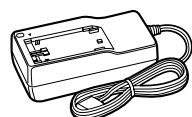

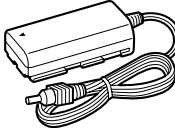
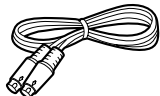
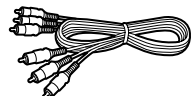
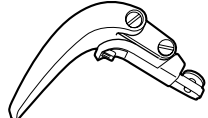
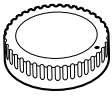
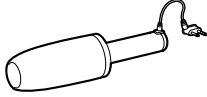
Para una consulta rápida (además de los contenidos y el índice), sírvase refererirse a:

- Elementos de funcionamiento de su videocámara (p. 9)
- Visualizaciones en la pantalla (p. 114)



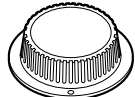

Tenga en cuenta que se utilizan letras mayúsculas para referirse a los ajustes visualizados en los menús y a los botones marcados en la videocámara en sí. Por ej. Presione el botón EJECT.

Es

La XL1S se entrega con los siguientes accesorios:

Control remoto WL-D3000 	Dos pilas AAA 	Correa de hombro SS-1000 	Tapa del objetivo 	Batería BP-930 
Adaptador de alimentación compacto CA-910 	Pila de litio tipo botón 	Acoplador de CC DC-900 	Cable de vídeo-S S-150 	Cable de vídeo estéreo STV-150 
Almohadilla para el hombro SP-100 	Tapa del cuerpo 	Micrófono estereofónico 		

Únicamente en el “equipo completo”

Visor en color 	Objetivo zoom IS II de 16× (con funda) 	Tapa contra el polvo 	Parasol 
---	--	---	---

# Presentación de la XL1S

## Sistema 3CCD con tecnología de desplazamiento de pixels

Una sensibilidad superior, una mejor relación señal/ruido, una resolución de imagen superior y un mayor alcance dinámico se logran como resultado del desplazamiento horizontal del CCD verde (270.000 pixels).

## Sistema de objetivos intercambiables: Montura XL

Hay disponible una amplia variedad de objetivos con Montura XL que le brinda la flexibilidad necesaria para tomar vídeos de alta calidad.

## Adaptador de EF (opcional)

El Adaptador de EF es un accesorio sumamente conveniente que se acopla a la XL1S para permitirle utilizar los objetivos Canon EF (que tienen sólo enfoque manual). La diferencia de tamaño entre el CCD de la XL1S y la película de 35 mm significa que la longitud focal efectiva del objetivo EF se multiplica por 7,2×.

## Estabilizador óptico de imagen de gran alcance

La tecnología de estabilización de Canon le brinda imágenes más estables aun a la distancia máxima del alcance del zoom. El sistema de realimentación refuerza el rendimiento de eliminación de las vibraciones de baja frecuencia.

## Fotografía con flash estilo SLR

Acople un flash Canon E-TTL (420EX o 550EX) para iluminar su objeto al tomar imágenes fijas en el Modo de foto (se requiere en forma opcional el Adaptador para flash FA-200).

## Terminal DV (IEEE 1394)

La XL1S viene equipada con un terminal DV de conformidad con IEEE 1394. Mediante la conexión de la XL1S a su ordenador, Ud. puede captar imágenes fijas o imágenes en movimiento en su PC.

## Grabación simultánea en los cuatro canales

Al grabar en el modo "12 bit ST-1, 2", Ud. podrá grabar simultáneamente en los cuatro canales. Además, Ud. podrá dar salida a los 4 canales de manera independiente.

## Modos de grabación

La XL1S tiene 6 modos de grabación: Grabación simple, Auto, Tv, Av, Manual, e Iluminación concentrada.

## Grabación desde un ángulo bajo

Ud. podrá efectuar fácilmente una grabación desde un ángulo bajo gracias al botón de inicio/parada de la grabación, al control del zoom y al botón de foto del asa superior.

## Teclas a la medida

Se puede eliminar la banda negra que aparece cuando se graba la pantalla de un ordenador.

## Exploración clara

Se puede eliminar la banda negra que aparece en la pantalla del PC.

## Preajuste a la medida

Las áreas de sobreexposición se pueden indicar mediante líneas diagonales en el visor.

## Patrón de cebra

El área sobreexpuesta se indicará mediante un patrón de cebra. Ud. puede seleccionar su visualización de entre cinco niveles.

## Parada de VCR

En el modo de videocámara, Ud. puede parar en cualquier momento la sección de videograbadora a fin de poder ajustar la sección de videocámara sin preocuparse por el temporizador de 5 minutos.

## Grabación de intervalo

Ud. puede grabar imágenes durante un tiempo seleccionado y con un intervalo seleccionado.

## Grabación de entrada de línea analógica

Conecte a una VCR o a una videocámara analógica y grabe en una cinta DV cargada en la XL1S.

## Copia de audio/Ediciones con inserción de AV

Añada nuevo audio a una grabación original, o reemplace el audio y vídeo originales.

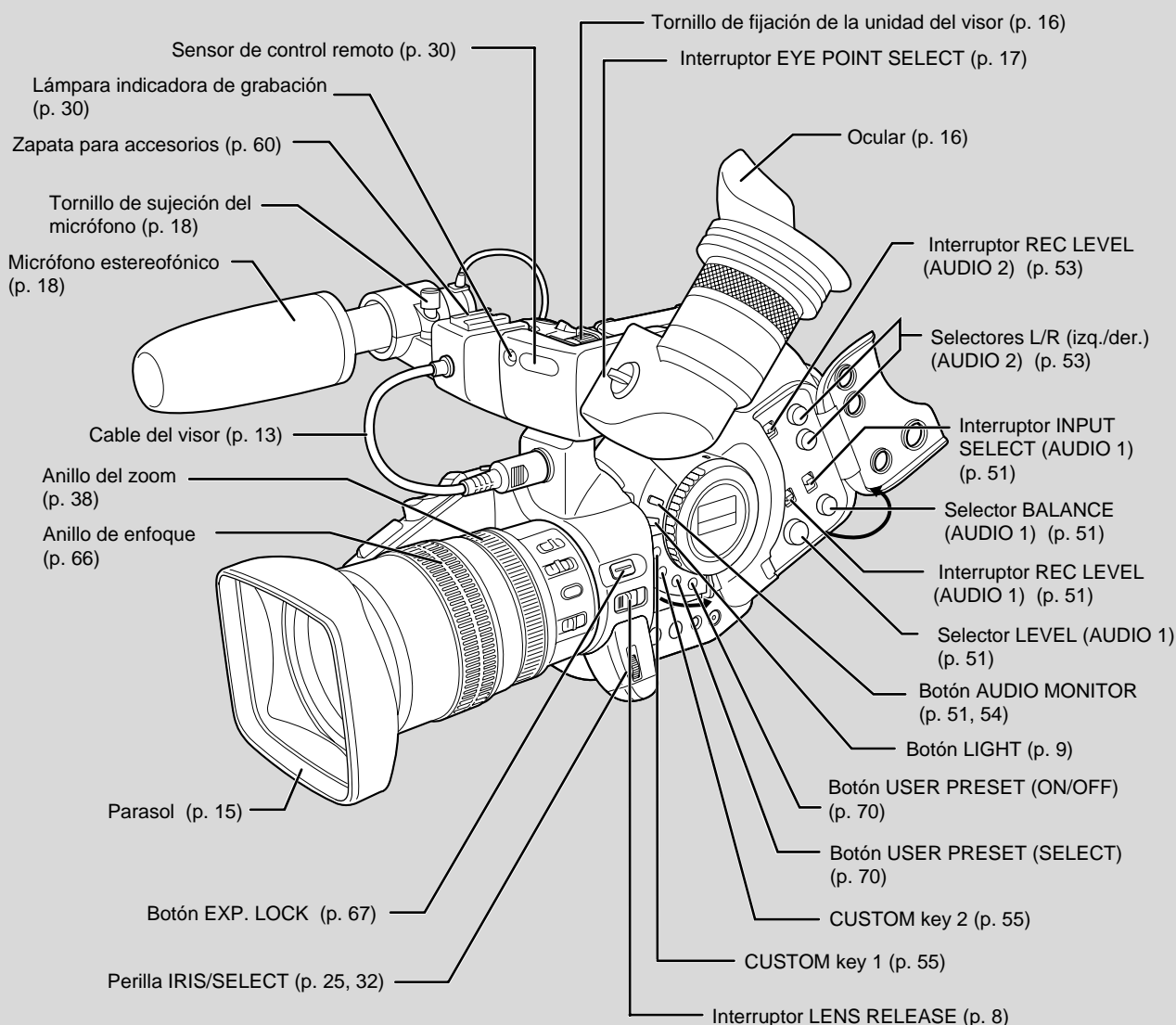
Es



# Elementos de funcionamiento de la XL1S

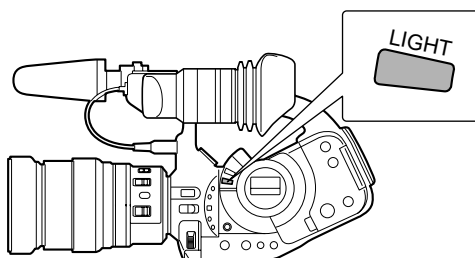
Es

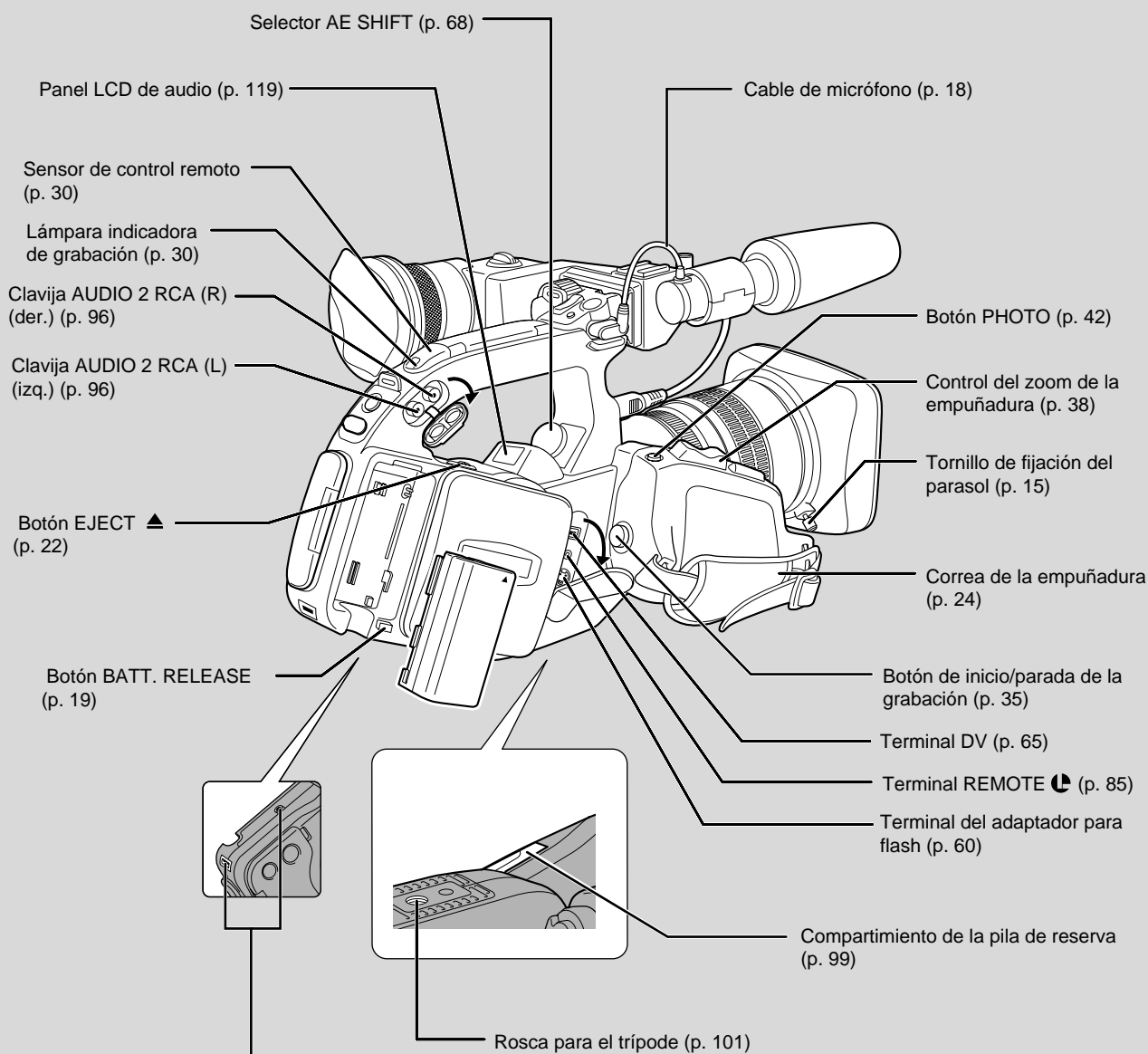
Preparativos



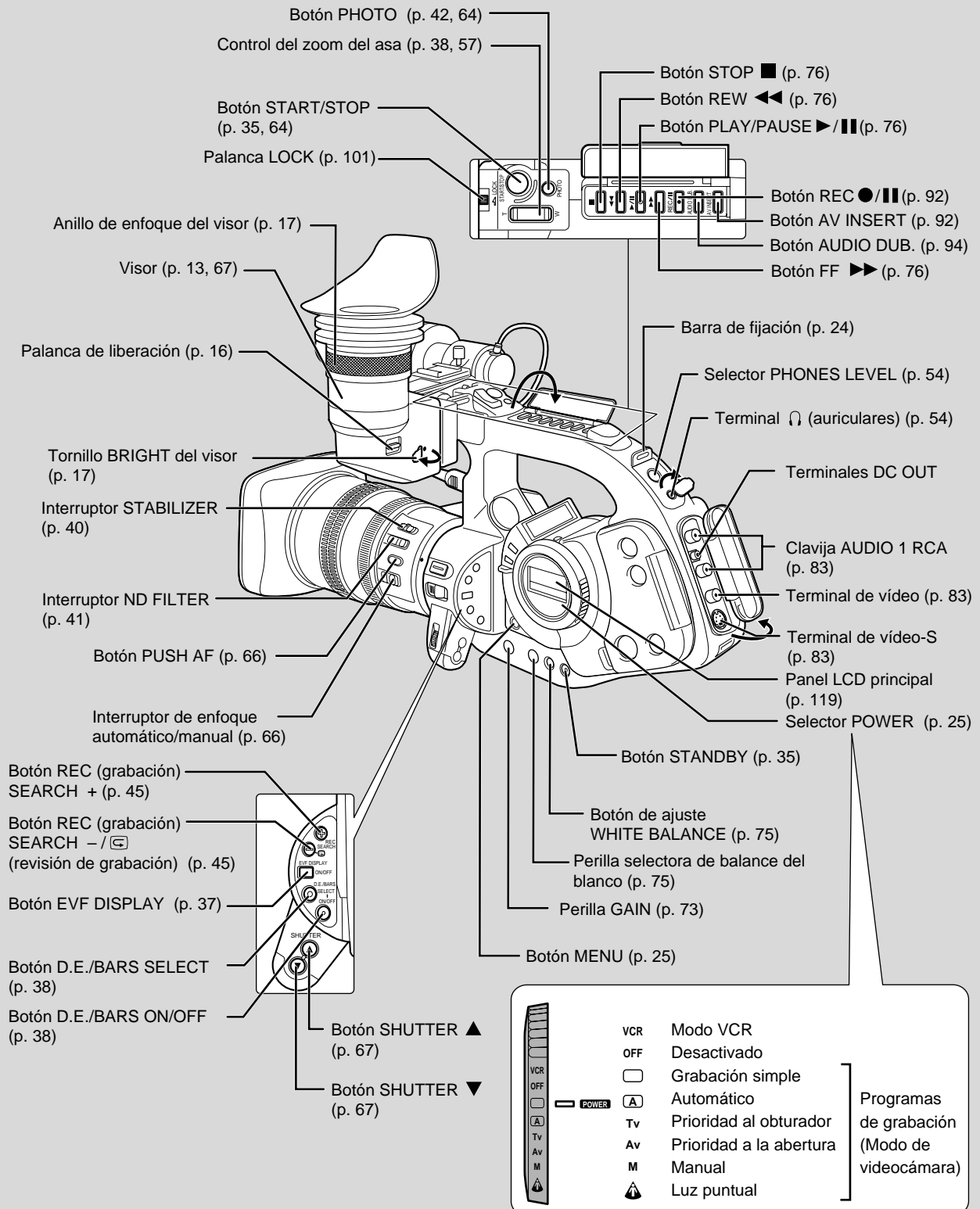
## Botón LIGHT

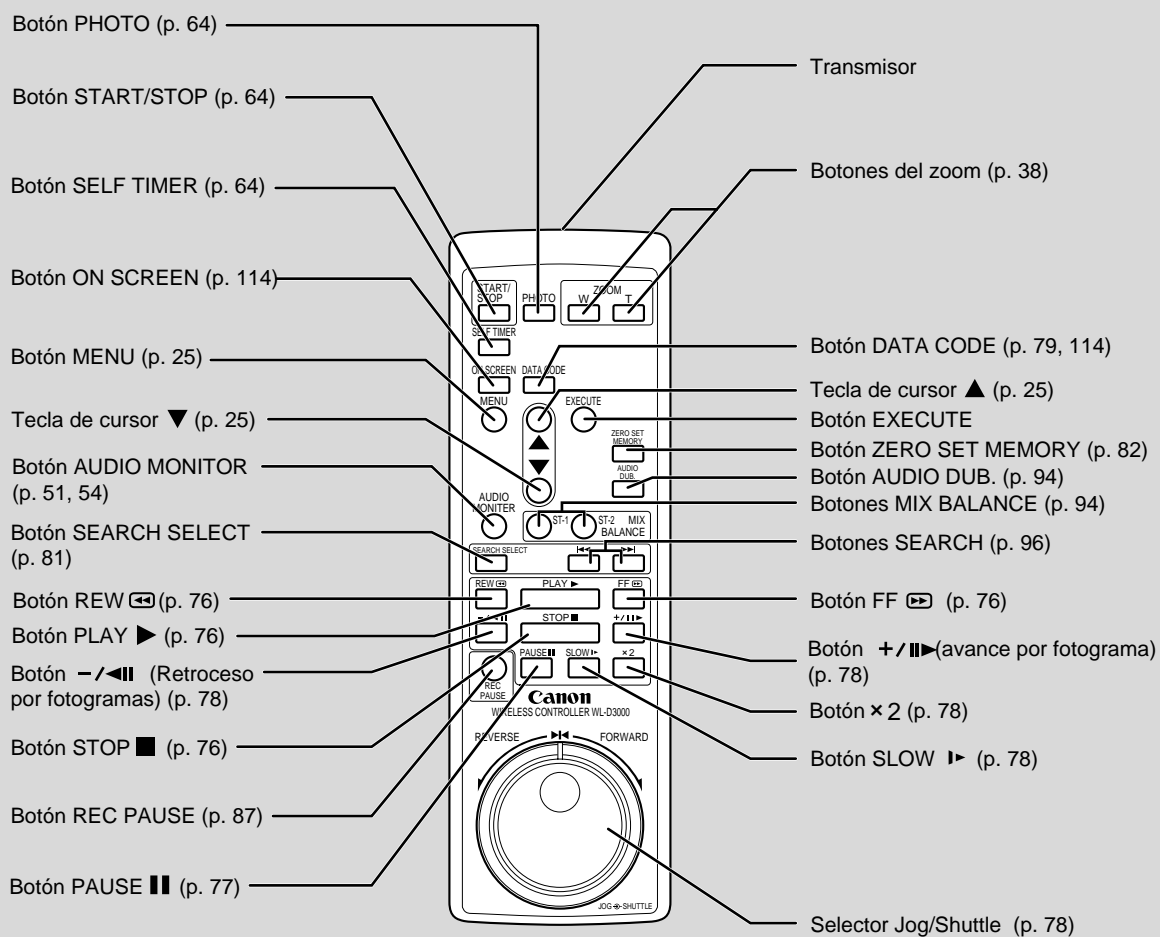
Pulse el botón LIGHT para iluminar los paneles principal y de audio durante unos 10 segundos. Si pulsa y mantiene el botón pulsado por lo menos 3 segundos, los paneles permanecerán iluminados hasta que vuelva a pulsar el botón para apagar la luz de fondo.





Enchufe para fijar la Almohadilla para el hombro SP-100 o el Adaptador para micrófono/Almohadilla para el hombro MA-100 o MA-200. No fije el trípode en este enchufe.

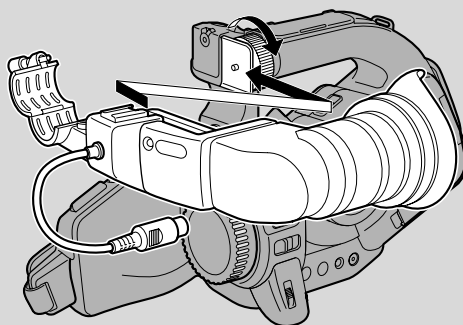




## Montaje y desmontaje de la unidad del visor en color

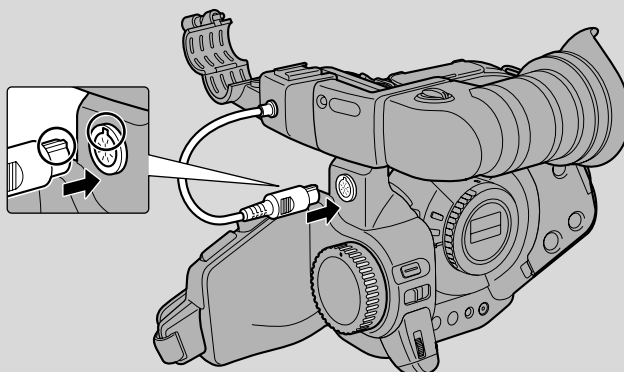
- Si Ud. es un usuario del Body Kit, remítase al manual de instrucciones del visor.

### Montaje de la unidad del visor en color



Es

1. Deslice la unidad del visor sobre la ménsula y apriete el tornillo de fijación para sostener la unidad en su lugar.



2. Conecte el cable del visor al enchufe de la parte delantera del cuerpo de la videocámara.

### Desmontaje de la unidad del visor

1. Desenchufe el cable del visor.
2. Afloje el tornillo de fijación de la unidad y deslice el visor sacándolo de la ménsula.

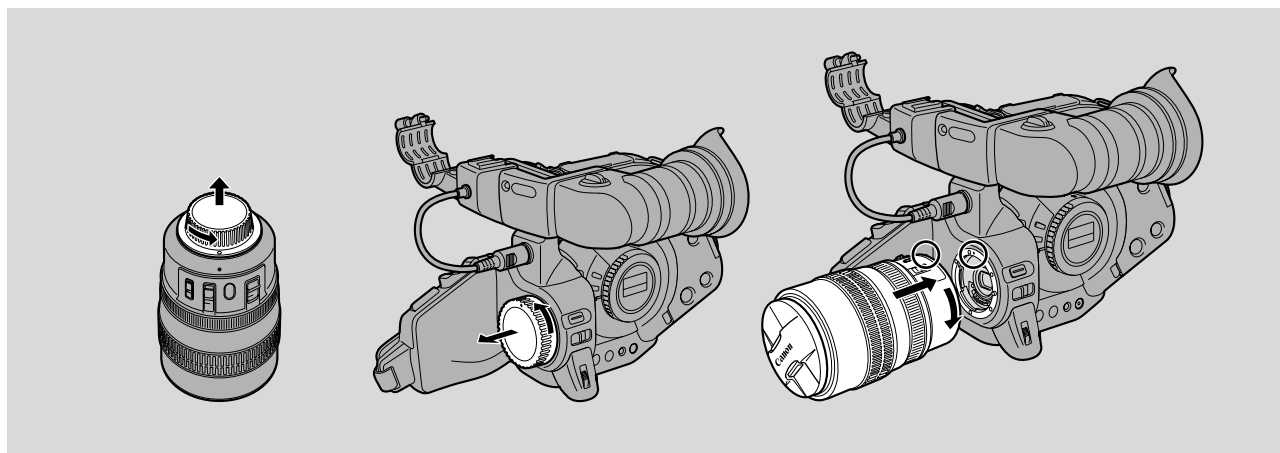
Preparativos

## Montaje y desmontaje de los objetivos XL

Con esta videocámara podrá utilizar cualquier objetivo que lleve la marca **XL**.

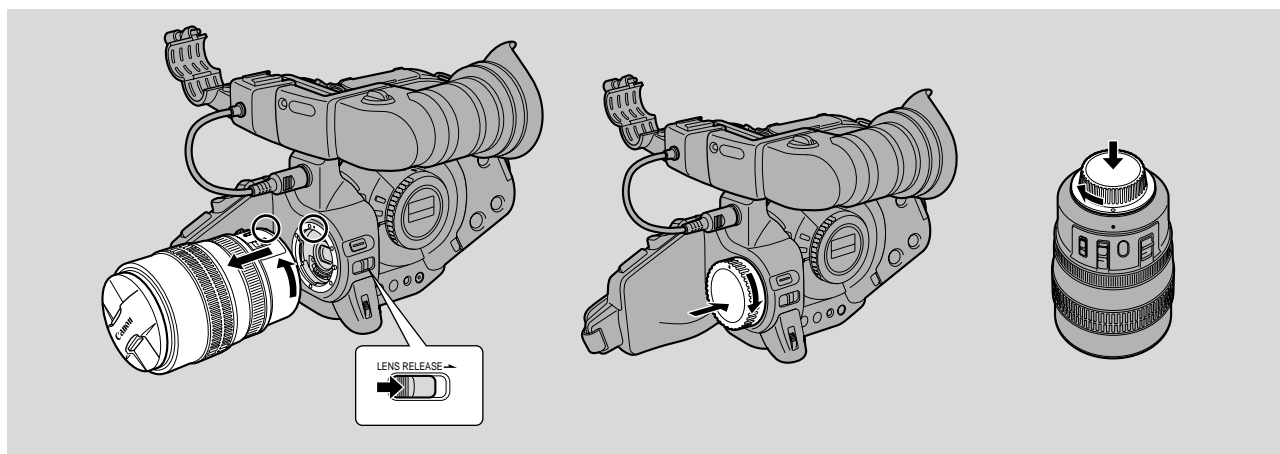
- Si Ud. es un usuario del Body Kit, tenga a bien remitirse al manual de instrucciones del objetivo apropiado. Tenga en cuenta que las funciones del objetivo varían de acuerdo con el tipo de objetivo.

### Montaje del objetivo



1. Saque la tapa contra el polvo del objetivo y la tapa del cuerpo de la videocámara.
2. Alinee el punto rojo del cuerpo de la videocámara con el punto de posicionamiento de la montura provista en el objetivo (punto rojo) y gire el objetivo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje con un chasquido.

### Desmontaje del objetivo

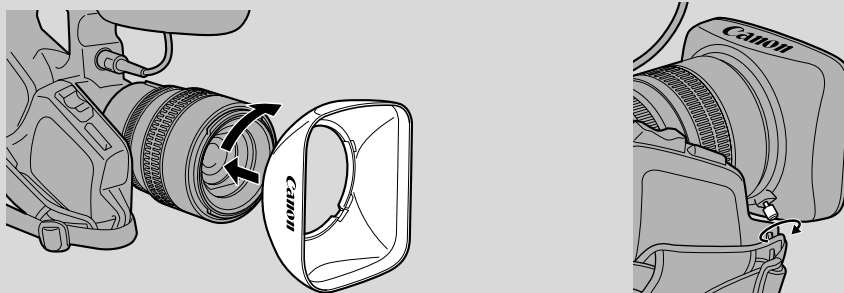


1. Deslice y sostenga el interruptor LENS RELEASE, y gire el objetivo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se detenga. Luego, desmonte el objetivo del cuerpo de la videocámara.
2. Cuando no esté usando el objetivo o la videocámara, asegúrese de reinstalar siempre la tapa contra el polvo y la tapa del cuerpo.

Es

Preparativos

## Fijación del parasol



Es

Preparativos

1. Saque la tapa del objetivo.
2. Alinee longitudinalmente el parasol con el objetivo, con el logotipo Canon orientado hacia la izquierda.
3. Gírelo 90° (en el sentido de las agujas del reloj) hasta posicionarlo en su lugar, con el logotipo Canon en la parte superior.
  - No necesitará ejercer presión — enrosque el parasol ligeramente.
4. Por último, apriete el tornillo de fijación.
  - Para sacar el parasol, invierta el procedimiento anterior.

Como el parasol impide el acceso de la luz parásita que podría causar espectros secundarios e imágenes fantasmas y protege al objetivo, asegúrese de acoplar el parasol cuando esté grabando.

## Ajustes del objetivo

Hay cuatro funciones que sólo se podrán ajustar utilizando los controles del objetivo:

- Estabilizador óptico de imagen (p. 40)
- Filtro ND (p. 41)
- Enfoque automático por pulsador (p. 66)
- Enfoque manual (p. 66)

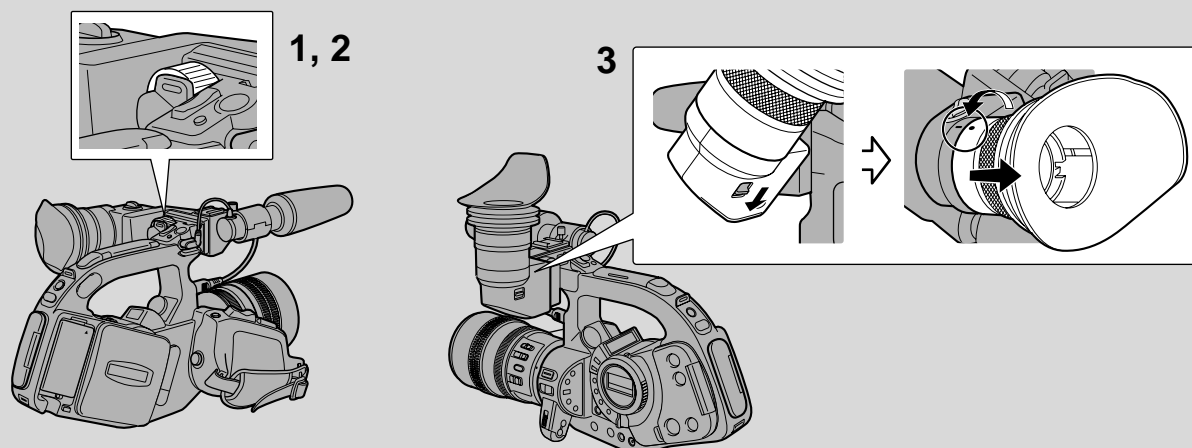
### Notas:

- Desactive siempre la videocámara antes de instalar o sacar el objetivo.
- Para no dañar el objetivo o la videocámara, póngalos sobre una mesa u otra superficie firme al montar o desmontar el objetivo.
- Utilice únicamente objetivos que lleven la marca **XL**. Con esta videocámara no se podrán usar objetivos con montura VL.
- Si se enciende la videocámara sin montar el objetivo, se visualizará durante unos segundos el mensaje de aviso “CHECK THE LENS”. Luego “LENS” destellará continuamente en el visor. Desactive la videocámara y monte el objetivo. (“LENS” destellará también si solamente está instalado el Adaptador XL para la EF o el Extensor XL 1,6×.)

Cuando el objetivo esté desmontado de la videocámara, evite tocar las piezas expuestas del interior de la videocámara (tal como el área de CCD). Si hay necesidad de limpiar de tales piezas, utilice un kit limpiador de objetivos disponible en las tiendas del ramo, pero primero asegúrese de desconectar la videocámara.

## Ajuste de la unidad del visor en color

### Ajuste para la operación con el ojo izquierdo/ojo derecho



Podrá deslizar la unidad del visor a lo largo de la ménsula hasta la posición más cómoda para usted — según utilice con el ojo izquierdo o el derecho.

1. Afloje el tornillo de sujeción y deslice la unidad sobre la ménsula hasta la posición deseada.
2. Apriete el tornillo de sujeción.
3. Cambie la posición del ocular (si es necesario).

- Deslice y sostenga la palanca de liberación de la parte inferior del visor y luego gire el ocular en sentido contrario al de las agujas del reloj (hasta que la marca del ocular se alinee con la marca del visor) para poder sacarlo del visor. Vuelva a colocar el ocular teniéndolo orientado en la dirección opuesta, alinee las marcas y gire el ocular en el sentido de las agujas del reloj hasta que el mismo quede fijo en su lugar.



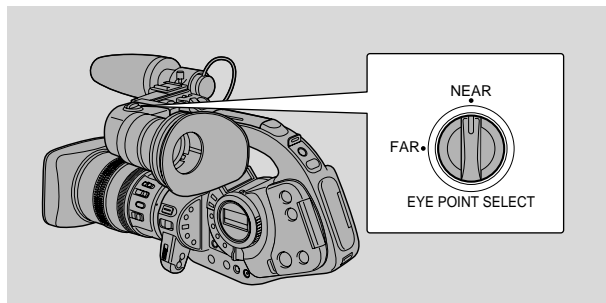
Para usar con  
el ojo derecho

Para usar con  
el ojo izquierdo



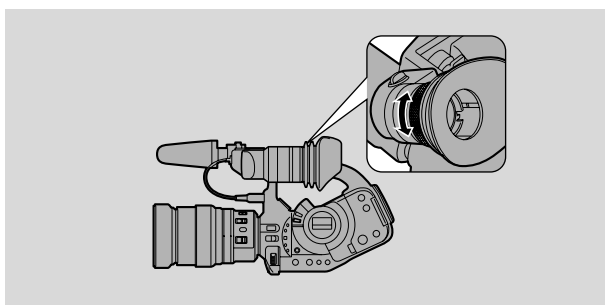
## Ajuste de su punto de visión

Para observar la escena con el ojo cerca del visor, gire el interruptor EYE POINT SELECT hacia NEAR. Para ver escenas situadas a distancia del visor, gire el interruptor hacia FAR.



## Ajustándolo a su vista

- En el modo de pausa de grabación, gire el anillo de enfoque del visor (enfocando la pantalla entre -5 y +2) para ajustarlo a su vista.
- El visor gira en 270° para ofrecerle toda una gama de posiciones de filmación.



## Ajuste del color del visor

### MENU

(véase p. 27)

► DISP.SET UP ►



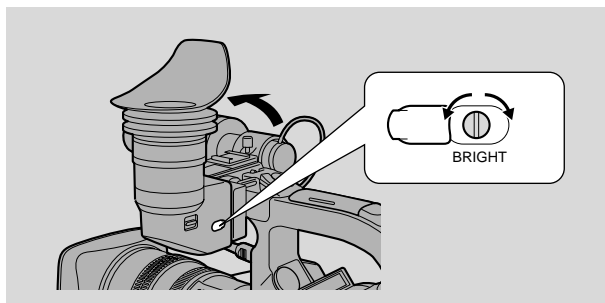
EVF COLOR... - [barra deslizante] +

1. Abra el menú de la videocámara o el menú de la videograbadora (VCR), y seleccione DISP.SET UP.
2. Seleccione EVF COLOR, y luego ajuste el color girando el selector IRIS/SELECT.
3. Cierre el menú.

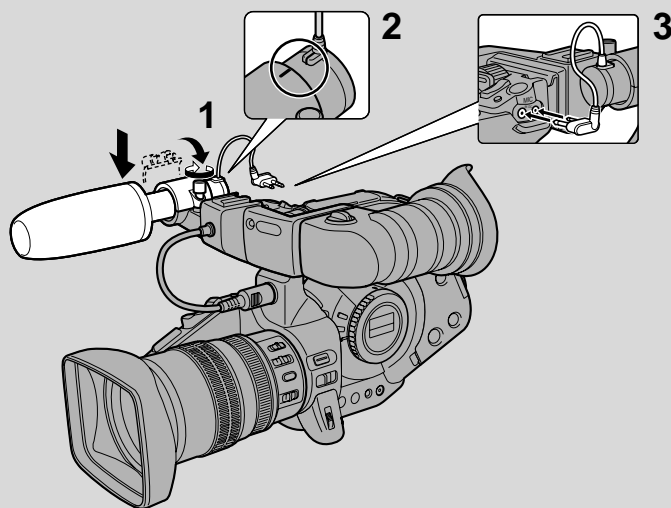
- Gire el selector IRIS/SELECT hacia arriba para que el visor se torne más rojizo, y hacia abajo para que se torne más verdoso.

## Ajuste del brillo del visor

- Ajuste el brillo de la pantalla girando el tornillo BRIGHT. Para acceder al tornillo de lado inferior del visor, deslice hacia atrás la pequeña cubierta del tornillo.



## Montaje del micrófono suministrado



1. Afloje el tornillo de sujeción del micrófono provisto en la unidad del visor e inserte el micrófono en el sujetador del micrófono.
2. Alinee la marca del micrófono con la marca de encaje y apriete el tornillo hasta que el micrófono quede firmemente retenido en su lugar.
3. Enchufe el cable de micrófono a los terminales MIC de la videocámara.

### Nota:

- Asegúrese de desactivar la videocámara antes de instalar o sacar el cable de micrófono.

## Encendido de su XL1S

Antes de operar su videocámara, deberá utilizar el adaptador de alimentación para:

**proporcionar alimentación desde una toma de CA**

o

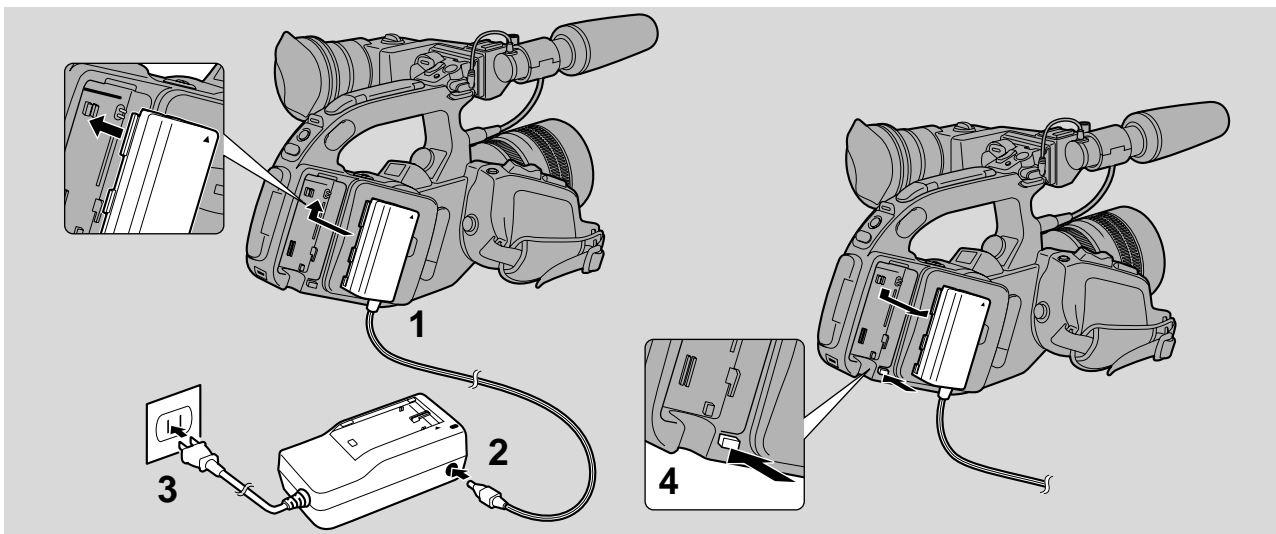
**cargar una batería**

### Notas:

- El adaptador de alimentación convierte la corriente obtenida del enchufe de alimentación domestico (100-240V CA, 50/60 Hz) a la corriente continua (CC) usada por su videocámara.
- Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, podría causar emisión de ruido a la TV - aleje el adaptador de la TV o del cable de antena.

Es

### Conexión de la videocámara a una toma de CA



Utilice el adaptador de alimentación y el acoplador de CC para poder alimentar instantáneamente su videocámara desde una toma de CA.

#### 1. Conecte el acoplador de CC a la videocámara.

- Alinee el triángulo del acoplador de CC con la línea de la videocámara.
- Deslice el acoplador hacia arriba en la dirección de la flecha, hasta que encaje con un chasquido.

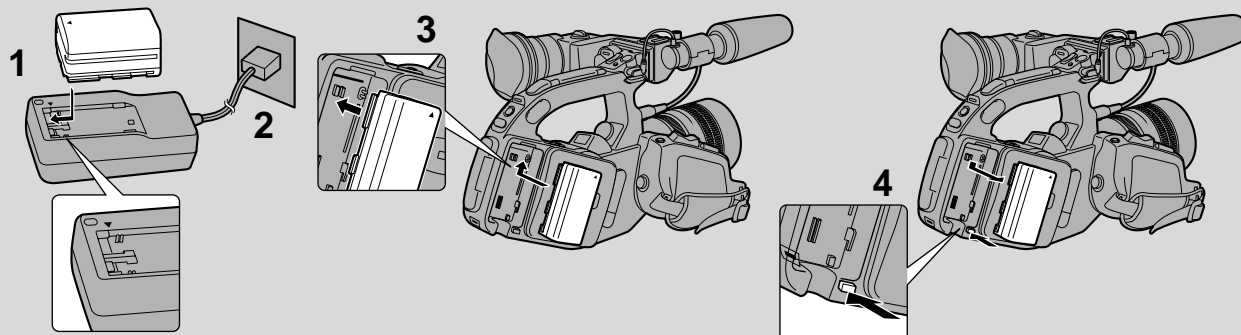
#### 2. Conecte el acoplador de CC al adaptador.

#### 3. Enchufe el adaptador a una toma de CA.

#### 4. Retire el acoplador de CC después del uso.

- Presione y mantenga presionado el botón BATT. RELEASE, mientras desliza el acoplador hacia abajo.
- Desactive siempre la videocámara antes de remover la fuente de alimentación.

## Carga e instalación de la batería



La batería ha sido cargada parcialmente antes de salir de fábrica. Estará cargada lo suficiente como para que pueda verificar el buen funcionamiento de la videocámara. Sin embargo, si desea que alimente a la videocámara durante más de algunos minutos, cárguela por completo.

### Preparativos

#### 1. Coloque la batería en el adaptador de alimentación.

- Alinee el triángulo de la batería con la línea del adaptador de alimentación.
- Deslice la batería transversalmente hasta que encaje con un chasquido.
- Asegúrese de que el acoplador de CC no esté conectado.

#### 2. Enchufe el adaptador a un toma de CA.

- El indicador de carga destella en rojo para indicar que se está efectuando la carga. Los destellos individuales indican que la batería está cargada menos del 50%. Los destellos dobles indican que está cargada entre 50% y 75%. Los destellos triples indican que está cargada más del 75%.
- El indicador se encenderá de forma estable cuando la batería esté completamente cargada.

#### 3. Saque la batería del adaptador e instálela en la videocámara.

- Alinee el triángulo de la batería con la línea de la videocámara y deslice la batería hacia arriba en la dirección de la flecha hasta que encaje con un chasquido.

#### 4. Extraiga la batería después del uso.

- Presione y mantenga presionado el botón BATT. RELEASE, mientras desliza la batería hacia abajo.
- Siempre apague la videocámara antes de retirar la fuente de alimentación.

#### Notas:

- Para una información detallada sobre el uso de las baterías, consulte “Notas sobre el uso de las baterías” en la p. 98. Estas notas incluyen los tiempos de descarga y grabación y cómo instalar la batería de reserva.
- Utilizando el Cargador de dos baterías/soporte CH-910 podrá alimentar la videocámara con dos baterías, para aumentar el tiempo de grabación continua. Esto le permitirá cambiar las baterías independientemente, sin desconectar la energía de la videocámara. Asimismo, con el CH-910 conectado a un tomacorriente de CA, podrá cargar dos baterías, una tras otra.

## Adaptador de alimentación compacto CA-910

### Especificaciones

<b>Fuente de alimentación</b>	100-240 V CA, 50-60 Hz
<b>Consumo</b>	16 W
<b>Salida nominal</b>	Modo de adaptador: 6,0 V, 1,7 A CC Modo de cargador: 8,4 V, 1,2 A CC
<b>Gamas de temperatura</b>	0°C-40°C
<b>Dimensiones</b>	16× 127,5× 43 mm
<b>Peso</b>	310 g

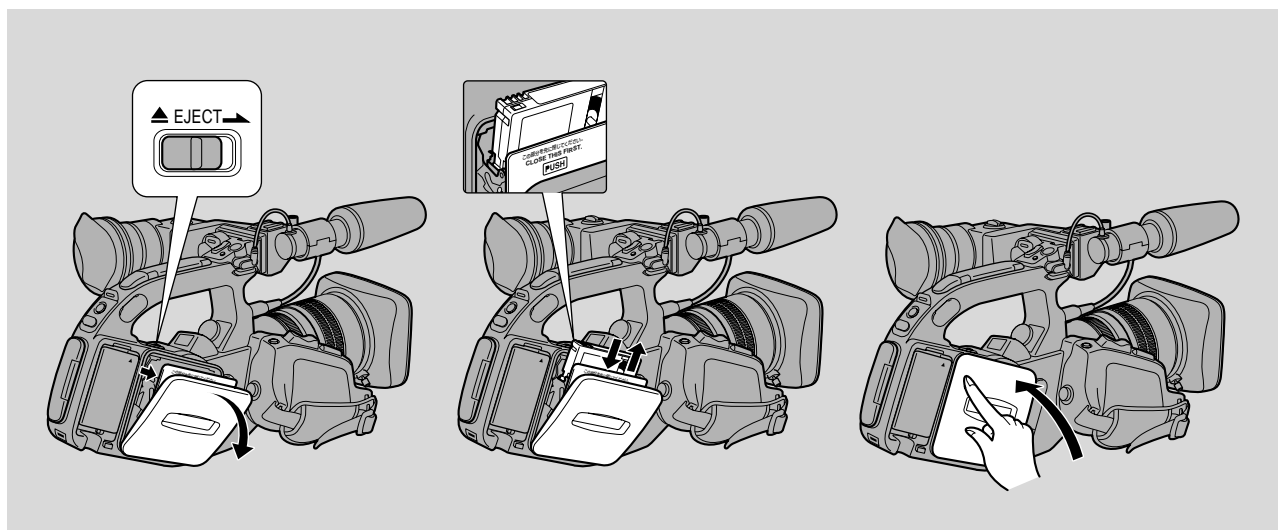
El peso y las dimensiones son aproximados.  
Se exceptúan los errores y omisiones.  
Sujeto a cambios sin previo aviso.

Cuando sea necesario el reemplazo de la fuente de alimentación, tenga a bien llevarla al Centro de Servicio Canon responsable más cercano y reemplácela por una del mismo tipo número CA-910 o equivalente.

El Adaptador se puede usar con una fuente de alimentación de entre 100 y 240 V CA. Para las áreas donde no se use corriente de 120 V CA, Ud. necesitará un adaptador de clavija especial. Para mayor información, póngase en contacto con el Centro de Servicio Canon más cercano.

Es

## Carga del videocassette



Utilice solamente videocassettes marcados con el logotipo **MiniDV**.\*

### Carga y descarga

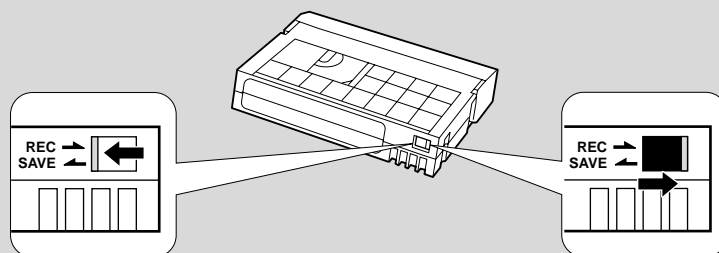
1. Asegúrese de haber insertado una fuente de alimentación.
2. **Deslice el botón EJECT ▲ transversalmente para liberar la tapa.**
  - Espere un par de segundos hasta que el compartimiento del videocassette se abra automáticamente.
3. **Cargue o descargue el videocassette.**
  - Inserte suavemente el videocassette con la ventanilla dirigida hacia afuera.
  - Extraiga el videocassette en sentido recto.
4. **Presione la marca **PUSH** del compartimiento hasta oír un chasquido.**
5. **Coloque la tapa en su posición original.**

\* **MiniDV** es una marca comercial.

#### Notas:


- Después de cargar un videocassette, utilice la búsqueda de grabación (p. 45) hasta encontrar el punto en que desea iniciar la grabación.
- No interfiera en la apertura o el cierre automático del compartimiento del videocassette ni intente cerrar la tapa.
- No deje el videocassette cargado en la videocámara después del uso — póngalo en su funda y guárdelo en un lugar fresco, limpio y seco.
- Cierre la puerta interior antes de cerrar la puerta exterior.

## Protección de las cintas contra el borrado accidental



Es

Para proteger sus grabaciones de un borrado accidental, deslice la lengüeta del videocassette de manera que queden al descubierto el orificio y la marca roja. (Esta posición del interruptor generalmente se indica como SAVE o ERASE OFF.)

Si Ud. carga este videocassette y pone la videocámara en el modo de pausa de grabación (p. 35), se visualizará “THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION” durante aprox. 4 segundos y destellará la marca  en la pantalla. La videocámara también visualizará la frase anterior si por accidente se presiona el botón ● (grabación) con la videocámara ajustada en el modo VCR.

Si desea volver a grabar en el videocassette, deslice la lengüeta hasta tapar el orificio y la marca roja.

## Manipulación de los videocassettes

- Para proteger las cabezas de cinta, siempre traslade directamente los videocassettes desde su funda a la videocámara — no abra la tapa protectora de la cinta ni toque la cinta.
- No utilice videocassette con las cintas dañadas o empalmadas — se podría estropear la videocámara.
- No inserte ningún objeto en las pequeñas perforaciones de la videocassette ni tápelas con cinta adhesiva.
- Trate los videocassettes con cuidado — la caída o los golpes exteriores podrían producir daños internos.
- Guarde los videocassettes en su respectiva funda después de rebobinar la cinta hasta el comienzo y almacénelos en sentido vertical.
- El videocassette con terminales metálicos podría ensuciarse con el uso, y afectar la transferencia de información. Por consiguiente, asegúrese de limpiar los terminales con un palillo de algodón cada diez veces de uso.

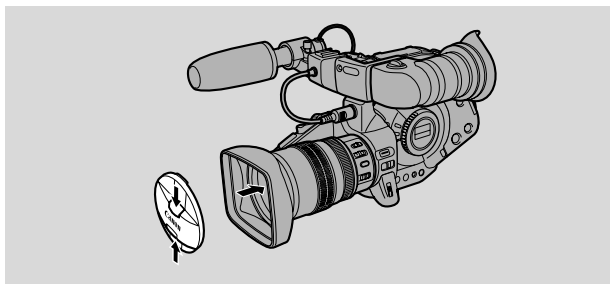
## Memoria del videocassette

Con esta videocámara no podrá utilizar la función de memoria del videocassette.

## Soporte de la videocámara

### Prepare la tapa del objetivo

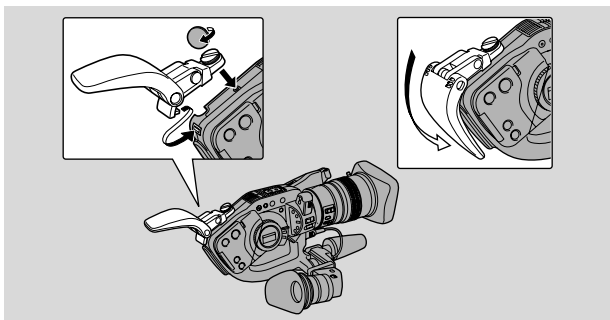
- Coloque/saque la tapa del objetivo de la manera indicada en la figura.



Es

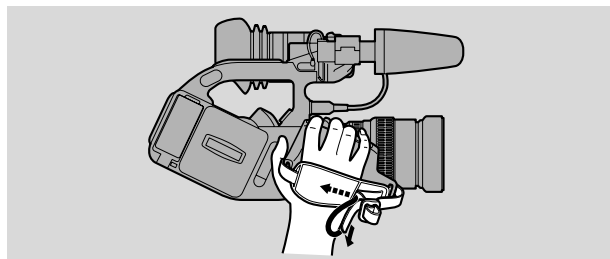
### Instale la almohadilla para el hombro SP-100

- Para mayor confort y control, instale la almohadilla para el hombro en la videocámara.
- Sujete la unidad del adaptador sobre la base de la videocámara y apriete el tornillo de fijación girándolo con una moneda.
- Cuando no desee usar la almohadilla para el hombro, pliéguela hacia la videocámara hasta que encaje con un chasquido en su posición de almacenamiento.



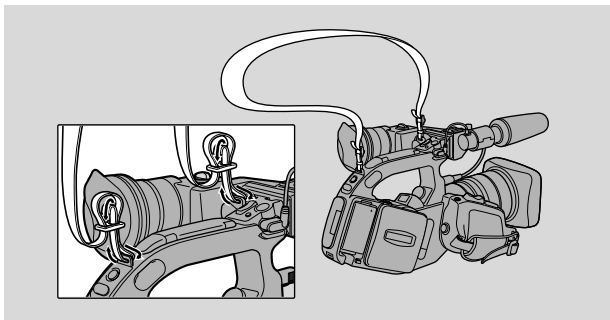
### Ajuste la correa de la empuñadura

- Ajuste el largo de la correa de la empuñadura de manera que pueda accionar cómodamente el botón de inicio/parada de grabación y el control del zoom.



### Fije la correa del hombro

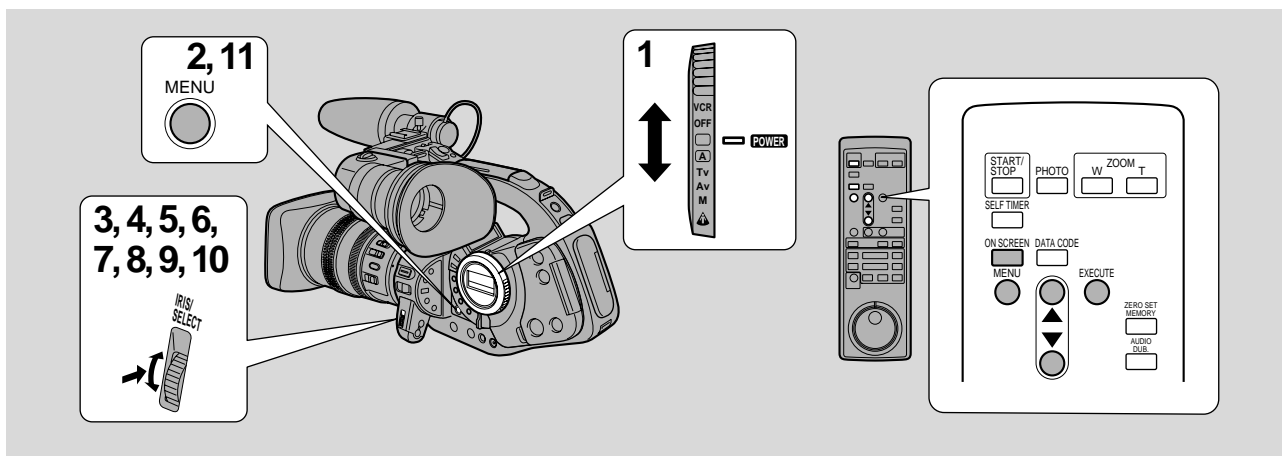
- Para mayor seguridad y transportabilidad, fije la correa del hombro antes de usar la videocámara.
- Haga pasar los extremos a través de las barras de fijación y ajuste el largo tal como se indica en la figura.



#### Notas:

- Tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a la luz solar pues podría dañarse la pantalla LCD. (La luz se concentra en el objetivo del visor). Gire el interruptor EYE POINT SELECT hacia el ajuste FAR, o cambie el ángulo del visor para sacarlo de la luz solar directa.
- Ponga la videocámara sobre una mesa u otra superficie firme mientras esté fijando la almohadilla para el hombro, la correa de la empuñadura o la correa del hombro.





### Selección desde los menús

1. Gire el selector **POWER** hacia un programa de grabación o hacia **VCR**.
2. Presione el botón **MENU** para abrir el menú.
  - Aparecerá uno de los menús principales, de acuerdo con el ajuste del selector **POWER**.
3. Gire el selector **IRIS/SELECT** y desplace la flecha al submenú deseado.
4. Presione hacia adentro el selector **IRIS/SELECT** para seleccionar.
  - Aparecerá el submenú.
5. Gire el selector **IRIS/SELECT** y desplace la flecha a la función deseada.
6. Presione hacia adentro el selector **IRIS/SELECT** para seleccionar.
  - Aparecerán solamente la función y sus ajustes.
7. Gire el selector **IRIS/SELECT** y desplace la flecha al ajuste deseado.
8. Presione hacia adentro el selector **IRIS/SELECT** para seleccionar.
  - La función quedará ajustada y se volverá al submenú.
9. Gire el selector **IRIS/SELECT** y desplace la flecha hasta **← RETURN**.
10. Presione hacia adentro el selector **IRIS/SELECT** para seleccionar.
  - Se volverá al menú principal.
11. Presione el botón **MENU**.
  - El menú principal desaparecerá.

#### Notas:

- Si aprieta el botón **MENU** en cualquier momento se cierra el menú.
- La selección de **← RETURN** lleva a un menú hacia atrás, o cierra el menú principal.
- Los ítems que no están disponibles debido al ajuste de otros ítems de menú o modos de programa **AE**, aparecen en color púrpura.
- Ud. puede encontrar conveniente el uso del mando a distancia para desplazarse por los menús. Presione el botón **MENU** para abrir/cerrar el menú y utilice las teclas de flecha en lugar de girar el selector **IRIS/SELECT**. Presione el botón **EXECUTE** para seleccionar.
- La presión del botón de inicio/parada de la grabación o del botón **PHOTO** cerrará el menú e iniciará la grabación.
- Ud. puede visualizar los menús en la pantalla de una TV conectada, mediante la activación de **TV SCREEN** a través del menú o utilizando el botón **TV SCREEN** del mando a distancia. Vea la p. 88 en cuanto a las instrucciones para la conexión de la TV.

## Lista de los menús

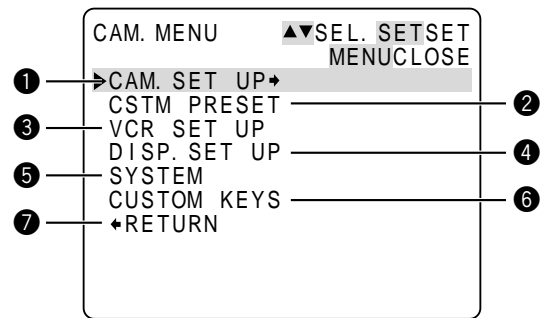
Remítase a la página apropiada para una explicación detallada de cada función.

### ● CAM.MENU

Aparece cuando el selector POWER está ajustado en el modo de videocámara.

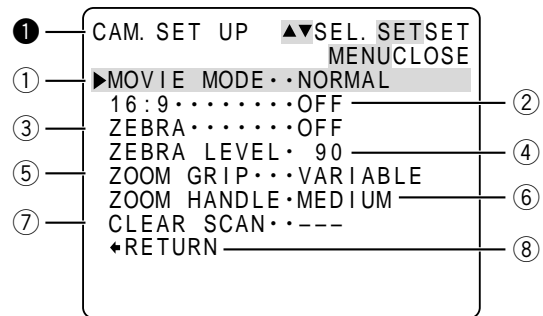
En el CAM.MENU hay 6 (+1) submenús.

- ① Al submenú de ajustes de videocámara
- ② Al submenú de preajuste a la medida
- ③ Al submenú de ajustes de VCR
- ④ Al submenú de ajustes de visualización
- ⑤ Al submenú del sistema
- ⑥ Al submenú de teclas a la medida
- ⑦ Cerrar el menú principal



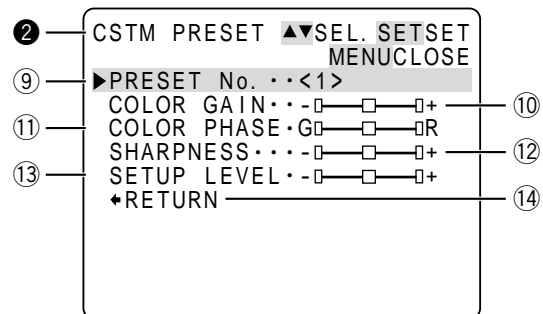
### ① Submenú de ajustes de videocámara

- ① Modo de cine
- ② Efecto de 16:9
- ③ Patrón de cebra
- ④ Nivel del patrón de cebra
- ⑤ Control del zoom de la empuñadura
- ⑥ Control del zoom del asa superior
- ⑦ Exploración clara
- ⑧ Retornar



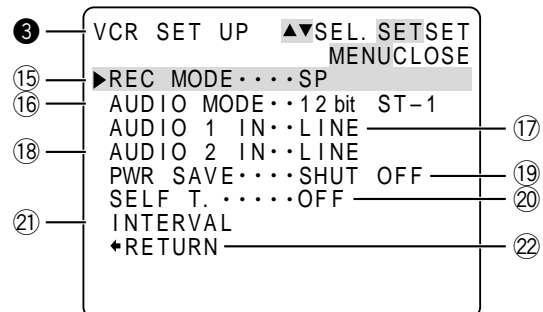
### ② Submenú de preajuste a la medida

- ⑨ Nro. de preajuste
- ⑩ Ganancia de color
- ⑪ Fase cromática
- ⑫ Nitidez
- ⑬ Nivel de preparación inicial
- ⑭ Retornar



### ③ Submenú de ajustes de VCR

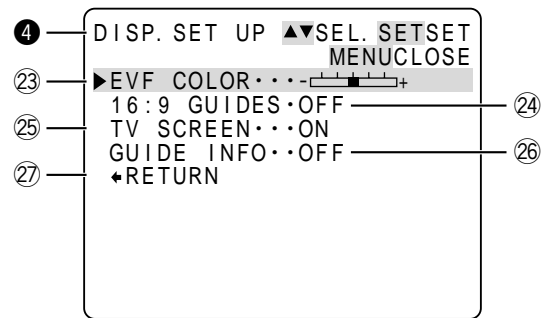
- ⑮ Modo de grabación
- ⑯ Modo de audio
- ⑰ Sensibilidad de entrada de audio 1
- ⑱ Sensibilidad de entrada de audio 2
- ⑲ Ahorro de energía
- ⑳ Autodisparador
- ㉑ Al submenú INTERVAL TIMER
- ㉒ Retornar



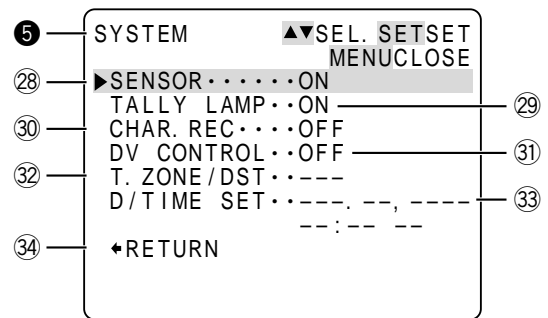
Es

Preparativos

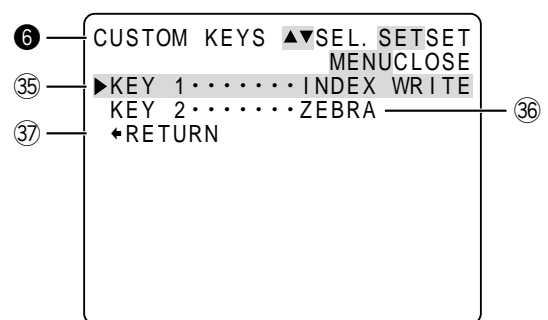
- ④ Submenú de ajustes de visualización
- ②③ Color EVF
- ②④ Visualización de la línea de guía de 16:9
- ②⑤ Pantalla de TV
- ②⑥ Información de guía
- ②⑦ Retornar



- ⑤ Submenú del sistema
- ②⑧ Sensor
- ②⑨ Lámpara indicadora de grabación
- ③⑩ Grabación de caracteres
- ③① Control de DV
- ③② Zona horaria/Hora de verano
- ③③ Ajuste de fecha/hora
- ③④ Retornar



- ⑥ Submenú de teclas a la medida
- ③⑤ Selección de tecla a la medida 1
- ③⑥ Selección de tecla a la medida 2
- ③⑦ Retornar



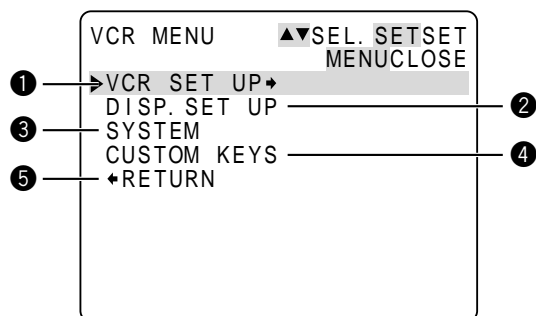
Es

Preparativos

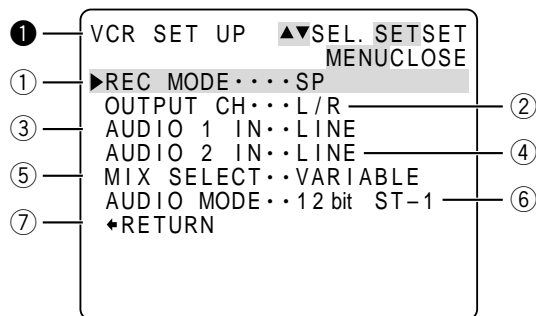
## ● VCR MENU

Aparece cuando el selector POWER está ajustado en videograbadora (VCR). En el VCR MENU hay 4 submenús.

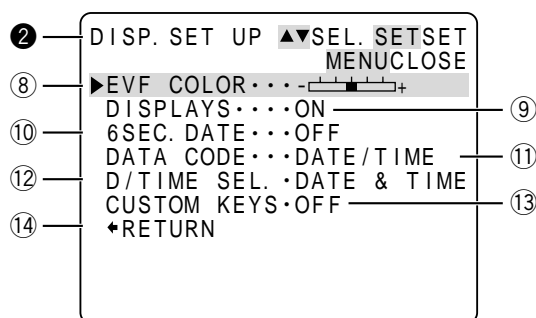
- ① Al submenú de ajustes de VCR
- ② Al submenú de ajustes de visualización
- ③ Al submenú del sistema
- ④ Al submenú de teclas a la medida
- ⑤ Cerrar el menú principal



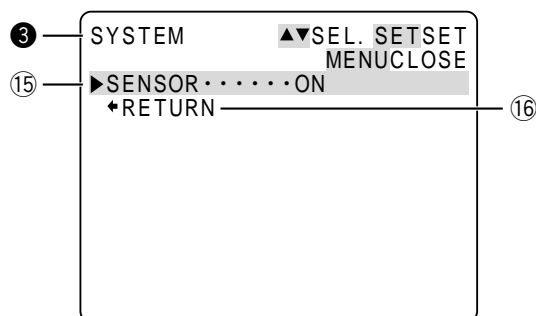
- ① Submenú de ajustes de VCR
  - ① Modo de grabación
  - ② Canal de salida
  - ③ Sensibilidad de entrada de audio 1
  - ④ Sensibilidad de entrada de audio 2
  - ⑤ Balance de mezcla
  - ⑥ Modo de audio
  - ⑦ Retornar



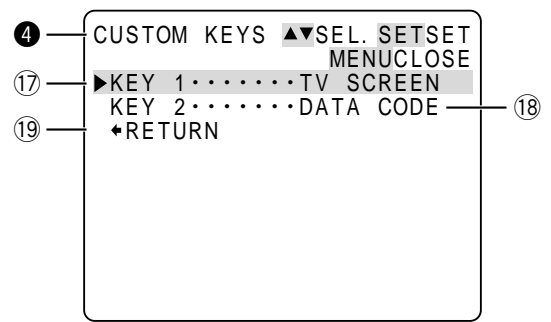
- ② Submenú de ajustes de visualización
  - ⑧ Color EVF
  - ⑨ Visualizaciones
  - ⑩ Fecha automática de 6 segundos
  - ⑪ Código de datos
  - ⑫ Selección de fecha/hora
  - ⑬ Visualización de las teclas a la medida
  - ⑭ Retornar



- ③ Submenú del sistema
  - ⑮ Sensor
  - ⑯ Retornar



- ④ Submenú de teclas a la medida
- ⑰ Selección de tecla a la medida 1
- ⑱ Selección de tecla a la medida 2
- ⑲ Retornar



Es

## Uso del mando a distancia/lámparas indicadores de grabación

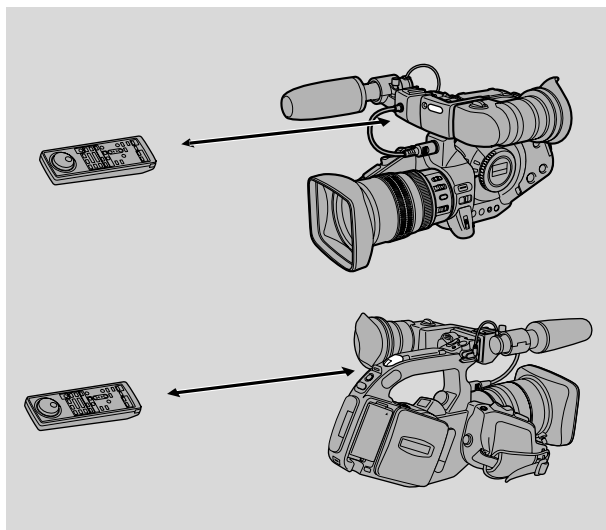
El mando a distancia suministrado puede accionar la videocámara desde una distancia de hasta 5 metros. Apunte hacia uno de los sensores del mando a distancia de la videocámara mientras presiona los botones.

Las lámparas indicadores de grabación se ilumina para indicarle que la videocámara está dentro del radio de acción y que responde a sus órdenes.

Es

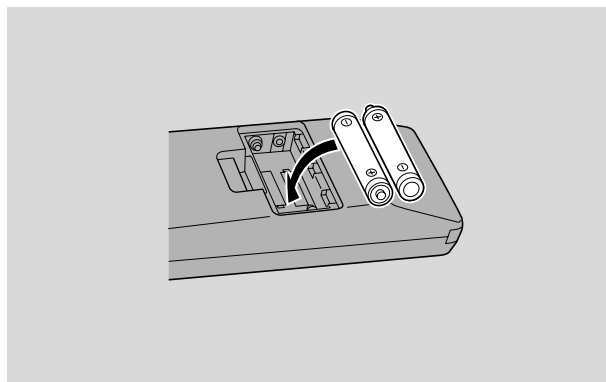
Hay cinco funciones que sólo se podrán operar utilizando el mando a distancia:

- Reproducción especial (p. 78)
- Memoria de ajuste a cero (p. 82)
- Búsqueda de índice/fotos/fecha (p. 81)
- Mezcla de audio (p. 96)



### Instalación de las pilas

Inserte dos pilas AAA, observando las marcas ⊕ y ⊖. Tenga cuidado de no invertir la polaridad de las pilas.



#### Notas:

- Cuando utilice el mando a distancia en lugares muy iluminados o en exteriores, se acortará el alcance efectivo.
- Podría suceder que la videocámara no consiga captar las señales del mando a distancia a una distancia extremadamente corta.
- No deje el mando a distancia expuesto a la luz directa del sol, ni en sitios cálidos o húmedos.
- Reemplace simultáneamente ambas pilas cuando estén agotadas.
- Asegúrese de que la correa del hombro no esté obstruyendo los sensores indicadores de grabación.

## Desconexión del sensores de mando a distancia

Podrá desactivar los sensores de mando a distancia para evitar interferencias con otros controles remotos utilizados en las proximidades.

### MENU

(véase p. 27)

►SYSTEM►



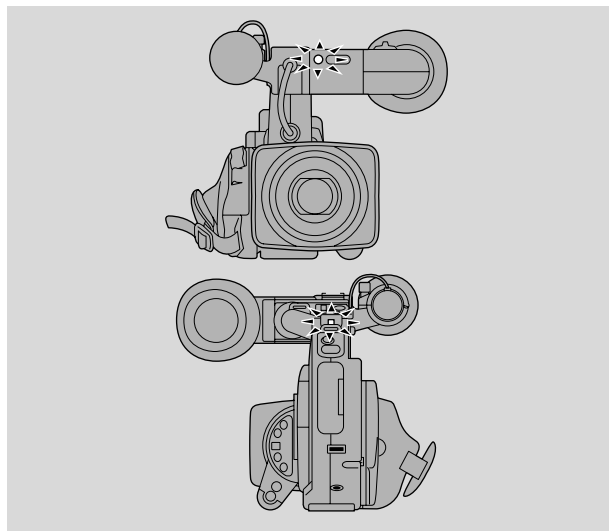
SENSOR.....►OFF ((E))

1. Abra el menú de la videocámara o el menú de la videograbadora (VCR), y seleccione **SYSTEM**.
2. Seleccione **SENSOR**, y luego seleccione el ajuste **OFF**.
3. Cierre el menú.
  - Aparece ((E)) en el visor.

## Apagado de las lámparas indicadoras de grabación

Las lámparas indicadoras de grabación le permiten saber que la videocámara está grabando. No obstante, el destello de la lámpara delantera podría reflejarse en el objetivo cuando esté grabando primeros planos, o a través de un cristal.

En tal caso, apague las lámparas.



Preparativos

### MENU

(véase p. 27)

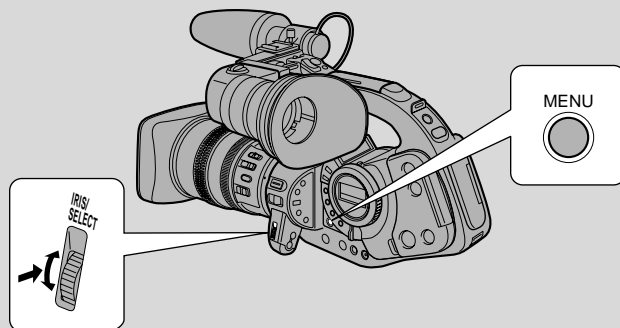
►SYSTEM►



TALLY LAMP...►OFF

1. Abra el menú de la videocámara y seleccione **SYSTEM**.
2. Seleccione **TALLY LAMP**, y luego seleccione el ajuste **OFF**.
3. Cierre el menú.
  - Las lámparas indicadoras de grabación dejarán de destellar durante la grabación, pero permanecerán iluminadas cuando la videocámara reciba una señal del mando a distancia.

## Ajuste de la fecha y la hora



Es

La visualización de la fecha y/u hora forma parte del código de datos. Durante la reproducción podrá visualizarla u ocultarla, según se desee (p. 79).

Ajuste la visualización de la fecha y la hora cuando vaya a utilizar la videocámara por primera vez. Instale la pila de reserva antes de comenzar (p. 99).

- Antes de empezar a ajustar la fecha y la hora, seleccione su zona horaria local en el menú.

### Ajuste de zona horaria/hora de verano

#### **MENU**

(véase p. 27)

► SYSTEM ►



T.ZONE / DST •► N.Y. \*



**1. Abra el menú de la videocámara y seleccione SYSTEM.**

**2. Seleccione T.ZONE/DST.**

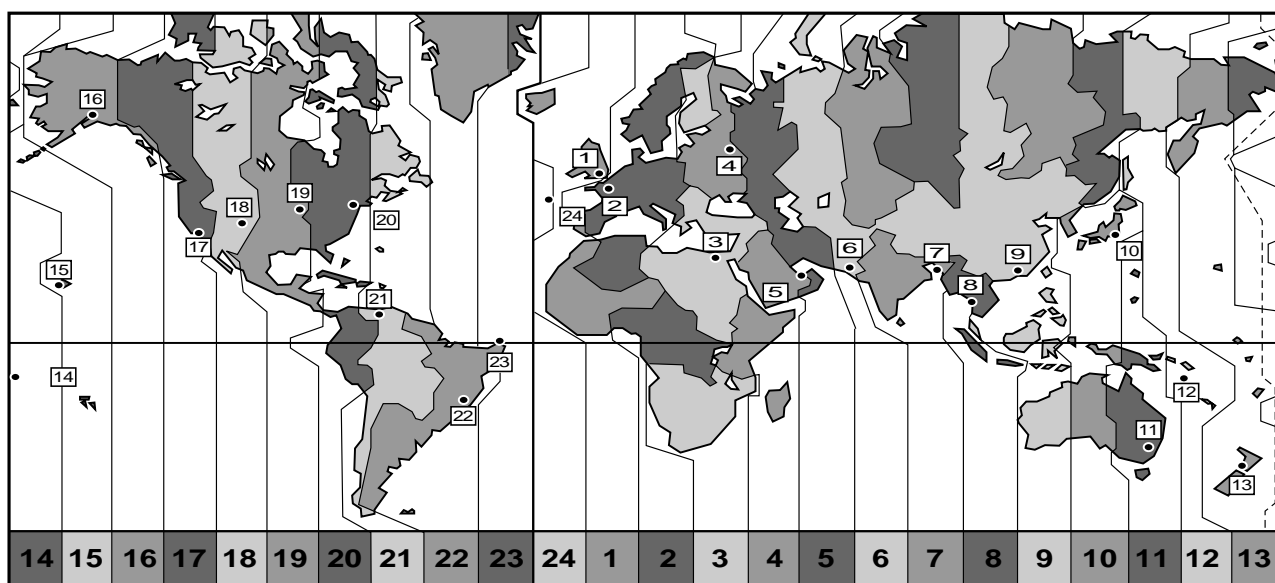
- En el visor aparece la visualización de la zona horaria.
- La franja horaria de su videocámara ha sido ajustada en fábrica con respecto a Nueva York. Si se encuentra en otra franja horaria, seleccione primero el ajuste de su zona horaria y de la hora de verano (DST), si es necesario.

**3. Desplace hacia arriba o hacia abajo la lista de zonas horarias con el selector IRIS/SELECT. Seleccione la opción correspondiente a su franja horaria.**

- Si actualmente está en la hora de verano, seleccione la franja horaria con la marca de hora de verano ☀ junto al área.

**4. Cierre el menú.**





No.	Husos horarios	No.	Husos horarios
1	LONDON	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU (Honolulu)
4	MOSCOW	16	ANCHOR (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Angeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (New York)
9	H. KONG (Hong Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AZORES

### Notas:

- Después de haber seleccionado su franja horaria y de haber ajustado la fecha y la hora, cuando Ud. viaje a otra zona horaria no será necesario reajustar la fecha y la hora. Simplemente ajuste la franja horaria al lugar de destino y el reloj de la videocámara cambiará automáticamente a fin de visualizar la hora correcta para su lugar de destino.
- La videocámara ajusta automáticamente el número de días del mes y los años bisiestos.

## Ajuste del reloj

Después de ajustar la fecha y la hora, cada vez que conecte la alimentación aparecerán la fecha/hora y la franja horaria durante unos cuatro segundos.

### MENU

(véase p. 27)

►SYSTEM►



D/TIME SET...►JAN. 1, 2001  
12:00 AM

1. Abra el menú de la videocámara y seleccione **SYSTEM**.
2. Seleccione **D/TIME SET**.
  - La visualización del año comenzará a destellar.
3. Gire el selector **IRIS/SELECT** hacia arriba o abajo para cambiar el año. Presione hacia adentro el selector **IRIS/SELECT** para desplazarse a otra parte de la visualización.
  - Una vez que salga del año, la siguiente parte de la visualización comenzará a destellar.
4. Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.
5. Cuando finalice, presione el botón **MENU** y ponga en marcha el reloj.

#### Notas:

- Para hacer un cambio a una parte de la fecha y la hora, presione hacia adentro el selector **IRIS/SELECT** en el paso 3 para desplazarse a la parte a cambiar. Gire el selector para efectuar el cambio, y luego cierre el menú.
- La fecha se podrá ajustar a cualquier año comprendido entre 2001 y 2031.
- Si presiona el botón **MENU** mientras esté ajustando la fecha y la hora, se saldrá del menú y el reloj se pondrá en marcha.
- Si Ud. presiona hacia adentro el selector **IRIS/SELECT** después de ajustar los minutos, podrá ajustar nuevamente la fecha y la hora desde el principio.

## Visualización de la fecha y la hora

Ud. puede elegir si indicar u ocultar la visualización de la fecha y la hora durante la grabación. Cuando la visualización de la fecha y la hora se ajuste en **ON**, la fecha y la hora se indicará en la esquina inferior izquierda de la pantalla, pero la zona horaria desaparecerá en unos 4 segundos. La visualización de 4 segundos no volverá a aparecer cuando Ud. active la alimentación. La misma no se superpone automáticamente en sus grabaciones.

### MENU

(véase p. 28)

►DISP.SET UP►



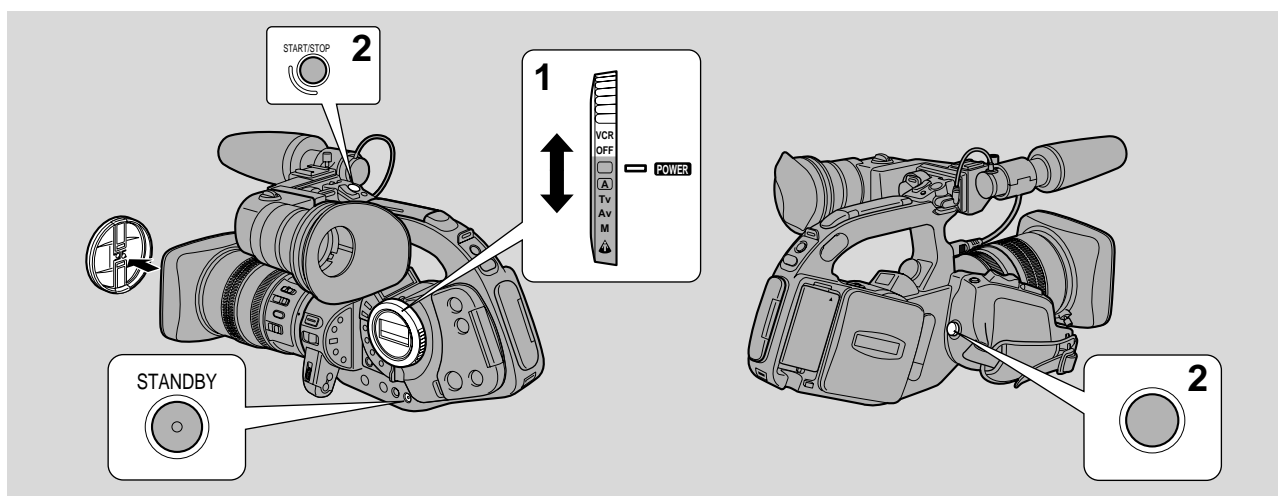
D/TIME SEL...►DATE & TIME

Para activarla, abra el menú de la videocámara y seleccione **DISP.SET UP**. Luego seleccione **D/T DISPLAY**, ajústelo en **ON** y cierre el menú.

Es

Preparativos

## Grabación básica



Es

### Antes de comenzar a grabar

- Conecte una fuente de alimentación (p. 19).
- Cargue una videocassette (p. 22).
- Extraiga la tapa del objetivo y sujete la almohadilla para el hombro (p. 24).
- Ajuste el visor (p. 16).
- Escoja entre la posición de agarre lateral o superior (p. 24).

Si lo desea, también podrá instalar la pila de reserva (p. 99) para poder ajustar la visualización de fecha y hora (p. 79).

### Grabación

#### 1. Gire el selector POWER hacia .

- Se selecciona el programa de grabación simple de la videocámara. Esto le permite apuntar y grabar de manera fácil, sin ningún ajuste manual (véase págs. 66-75).
- La luz indicadora de alimentación de la videocámara se enciende en rojo y aparece PAUSE en el visor — la videocámara está ahora en el “modo de pausa de grabación”.

#### 2. Presione el botón de inicio/parada de la grabación para empezar a grabar.

- Se proveen dos botones de inicio/parada de la grabación para poder controlar desde ambas posiciones de agarre.
- Las lámparas indicadoras de grabación destella rápidamente y aparece REC en el visor.

#### 3. Para hacer una pausa mientras está grabando, presione otra vez el botón de inicio/parada de la grabación.

- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación y reaparece PAUSE en el visor.
- Presionando el botón de inicio/parada de grabación podrá detener y reiniciar la grabación tantas veces como lo desee.

### Uso del botón STANDBY

Mientras el selector POWER esté ajustado a un programa de grabación, podrá usar el botón STANDBY para activar y desactivar la videocámara. Esto permite ahorrar energía de la batería, e impide una operación involuntaria del botón de inicio/parada de la grabación.

Para entrar/salir del modo de standby, presione y mantenga presionado el botón STANDBY durante algunos instantes. Cuando la videocámara entra al modo de standby, se visualiza en el visor ENTERING POWER STANDBY.

## Desactivación automática de cinco minutos

### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►



PWR SAVE.....► SHUT OFF

La cámara se desactivará por sí misma si se la deja en el modo de pausa de grabación durante más de unos 5 minutos. Ud. puede seleccionar el ajuste de este temporizador de 5 minutos para la desactivación de la videocámara completa (SHUT OFF) o para la desactivación de la sección de videogradora (VCR STOP) desde el submenú VCR SET UP del menú de la videocámara.

Es

En el modo VCR STOP, puesto que se puede operar la sección de videocámara, Ud. puede ajustar el iris, la velocidad del obturador, etc., sin preocuparse acerca del temporizador de 5 minutos.

Para volver al modo de pausa de grabación, presione el botón “VCR STOP” de CSTM KEYS. Para iniciar la grabación, presione el botón de inicio/parada de la grabación.

En el modo SHUT OFF, presione el botón STANDBY o ajuste el selector POWER en OFF y luego de vuelta al programa de grabación.

## Parada de VCR

### MENU

(véase p. 27)

► CUSTOM KEYS ►



KEY 1.....► VCR STOP

La sección de videogradora se puede desactivar mediante el ajuste de CSTM KEYS 1 o 2 en VCR STOP, en el submenú CUSTOM KEYS del menú de la videocámara.

Presione el botón “VCR STOP” a fin de poder alterar los parámetros de la videocámara sin importar el temporizador de 5 minutos

Presione nuevamente el botón “VCR STOP” para volver al modo de pausa de grabación.

Grabación

## Cuando haya terminado de grabar

- Recoloque la tapa del objetivo.
- Extraiga el videocassette.
- Ajuste el selector POWER a OFF.
- Desconecte la fuente de alimentación.

### Notas:

- Para verificar que la videocámara está grabando correctamente, efectúe una grabación de prueba.
- Antes de realizar grabaciones importantes, limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas para videocámara y grabadora digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo.

## Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Usted podrá grabar y reproducir una cinta en los modos SP (duración estándar) y LP (larga duración). El LP extiende el uso de la cinta 1,5 veces.

No podrá añadir sonido (copia de audio) o imágenes (inserción de AV) a una cinta que haya sido grabada en el modo LP. Si tiene la intención de usar una de estas funciones más tarde, grabe en el modo SP.

### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►



REC MODE...►SP

Es

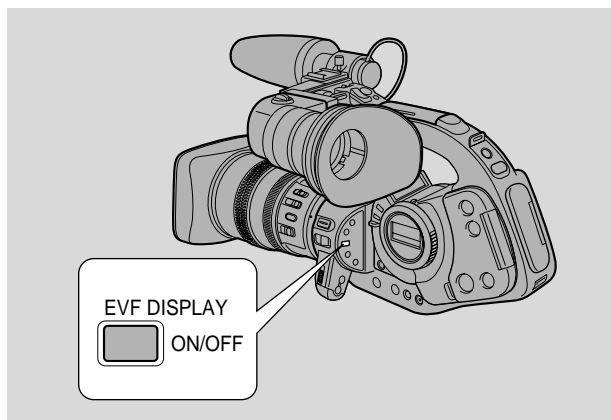
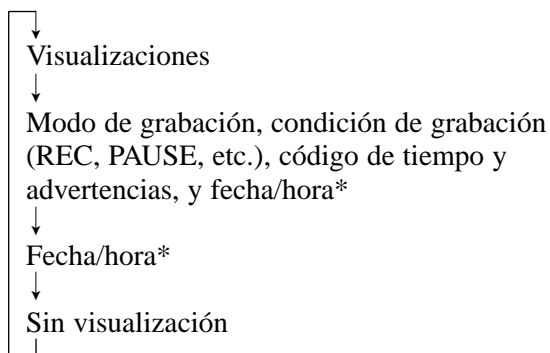
**Para cambiar al modo LP, abra el menú de la videocámara o el menú de la videograbadora (VCR), y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione REC MODE, ajústelo en LP y cierre el menú.**

#### Notas:

- Cuando grabe y reproduzca cintas en el modo LP, las características de la cinta y las condiciones de empleo pueden afectar la grabación, produciendo ruidos del tipo de mosaico y distorsión del sonido durante la reproducción. Por lo tanto, para realizar grabaciones importantes, ajuste la videocámara al modo SP.
- Si graba en ambos modos en una misma cinta, podría suceder que la imagen se distorsione durante la reproducción y que el código de tiempo no se escriba correctamente.
- Una cinta grabada en el modo LP en otro equipo digital podría producir ruidos del tipo de mosaico y distorsión del sonido cuando sea reproducida en esta videocámara, y viceversa.

## Activación/desactivación de la visualización de las grabaciones

Ud. puede cambiar la visualización del visor mediante la presión del botón EVF DISPLAY.



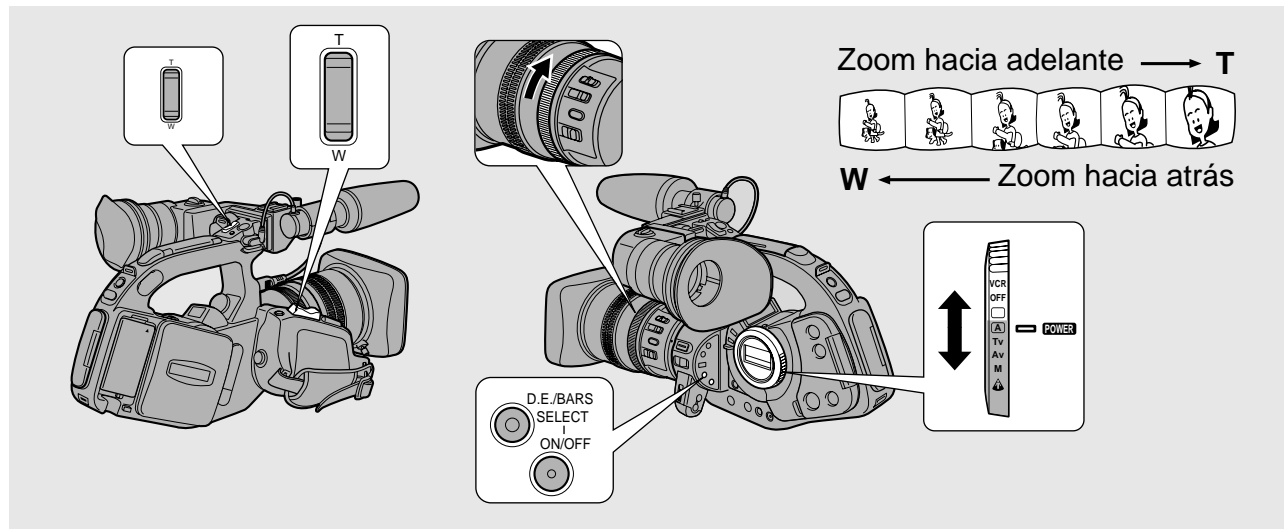
Grabación

\*Aparece cuando GUIDE INFO del submenú DISP.SET UP (menú de la videocámara) está ajustado en D/T DISPLAY.

- Cuando Ud. desactiva la videocámara, la misma vuelve a la visualización usual.
- La misma información se visualiza en la pantalla de la TV conectada (función de TV SCREEN).

## Uso del zoom (para objetivos zoom)

- Remítase al manual de instrucciones del objetivo apropiado. Tenga en cuenta que las funciones del objetivo varían de acuerdo con el tipo de objetivo.



### Zoom óptico

Opere los controles del zoom desde la empuñadura lateral o el asa de la videocámara. Gire el control del zoom hacia W para efectuar el zoom atrás hacia gran angular. Gírelo hacia T para el zoom adelante hacia telefoto.

También podrá efectuar el zoom hacia adelante y el zoom hacia atrás utilizando el anillo del zoom del objetivo.

Para controlar la velocidad del zoom (utilizando el control del zoom provisto en la empuñadura lateral y en el anillo del zoom del objetivo):

- Mueva el control/zoom ligeramente para accionar el zoom lentamente.
- Gírelo adicionalmente para accionar el zoom rápidamente. (La velocidad del zoom aumentará a medida que gire el control/anillo del zoom).

Los botones T y W del control remoto y del asa de la videocámara ajustan el ángulo de la imagen, pero no la velocidad del zoom.

#### Notas:

- Cuando el objetivo está en la posición del extremo gran angular, podrá enfocar sujetos situados a sólo 2 cm.
- Debido a que el zoom cambia el ángulo de la imagen, cuando emplee el zoom a alta velocidad podría suceder que el enfoque automático no pueda mantenerse a la par de la velocidad del zoom.

## Zoom digital de 2×

Active el zoom digital para duplicar el alcance del zoom de la videocámara.

El control del zoom continúa funcionando de la manera normal — la videocámara cambia automáticamente entre zoom óptico y zoom digital.

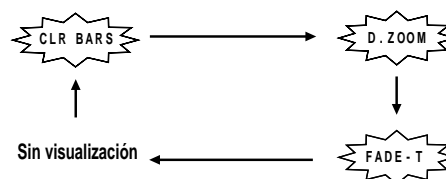
- La resolución de la imagen será ligeramente inferior cuando el aumento exceda el alcance del zoom óptico.

## Activación del zoom digital

Es

1. Gire el selector POWER hacia cualquier programa de grabación.
2. Presione el botón D.E./BARS SELECT para desplazarse a través de la lista de efectos del visor hasta llegar a D.ZOOM.

- La visualización destellante cambia para mostrarle los efectos que se pueden seleccionar.
- La videocámara visualiza solamente los efectos seleccionables.

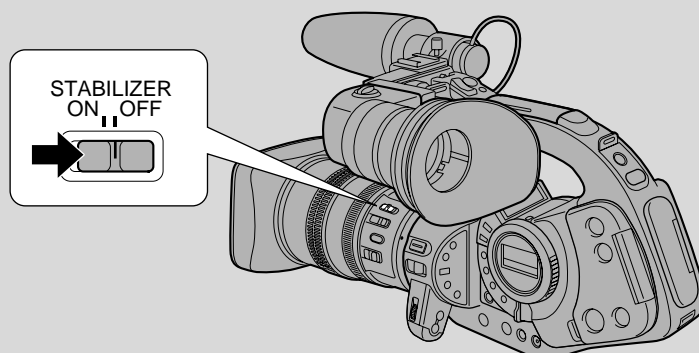


3. Presione el botón D.E./BARS ON/OFF para activar el zoom digital.
  - D.ZOOM se visualiza constantemente en el visor.
4. El zoom digital permanecerá activado hasta que Ud. presione el botón D.E./BARS ON/OFF para desactivarlo. Cuando se desactiva, D.ZOOM destella en el visor y entonces Ud. puede presionar el botón D.E./BARS SELECT para seleccionar un efecto digital diferente, o desactivar completamente los efectos digitales mediante la elección de la visualización en blanco.

### Notas:

- No podrá seleccionar un efecto digital diferente mientras esté activado el zoom digital.
- El zoom digital permanece programado hasta que lo desactive.

## Activación/desactivación del estabilizador óptico de imagen de gran alcance (Objetivo IS II de 16×)



Es

El estabilizador óptico de imagen puede compensar toda clase de movimientos de la videocámara — usted conseguirá grabar imágenes estables aunque esté filmando desde un automóvil en movimiento.

Antes de empezar a grabar, deslice el interruptor STABILIZER en el objetivo de vídeo para activar o desactivar el estabilizador de imagen.

### Notas:

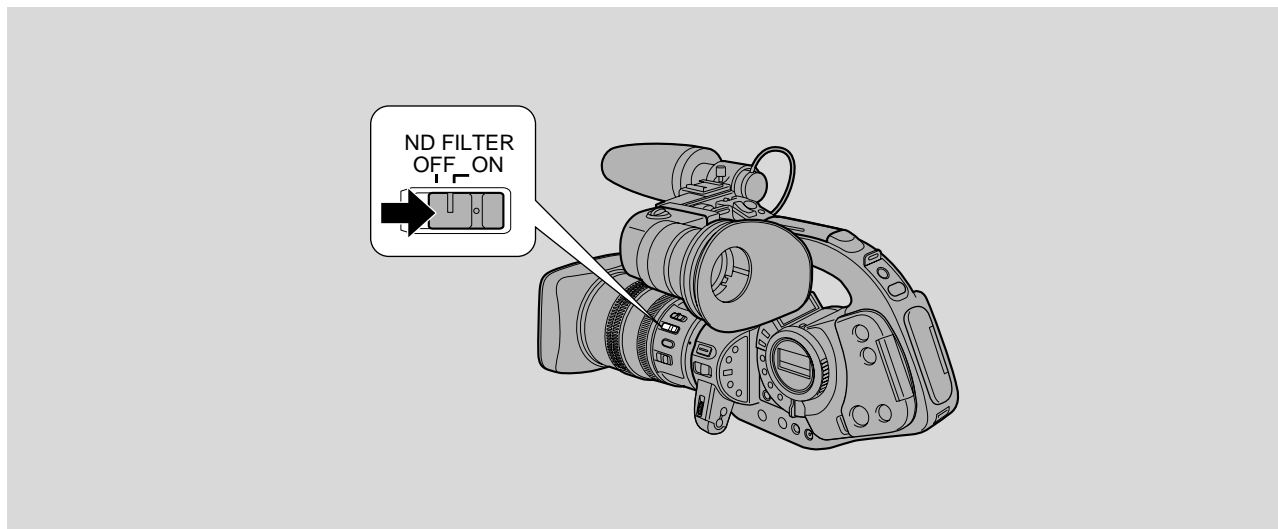
- El estabilizador de imagen está diseñado para contrarrestar un grado normal de sacudidas de la videocámara.
- Mantenga desactivado el estabilizador de imagen cuando la videocámara esté montada sobre un trípode.
- Si la videocámara está ajustada al programa de grabación simple, no se producirá ningún efecto al deslizar el interruptor hacia OFF (desconexión).
- El estabilizador de imagen no rendirá de la manera habitual cuando esté instalando el Extensor XL 1,6× (opcional).

Grabación



## Uso del filtro ND (para los objetivos apropiados)

- Remítase al manual de instrucciones del objetivo apropiado. Tenga en cuenta que las funciones del objetivo varían de acuerdo con el tipo de objetivo.



Es

En los días muy luminosos, o cuando esté grabando escenas muy brillantes, la imagen podría salir borrosa a pesar de estar el iris en su abertura mínima. Estos problemas podrán contrarrestarse usando un filtro ND. El objetivo zoom IS II de 16× XL viene con un filtro ND incorporado. El interruptor ND FILTER está ubicado en el objetivo XL.

Para usar el filtro, deslice el interruptor ND FILTER hacia ON.

- ND permanece continuamente visualizado en la pantalla mientras está activado el filtro ND.

Cuando la videocámara está ajustada a los programas de grabación simple o automática (y con el objetivo XL acoplado):

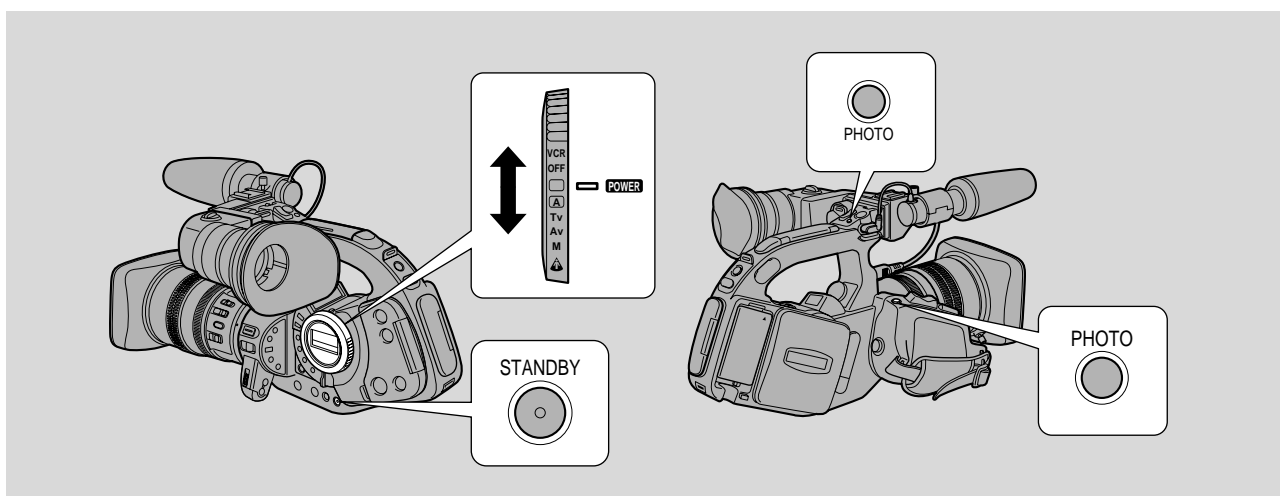
- ND ON destella en el visor para indicarle que active el filtro ND.
- El ND ON con el “ON” destellando le avisa que es recomendable acoplar un filtro ND externo\* o que las condiciones de luz todavía son demasiado brillantes a pesar de haber activado el filtro ND.
- ND OFF con el “OFF” destellando significa que el filtro ND no es apropiado para las condiciones existentes. Ajuste el interruptor ND FILTER a OFF.

\* Si Ud. no tiene un filtro ND externo, haga que la velocidad del obturador sea más rápida en el modo Tv o abra la abertura en el modo Av.

### Nota:

- Antes de activar el filtro ND, asegúrese de resituar el balance del blanco si estaba usando el balance del blanco manual.

## Toma de imágenes fijas (Modo de foto)



Ud. puede grabar imágenes fijas como si fueran una foto. La videocámara graba la imagen y el sonido en la cinta durante aproximadamente 6 segundos. La exposición se ajusta automáticamente.

Además, el iniciar su toma con una foto de imagen fija hace más fácil volver a encontrar el comienzo posteriormente con la función de Búsqueda de Fotos (p. 81).

Hay 2 botones de PHOTO en el cuerpo de la videocámara, que le posibilitan tomar imágenes fijas desde ambas posiciones de empuñadura.

Ud. puede tomar una imagen fija en cualquier momento durante la grabación normal de vídeo, o primero puede poner la videocámara en el modo de pausa de grabación, y luego tomar una imagen fija.

### Durante el modo de grabación

Presione completamente a fondo el botón PHOTO y la imagen fija se tomará inmediatamente.

- La videocámara toma las imágenes inmediatamente, y luego graba la “foto” en la cinta durante aproximadamente 6 segundos. En ese lapso de tiempo la videocámara graba también el sonido, y la pantalla muestra la imagen fija.
- Aparece la visualización de un contador que cuenta hasta 6 segundos mientras la videocámara graba la imagen.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

### Durante el modo de pausa de grabación

#### 1. Presione a medias el botón PHOTO y manténgalo presionado:

- “PHOTO” destella en el visor.
- La exposición se bloquea.
- Durante el enfoque automático, ● destella en color blanco en el visor mientras la videocámara ajusta el enfoque, y se visualiza de manera continua como una marca verde cuando la videocámara está lista para tomar la imagen fija. (Ahora el enfoque, la exposición y el zoom se encuentran bloqueados. Tampoco se podrá activar/desactivar el estabilizador de imagen.)
- Para cambiar la imagen fija antes de la grabación: suelte el botón, seleccione una nueva imagen y luego presione ligeramente el botón PHOTO una vez más.
- Si el objeto no es adecuado para el enfoque automático (p. 108), es posible que la videocámara no pueda enfocar, y ● puede continuar destellando en blanco en el visor. En este caso: anule el enfoque temporalmente utilizando el anillo de enfoque manual del objetivo (p. 66). Se enciende la marca verde.
- Si Ud. está en grabación utilizando el enfoque manual (p. 66), la marca ● se iluminará en verde cuando se presione el botón PHOTO por primera vez. Enfoque la videocámara utilizando el anillo de enfoque manual.

## 2. Presione el botón PHOTO completamente a fondo para tomar la imagen fija.

- La videocámara toma la imagen inmediatamente, y luego graba la “foto” en la cinta durante aproximadamente 6 segundos. En ese lapso de tiempo la videocámara graba también el sonido, y la pantalla muestra la imagen fija.
- Aparece la visualización de un contador que cuenta hasta 6 segundos mientras la videocámara graba la imagen. ● desaparece de la visualización.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

### Notas:

- Mientras la videocámara graba la imagen fija, no podrá usar las funciones de la videocámara (el selector POWER/botón STANDBY no responden hasta que termine la grabación). Lo mismo es aplicable cuando no hay un videocassette cargado.
- El botón PHOTO del control remoto no tiene ajuste entremedio, presionando el botón, la videocámara tomará la “foto” en seguida.
- Solamente tome “fotos” cuando haya una luminosidad suficiente para ver la imagen en el visor.
- Para una versatilidad aún mayor, acople un Speedlite Canon para fotografía con flash (disponible como accesorio opcional, véase la página 60), cuando tome imágenes fijas desde el modo de pausa de grabación.

Es

## Selección del modo de cine (Normal/Fotogramas)

El modo de fotogramas se puede utilizar cuando Ud. desea ver un vídeo, escena por escena, libre del resbalamiento de los cuadros (la “fluctuación” que se genera normalmente cuando un vídeo se pone en pausa). La resolución vertical de la imagen mejora en 1,5×. Durante la reproducción, ponga el vídeo en pausa en cualquier momento si es que desea ver una imagen fija perfectamente nítida en la pantalla, o en la pantalla de una TV conectada. También es posible transferir sus imágenes fijas favoritas a un PC para el realce y la impresión de las imágenes.

Puesto que la frecuencia de cuadro es cercana a la de una película, este modo se puede usar para crear una “apariencia de tipo cinematográfico”.

Es

### MENU

(véase p. 26)

► CAM. SET UP ►



MOVIE MODE • ► FRAME

1. Gire el selector **POWER** hacia cualquier programa de grabación, excepto el de grabación simple.
2. Abra el menú de la videocámara y seleccione **CAM.SET UP**.
3. Seleccione **MOVIE MODE**, y luego seleccione el ajuste **FRAME**.
4. Cierre el menú.
  - Aparece **FRAME** en el visor.

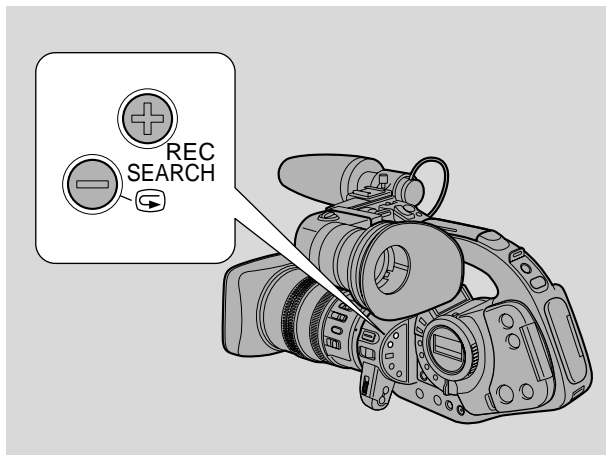
#### Notas:

- Para volver a filmación de vídeo normal, deberá seleccionar de nuevo **NORMAL** desde **MOVIE MODE** en el menú de la videocámara.
- El modo de fotogramas no se puede usar con el programa de Grabación simple.
- El vídeo de fotogramas podría no aparecer perfectamente estable durante la reproducción normal.

## Búsqueda y revisión durante la grabación

### Búsqueda de grabación

Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, podrá utilizar la búsqueda de grabación para reproducir la cinta hacia adelante o atrás hasta encontrar el punto en que desea empezar o reiniciar la grabación.




Es

1. Asegúrese de que la videocámara esté en el modo de pausa de grabación.
2. Presione y mantenga presionado el botón REC SEARCH + o – mientras verifica la imagen en el visor.
  - El botón + reproduce la grabación hacia adelante y el botón – hacia atrás.
3. Suelte el botón cuando localice el punto en que desea iniciar la grabación.
  - La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

### Revisión de grabación

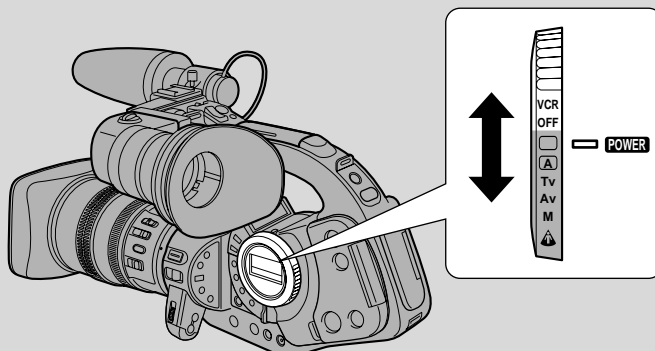
Estando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, podrá usar la revisión de la grabación para reproducir los últimos segundos de su grabación y luego regresar automáticamente al modo de pausa de grabación.

1. Asegúrese de que la videocámara esté en el modo de pausa de grabación.
2. Presione y suelte el botón  (revisión de grabación) mientras verifica la imagen en el visor.
  - La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos, y regresa al modo de pausa de grabación.

#### Nota:

- Podrían aparecer ruidos en la pantalla durante la búsqueda de grabación o la revisión de grabación.

## Uso de los diversos programas de grabación



Es

La videocámara le brinda una elección de 6 programas de grabación. Los mismos utilizan diferentes combinaciones de ajustes de videocámara con el objeto de ajustar la exposición y otras funciones de modo que se adecúen a las condiciones de grabación.

A la izquierda de la pantalla permanecerá constantemente visualizado el nombre del programa de grabación seleccionado por usted, a excepción del programa de grabación simple cuya marca ☐ desaparece después de visualizarse durante 4 segundos.

### Notas:

- No cambie de programa durante la grabación ya que el brillo de la imagen podría cambiar repentinamente.
- Los programas AE especializados no son adecuados para todos los tipos de iluminación. La imagen podría fluctuar o podría aparecer una línea brillante en la pantalla si los utiliza en condiciones de iluminación inadecuados.

Grabación

**Disponibilidad de funciones en cada programa de grabación.**

Programas de grabación	Grabación simple	Auto	Tv	Av	Manual	Iluminación al punto	Durante el bloqueo de la Exposición.
Botón EXP LOCK	×	○			×	×	—
Selector IRIS/SELECT	×	× *1	○ *1	○	○	×	○
Botón SHUTTER	×	× *1	○	× *1	○	×	○
Selector AE LEVEL	× (fijado en 0)	○			×	×	×
Perilla GAIN	× (fijado en automático)	○				× (fijado en 0dB)	○
Selector WHITE BALANCE	× (fijado en automático)	○					
Botón de ajuste WHITE BALANCE	×	○					
Ajuste de Color, nitidez y nivel de preparación inicial	○	○					
Botón CSTM PRESET SELECT	×	○					
Botón CSTM PRESET ON/OFF	×	○					
Botón CSTM KEYS1	○	○					
Botón CSTM KEYS2	○	○					
Modo de cine	× (fijado en normal)	○					
16:9	× (fijado en desactivado)	○					
Selección de frecuencia de Exploración clara	×	×	○ *2	×	○ *2	×	○ *2
Exploración clara	×	×	○	×	○	×	× *3
Barras de color	○						
Zoom digital	○						
Disparador de fundido	×	○					

○: Disponible    ×: No disponible

\*1: Disponible cuando la Exposición está bloqueada.

\*2: Disponible durante la Exploración clara.

\*3: Los botones SHUTTER no tienen efecto cuando se bloquea la exposición durante la operación de Exploración clara en el modo Tv.

Las funciones disponibles en cada programa de grabación varían de acuerdo con el tipo de objetivo.

**Objetivo IS II de 16× suministrado y objetivo IS de 16×, granangular de 3×**

Programa de grabación	<input type="checkbox"/> (Grabación simple)	Excepto <input type="checkbox"/> (Grabación simple)
Anillo de enfoque manual		○
Anillo del zoom		○
Estabilizador de imagen *1	× (fijado en activado)	○
Filtro ND		○
Modo de enfoque	× (fijado en enfoque automático)	○
Botón pulsador de AF	×	○

\*1: Solamente los objetivos IS II de 16× / IS de 16×

**Objetivo manual de 16×**


Programa de grabación	<input type="checkbox"/> (Grabación simple)	Excepto <input type="checkbox"/> (Grabación simple)
Anillo del zoom		○
Filtro ND		○
Velocidad del zoom	×	○

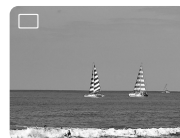
Es

Grabación




## Grabación simple

La forma más sencilla de usar la videocámara es con el selector POWER ajustado a la posición . La videocámara se encargará del enfoque, de la exposición y otros ajustes, para que usted pueda apuntar y filmar con toda libertad.



## Automático

En condiciones de grabación normal, ajuste el selector POWER a  (Automático). Es igual que el programa de grabación simple, a excepción de que ahora tiene la opción de usar cualquiera de las funciones manuales de la videocámara — podrá ajustar el enfoque y la exposición, ajustar el balance del blanco, y otros.



Es

## Manual

Seleccione este programa para dar una nueva dimensión a su creatividad utilizando su videocámara. Podrá ajustar la abertura y las velocidades del obturador de forma completamente independiente y obtener una exposición exactamente como la desea.

M

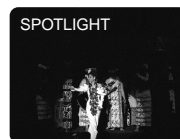


Hay 27 ajustes de velocidad del obturador, entre 1/8 y 1/15.000 de segundo y 28 valores de abertura, entre f/1,6 y f/16 (también podrá cerrar el iris).

Grabación

## Luz puntual

La exposición se ajusta automáticamente para conseguir grabaciones libres de reflejos de los sujetos iluminados por una fuente de luz concentrada.



## Prioridad a la velocidad del obturador (prioridad al obturador: Tv)

Utilice este programa para seleccionar la velocidad del obturador.

La videocámara ajusta automáticamente la abertura apropiada (número F) para proporcionar una exposición correcta.

En el visor se indicará la velocidad actual del obturador cuando gire el selector POWER hacia Tv. Seleccione la velocidad del obturador deseada presionando los botones SHUTTER ▲ y ▼.

Ud. podrá elegir 12 velocidades del obturador comprendidas entre 1/8 y 1/15.000 de segundo, y también el modo CS (Exploración clara).

- Si intenta ajustar una velocidad del obturador que sea muy alta o muy baja para las condiciones de filmación, en el visor aparecerá destellando el indicador. En este caso, regule el ajuste aumentándolo o disminuyéndolo hasta que deje de destellar, o deslice el interruptor ND FILTER hacia ON/OFF según corresponda, antes de cambiar el ajuste.

### Notas:

- Cuando grabe en condiciones extremas de baja iluminación, recomendamos usar un Speedlite Canon o una antorcha de vídeo (disponibles como accesorios opcionales, véase página 60).

Tv



## Prioridad a la abertura (prioridad a la abertura: Av)

Utilice este programa para seleccionar la abertura (diámetro del iris) que le permita obtener el máximo control sobre la profundidad de campo.

Cuanto mayor sea el número F (abertura pequeña), mayor será la profundidad de campo.

Av



- Bajo condiciones muy iluminadas, podría producirse una imagen borrosa si se ajusta el número F a f/16. Verifique la imagen en el visor mientras ajusta la abertura.
- Cuando esté usando un objetivo que tenga un filtro ND incorporado, al activar el filtro se reducirá la intensidad de la luz y la imagen del visor podría volverse oscura. En tal caso, desactive el filtro y cambie a otro ajuste de abertura.
- Cuando esté filmando en exteriores con los programas ☐ (grabación simple) o ☒ (Automático) en días muy soleados, la videocámara podría visualizar “ND ON”/“ND OFF” repetidas veces. En este caso, podría resultar efectivo cambiar al programa de grabación Av y ajustar el número F entre f/5,6 y f/11 (la velocidad del obturador podría ser mayor de lo habitual).

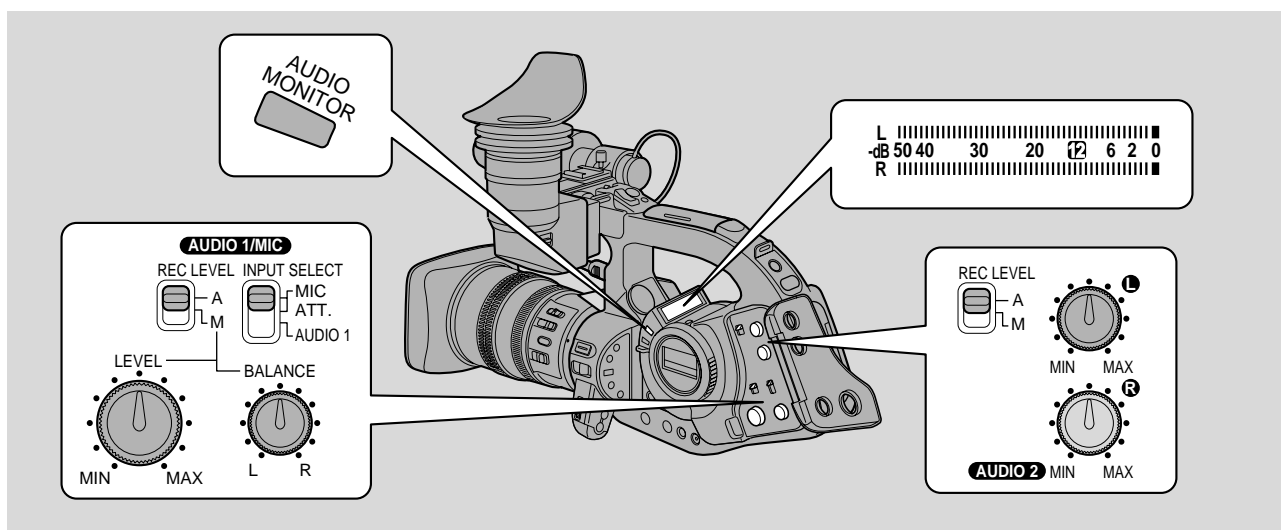
La videocámara ajusta automáticamente la velocidad del obturador apropiada para proporcionar la exposición correcta. Cuando se gira el selector POWER a Av, en el visor se presenta el número F actual. Seleccione el número F deseado girando el selector IRIS/SELECT.

Podrá escoger 8 números F comprendidos entre f/1,6 y f/16, y ajustar a CLOSE para cerrar completamente el iris. Si intenta ajustar un número F que sea muy alto o muy bajo para las condiciones de filmación, destellará el indicador en el visor. En este caso, regule el ajuste aumentándolo o disminuyéndolo, hasta que deje de destellar.

### Nota:

- La videocámara retiene en la memoria el valor más reciente de Tv o Av hasta que se ajusta un nuevo valor, excepto cuando Ud. cambia la exposición después del bloqueo de la exposición. El valor almacenado no se borrará aunque se desactive la videocámara o se cambie el de programa de grabación.

## Selección del modo de audio



Es

La XL1S puede grabar el sonido en tres modos de audio:

- 16 bit (48kHz, 2 canales) para una máxima calidad de sonido
- 12 bit ST-1 (32 kHz, 2 desde 4 canales) para grabar en dos canales (estéreo 1) dejando dos canales (estéreo 2) libres para poder añadir sonido nuevo más tarde.
- 12 bit ST-1, 2 (32 kHz, 4 canales) para la grabación simultánea en los cuatro canales (estéreo 1 y estéreo 2).

### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►



AUDIO MODE...►16 bit

1. Para conmutar entre los 3 modos, abra el menú de la videocámara y seleccione VCR SET UP.
2. Seleccione AUDIO MODE, y luego seleccione un modo.
3. Cierre el menú.

- El nombre del modo seleccionado se visualiza en el visor y en el panel LCD principal.

Después de seleccionar el modo de audio podrá ajustar la entrada de audio:

- Los ajustes para 16 bit y 12 bit estéreo 1 son iguales, y se describen en “Grabación en dos canales” en la página siguiente.
- Los ajustes para 12 bit estéreo 1, 2 se describen en “Grabación en los cuatro canales” en la página 53.

### Nota:

- Con respecto a los detalles sobre la salida de audio y a la forma de reproducir una cinta con sonido nuevo en estéreo 2, véase la página 96.

## Ajustando la entrada de audio — Grabación en dos canales

La entrada para Stereo 1 podrá ajustarse de dos maneras, A o B, dependiendo de la fuente de entrada:

### A. Usando el micrófono suministrado o conectando un micrófono externo a los minijacks

1. Si es necesario, cambie el modo de audio en el menú (véase página 26).
2. Deslice el interruptor INPUT SELECT hacia MIC.
  - Los minijacks MIC quedan asignados como fuente para la entrada de audio.
  - Podrá conectar un micrófono externo a los minijacks en lugar del micrófono suministrado.
  - Si desea usar el atenuador para proporcionar un sonido más natural y sin distorsión (cuando grabe en lugares ruidosos), deslice el interruptor INPUT SELECT hacia ATT.

Es

### B. Usando las clavijas AUDIO 1 RCA

1. Si es necesario, cambie el modo de audio en el menú (véase página 26).
2. Deslice el interruptor INPUT SELECT hacia AUDIO 1.
  - Las clavijas AUDIO 1 RCA quedan asignadas como fuente para la entrada de audio.

#### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►



AUDIO 1 IN ► LINE

3. Abra el menú de la videocámara y seleccione VCR SET UP.
4. Seleccione AUDIO 1 IN, y luego seleccione un modo.
  - LINE: Para grabar el sonido desde una VCR, CD u otros dispositivos de entrada de línea.
  - MIC ATT 20: Para grabar el sonido usando un micrófono, cuando el nivel de sonido es alto.
  - MIC: Para grabar el sonido con un micrófono (por ej., acoplado mediante el Adaptador para micrófono/Almohadilla para el hombro MA-100 o MA-200 opcional).
5. Cierre el menú.

Grabación

### Ajustando el nivel de grabación para grabación en dos canales

En condiciones de grabación normal, la videocámara ajusta automáticamente el nivel de grabación mientras el interruptor REC LEVEL esté ajustado a A.

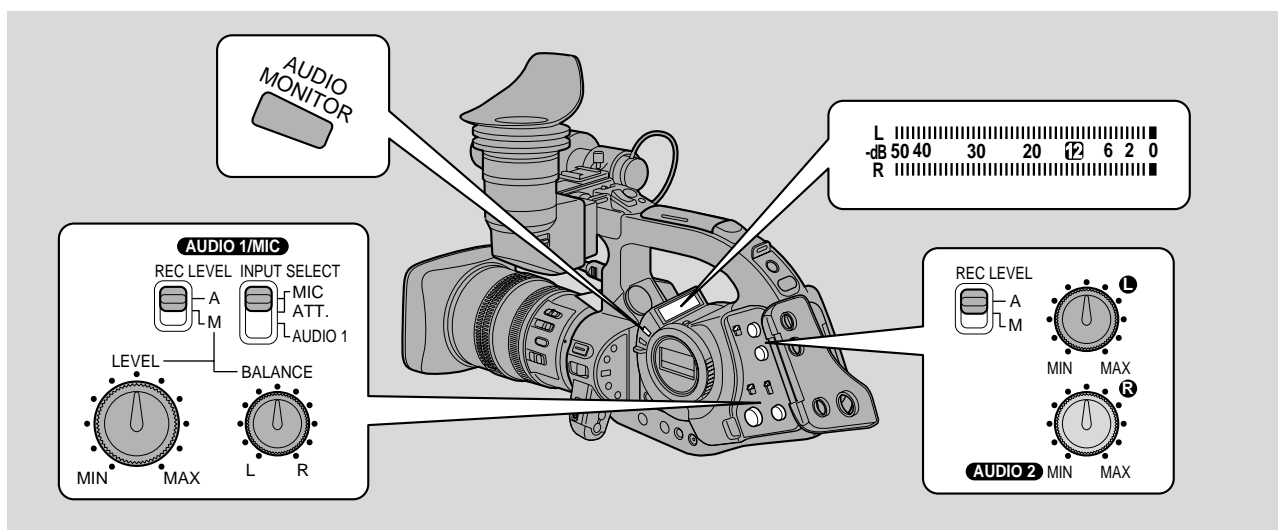
El nivel de grabación también se puede ajustar manualmente:

1. Deslice el interruptor REC LEVEL de los controles AUDIO 1/MIC hacia M.
  - Aparece MANU en el panel LCD de audio.
2. Gire el selector LEVEL para ajustar el nivel de grabación y el selector BALANCE para ajustar el balance entre las dos entradas.
  - Verifique los niveles de cada canal en el panel LCD de audio.
  - Si el nivel excede el punto 0, se deberá monitorear el sonido utilizando los auriculares.
  - Ajuste el volumen de los auriculares girando el selector PHONES LEVEL.

MANU

L ||||| 50 40 30 20 0 6 2 0  
-dB  
R |||||

## Ajuste de la entrada de audio - Grabación en los 4 canales



Es

1. Ajuste el modo de audio a “12 bit ST-1, 2”.
2. Ajuste la entrada para estéreo 1 exactamente de la misma manera que para la grabación en 2 canales.

### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►



AUDIO 2 IN ► LINE

3. Ajuste la entrada para estéreo 2 conectando un dispositivo a las clavijas AUDIO 2 RCA y seleccionando la opción apropiada para AUDIO 2 IN:

- LINE: Para grabar el sonido desde una VCR, CD u otros dispositivos en línea.
- MIC ATT 20: Para grabar el sonido con un micrófono de alta sensibilidad.
- MIC: Para grabar el sonido con un micrófono (por ej., acoplado mediante el Adaptador para micrófono/Almohadilla para el hombro MA-100 o MA-200 opcional).

Grabación

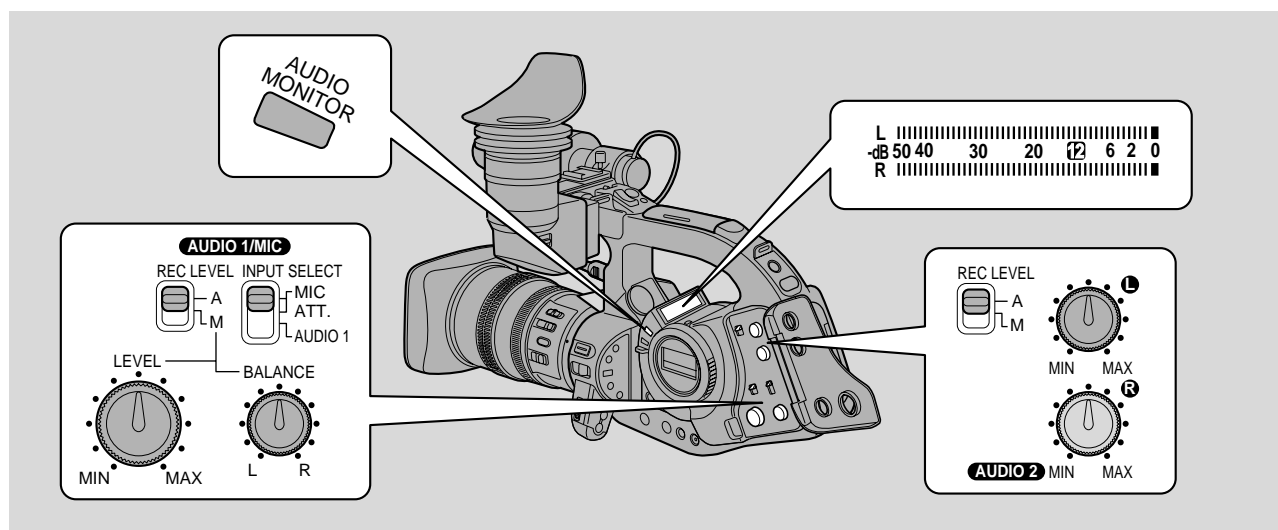
### Ajuste del nivel para la grabación en los 4 canales

En condiciones de grabación normal, la videocámara ajusta automáticamente el nivel de grabación mientras desliza el interruptor REC LEVEL hacia A (automático).

El nivel de grabación también se puede ajustar manualmente:

1. Ajuste el nivel de grabación para estéreo 1 exactamente de la misma manera que para la grabación en 2 canales.
2. Ajuste el nivel de grabación para estéreo 2 deslizando el interruptor REC LEVEL de los controles AUDIO 2 a M (manual).
3. Gire los selectores L y R para ajustar de manera independiente los niveles de grabación de las 2 entradas (correspondientes a los canales L y R de las clavijas AUDIO 2 RCA).
  - Verifique los niveles para cada canal en el panel LCD de audio.
  - Es esencial monitorear el sonido usando los auriculares.
  - Ajuste el volumen de los auriculares girando el selector PHONES LEVEL.

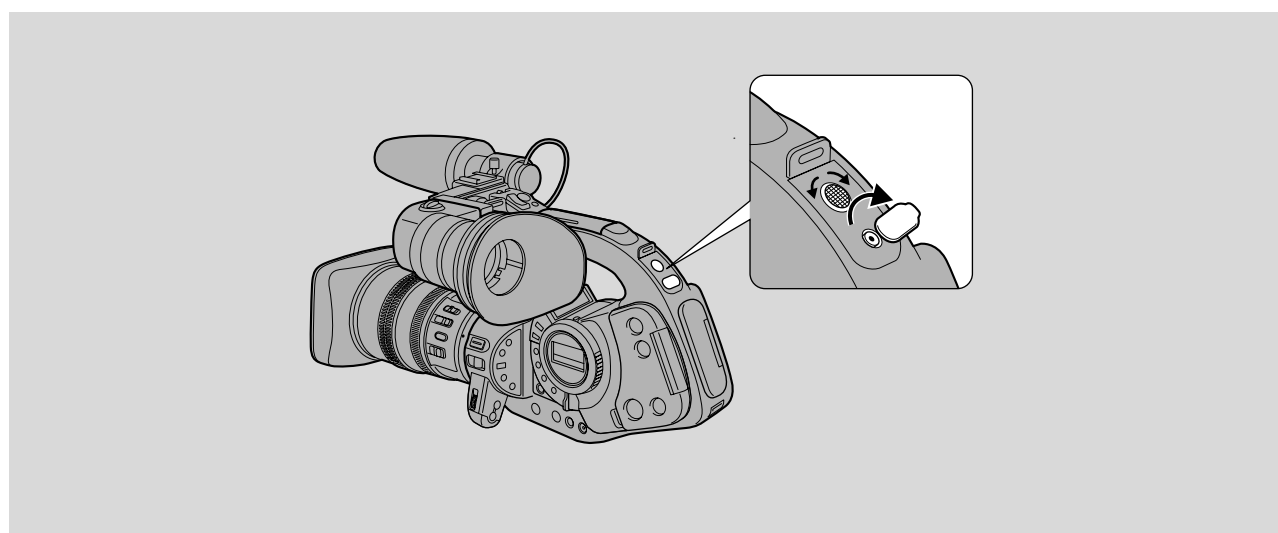
## Verificando el sonido




Presione el botón AUDIO MONITOR para verificar el sonido — estéreo 1 solamente (ST1), estéreo 2 solamente (ST2) o ambos (MIX) [de a uno].

- Lo escogido por usted será seleccionado unos segundos después de haber presionado el botón por última vez, y será visualizado en el visor y en el panel LCD de audio.
- A diferencia de la selección de la salida de audio en el modo VCR, no podrá mezclar el balance en este punto — aunque seleccione VARIABLE en el menú de la videograbadora (VCR), estará fijo durante el modo de videocámara.

## Auriculares



Podrá monitorear el sonido mientras graba conectando los auriculares estereofónicos al terminal  de la videocámara. Ajuste el volumen de los auriculares girando el selector PHONES LEVEL.

## Utilización de las teclas personalizables

Ud. puede asignar funciones de uso frecuente a las teclas personalizables (de manera independiente para el modo de videocámara y el modo VCR). Esto le permite adaptar la videocámara a sus circunstancias de grabación.

### Ajustes por omisión:

	Modo de videocámara	Modo VCR
CSTM KEYS1	INDEX WRITE	TV SCREEN
CSTM KEYS2	ZEBRA	DATA CODE

Para ver en el visor el ajuste actual de las teclas personalizables, seleccione CUSTOM KEYS en el DISP.SET UP del menú de videocámara.

Las funciones listadas a continuación pueden asignarse a las teclas personalizables.

- Las funciones con asterisco se pueden operar únicamente mediante las teclas personalizables.
- Las funciones asignables son las mismas para las teclas personalizables 1 y 2.

#### Modo de videocámara

Escritura de índice\*  
Patrón de cebra  
Parada de VCR\*  
Pantalla de TV  
Entrada de audio 1  
Entrada de audio 2  
Velocidad del zoom de la empuñadura  
Velocidad del zoom del asa  
Sin función asignada

#### Modo VCR

Pantalla de TV  
Código de datos  
Entrada de audio 1  
Entrada de audio 2  
Sin función asignada

### Cambio del ajuste de las teclas personalizables

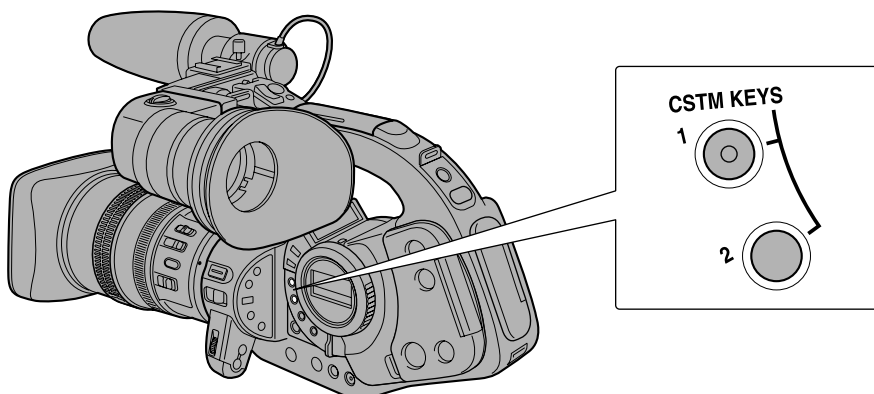
#### MENU

(véase p. 27)

►CUSTOM KEYS►

►KEY 1.....►INDEX WRITE

1. Abra el menú de la videocámara o el menú de la videograbadora (VCR), y seleccione **CUSTOM KEYS**.
2. Seleccione **KEY1** o **KEY2**, y luego seleccione la función.
3. Cierre el menú.



## Operación del botón CSTM KEY

- La función asignada a una tecla personalizable se utiliza como un botón de ese efecto (por ej., botón “INDEX WRITE”).

### Escritura de índice

MODULO DE  
VIDEOCAMARA

Ud. puede añadir una señal de índice a su grabación para una búsqueda fácil en el modo VCR.

- No se podrá añadir ni borrar la señal de índice posteriormente.
- No se podrá utilizar el botón “INDEX WRITE” durante la grabación en foto ni con el temporizador de intervalo.
- La escritura de índice se puede operar únicamente mediante la tecla personalizable.

### • Estando en el modo de grabación

Presione el botón “INDEX WRITE” y la señal de índice se grabará durante aproximadamente 6 segundos. En ese lapso de tiempo en el visor aparece “INDEX”.

### • Estando en el modo de pausa de grabación

1. Presione el botón “INDEX WRITE” y en el visor aparecerá “INDEX”.

2. Presione el botón de inicio/parada de la grabación para iniciar la grabación.

- La señal de índice se grabará durante aproximadamente 6 segundos. En ese lapso de tiempo en el visor aparece “INDEX”.

### Patrón de cebra

MODULO DE  
VIDEOCAMARA

El patrón de cebra se refiere a una serie de rayas diagonales que aparecen en el visor para realzar las áreas sobreexpuestas. Utilícelo como guía para el ajuste de la abertura (iris) y de la velocidad del obturador. Esta función se puede seleccionar también desde CAM.SET UP del menú de la videocámara (ZEBRA). El nivel del patrón de cebra se puede ajustar en el mismo submenú (ZEBRA LEVEL) (p. 26).

Presione el botón “ZEBRA” para visualizar el patrón de cebra. Para eliminar el patrón vuelva a presionar el botón.

- La videocámara no graba el patrón de cebra. El mismo solamente aparece en el visor.

### Parada de VCR

MODULO DE  
VIDEOCAMARA

Ud. puede desactivar la sección de videograbadora y dejar activada la sección de videocámara. Esto le permite ajustar la videocámara sin preocuparse por el temporizador de 5 minutos.

- VCR STOP se puede operar únicamente mediante la tecla personalizable.

Presione el botón “VCR STOP” para desactivar la sección de videograbadora. Para volver al modo de pausa de grabación vuelva a presionar el botón.

Es

Grabación



**Nivel de entrada de audio 1**MODO DE  
VIDEOCÁMARAMODO  
VCR

Presione el botón “AUDIO 1 IN” para visualizar el menú de selección del nivel de entrada de audio 1.

**MENU**

(véase p. 26)

AUDIO 1 IN ••►LINE

1. Seleccione el nivel de entrada desde MIC, MIC ATT 20 (nivel del micrófono con atenuador de 20dB), o LINE.
2. Cierre el menú mediante la presión del selector IRIS/SELECT.

**Nivel de entrada de audio 2**MODO DE  
VIDEOCÁMARAMODO  
VCR

Presione el botón “AUDIO 2 IN” para visualizar el menú de selección del nivel de entrada de audio 2. El botón “AUDIO 2 IN” opera de la misma manera que el botón “AUDIO 1 IN”.

**MENU**

(véase p. 26)

AUDIO 2 IN ••►LINE

**Velocidad del zoom de la empuñadura**MODO DE  
VIDEOCÁMARA

Presione el botón “ZOOM GRIP” para visualizar el menú de selección de la velocidad del zoom de la empuñadura.

1. Seleccione la velocidad del zoom de entre VARIABLE (Variable), LOW (baja), MEDIUM (media), y FAST (rápida).
2. Cierre el menú mediante la presión del selector IRIS/SELECT.

**MENU**

(véase p. 26)

ZOOM GRIP •••►VARIABLE

**Velocidad del zoom del asa superior**MODO DE  
VIDEOCÁMARA

Presione el botón “ZOOM HANDLE” para visualizar el menú de selección de la velocidad del zoom del asa superior.

1. Seleccione la velocidad del zoom de entre LOW (baja), MEDIUM (media), y FAST (rápida).
2. Cierre el menú mediante la presión del selector IRIS/SELECT.

**MENU**

(véase p. 26)

ZOOM HANDLE •►MEDIUM

**Código de datos**MODO DE  
VIDEOCÁMARA

Presione una vez el botón “DATA CODE” para visualizar el código de datos. Para ocultar el código de datos vuelva a presionar el botón.

## Fundidos de entrada y de salida entre las escenas

### Disparador de fundido

Cuando comienza a grabar, la escena emerge gradualmente desde una pantalla negra. Cuando termine de grabar, se desvanece gradualmente.

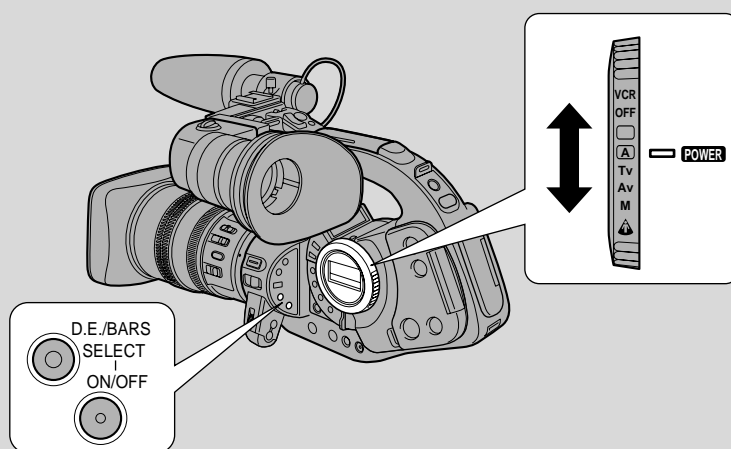


Ajuste el disparador de fundido cada vez que desee usarlo (tanto antes del fundido de entrada como antes del fundido de salida).

Cuando esté preparado para usar, FADE-T permanecerá constantemente visualizado en el visor.

Es

### Activación del disparador de fundido



1. Gire el selector **POWER** hacia cualquier programa de grabación (excepto el de grabación simple).

2. Presione el botón **D.E./BARS SELECT** para desplazarse a través de la lista de efectos del visor hasta llegar a **FADE-T**.

- El destello va cambiando para indicar cuál es el efecto que se puede seleccionar.

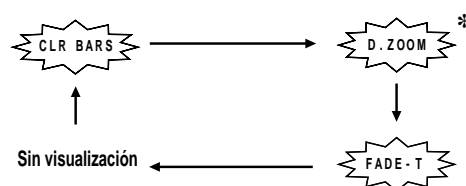
3. Presione el botón **D.E./BARS ON/OFF** para ajustar el disparador de fundido listo para el uso.

- FADE-T permanece constantemente visualizado en el visor.

4. **Inicie o pare la grabación.**

- El disparador de fundido está ahora activado — se efectuará el fundido de entrada o de salida de la escena.
- FADE-T empezará a destellar nuevamente en el visor.
- Si Ud. desea usar otra vez el disparador de fundido, presione el botón D.E./BARS ON/OFF. Si no, Ud. puede presionar el botón D.E./BARS SELECT para seleccionar un efecto digital diferente, o desactivar completamente los efectos digitales mediante la elección de la visualización en blanco.

\* “D.ZOOM” puede no aparecer según el tipo de objetivo que Ud. use.

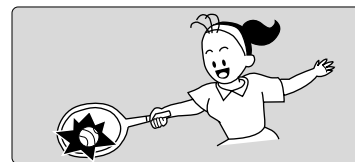


**Notas:**

- No podrá seleccionar un efecto digital diferente mientras está activado el disparador de fundido.
- Ud. puede desactivar el disparador de fundido antes de utilizarlo presionando otra vez el botón D.E./BARS ON/OFF.
- No podrá usar el disparador de fundido con el programa de grabación simple.
- El ajuste del disparador de fundido será retenido por la videocámara hasta que usted cambie el ajuste del selector POWER.

**16:9 (Grabación para televisor de pantalla ancha)**

Esto produce imágenes en el formato 16:9 para reproducir en un televisor de pantalla ancha.



**MENU**  
(véase p. 26)

►CAM. SET UP



16:9.....►OFF

**Para poner el 16:9 en ON (activado) abra el menú de la videocámara y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione 16:9, ajústelo en ON y cierre el menú.**

Ud. puede visualizar las líneas de guía en el visor indicando el área que se puede grabar cuando el 16:9 está en ON (activado).

**MENU**  
(véase p. 26)

►DISP. SET UP►



16:9 GUIDES► OFF

**Para poner las líneas de guía del 16:9 en ON (activado) abra el menú de la videocámara y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione 16:9 GUIDES, ajústelo en ON y cierre el menú.**

**Notas:**

- “16:9” aparece en el visor cuando se activa el modo de 16:9.
- No podrá utilizar el modo 16:9 con el programa de Grabación Simple.
- Si en una pantalla de televisión normal reproduce una grabación hecha para 16:9, la imagen aparecerá “aplastada” (comprimida) verticalmente.
- Si Ud. conecta la videocámara a una TV con un terminal S1 o con el sistema de Vídeo ID-1, las grabaciones efectuadas en el modo 16:9 para las TV de pantalla ancha se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla ancha en la pantalla de la TV.

## Uso del Speedlite Canon para fotografía con flash (opcional)

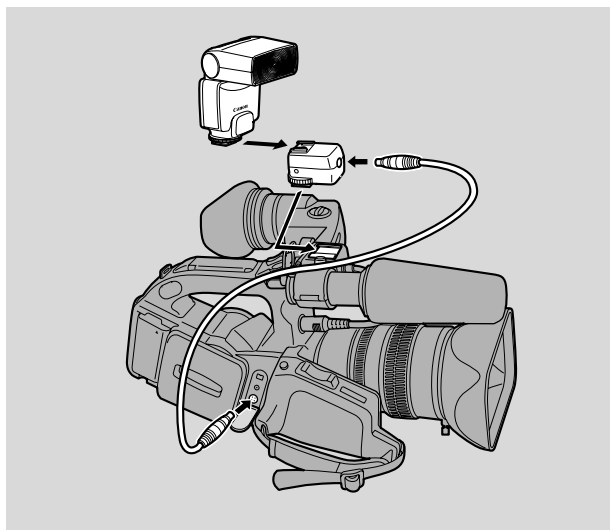
Para la fotografía con flash estilo SLR, acople un Speedlite Canon 420EX o 550EX\* a la videocámara utilizando el Adaptador para flash FA-200 opcional. Fije el cubo de zapata de contacto a la zapata para accesorios de la XL1S, y el cable del flash al terminal del adaptador para flash.

Opere la videocámara exactamente igual que en el modo de foto (p. 42). Encienda el Speedlite utilizando su interruptor principal, y espere hasta que se cargue. Al presionar el botón PHOTO hasta la mitad, la videocámara ajusta el enfoque automático y el zoom queda bloqueado.

Presionando a fondo el botón PHOTO, se libera el flash de exposición previa para ajustar la intensidad del flash, la exposición y el balance del blanco. Seguidamente se libera el flash principal.

- Para condiciones de grabación en penumbras, el flash emite un haz luminoso suplementario durante aproximadamente siete segundos para iluminar al sujeto mientras mantiene presionado el botón PHOTO de la videocámara hasta la mitad. Esta luz suplementaria opera solamente durante el enfoque automático.

\* También se puede utilizar el Speedlite 380EX.



Es

### Carga del flash

Mientras se está cargando el flash, destellará una marca blanca  $\text{⚡}$  en el visor. Al cargarse por completo, la marca  $\text{⚡}$  aparecerá constantemente iluminada en verde en el visor.

- Si bien es posible grabar una imagen fija mientras el Speedlite se está cargando, el flash no se apagará. Asimismo, no se podrá cargar el Speedlite mientras se esté presionando el botón PHOTO hasta la mitad.
- La marca  $\text{⚡}$  desaparece de la pantalla mientras la videocámara graba la imagen fija.
- Si la marca  $\text{⚡}$  no aparece en el visor cuando se activa el flash, asegúrese de que la unidad de flash esté deslizada y sujeta por completo en el cubo de zapata.

### Notas:

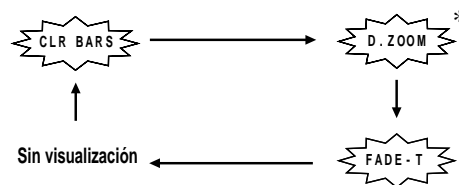
- Para una descripción detallada sobre el uso del Speedlite, refiérase a su manual de instrucciones.
- Si se utiliza el Speedlite en el programa con prioridad al obturador (Tv), se podrá seleccionar cualquier velocidad del obturador comprendida entre 1/60 y 1/1000, y también el modo CS (Exploración clara).
- En los programas de grabación con prioridad a la abertura (Av), podrá escoger cualquier número F, pero un número F inferior a f/8 permitirá obtener los mejores resultados.
- No podrá utilizar el Speedlite con:
  - Programa de grabación manual
  - El bloqueo de exposición. (Se apaga  $\text{⚡}$  si presiona el botón EXP. LOCK. Vuelve a aparecer al desactivar el bloqueo presionando el botón EXP. LOCK).
- Desactive la unidad de Speedlite cuando no necesite el flash.
- No podrá usar el Speedlite con una ménsula adaptadora SA-1.
- No se podrá usar el flash de rebote del Speedlite 420EX y 550EX con la XL1S.
- No se podrá usar el transmisor Speedlite ST-E2 para el 420EX/550EX.
- No se podrá usar el control speedlite múltiple del 420EX/550EX.
- El Adaptador para flash FA-200 se entrega con un cable especial. No emplee otros cables para conectar la unidad del flash.
- No se podrá usar el flash con un objetivo EF ni un objetivo totalmente manual de 14× acoplado a la XL1S.

## Utilización de las barras de color

La XL1S es capaz de grabar las barras de color de norma industrial SMPTE.

### Activación de las barras de color

1. Gire el selector **POWER** a cualquier programa de grabación.
2. Presione el botón **D.E./BARS SELECT** para desplazarse a través de la lista de efectos del visor hasta llegar a **CLR BARS**.
  - La visualización destellante cambia para indicar qué efecto puede Ud. seleccionar.
  - La videocámara visualiza solamente los efectos que pueden elegirse.
3. Presione el botón **D.E./BARS ON/OFF** para activar las **CLR BARS**.
  - CLR BARS se indica de manera constante en el visor.
4. Las barras de color permanecerán activadas hasta que Ud. presione el botón **D.E./BARS ON/OFF** para desactivarlas. Cuando se desactivan, CLR BARS destella en el visor y entonces Ud. puede presionar el botón **D.E./BARS SELECT** para seleccionar un efecto digital diferente, o desactivar completamente los efectos digitales mediante la elección de la visualización en blanco.



Es

#### Note:

- No se podrá seleccionar ningún efecto digital diferente mientras las barras de color se encuentren todavía activadas.

\* "D.ZOOM" puede no aparecer según el tipo de objetivo que Ud. use.

## Grabación de la información del visor

Ud. podrá grabar la información (tal como la hora y la fecha) visualizada en el visor, superpuesta en la imagen.

A diferencia del código de datos, no se podrá ocultar posteriormente la información del visor.

### **MENU**

(véase p. 27)

►SYSTEM►



CHAR. REC...►OFF

**1. Abra el menú de la videocámara y seleccione SYSTEM.**

**2. Seleccione CHAR. REC, y luego seleccione el ajuste ON.**

**3. Cierre el menú.**

Es

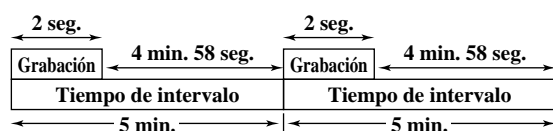
#### **Nota:**

- Una vez que Ud. establezca el ajuste ON, la información del visor permanecerá grabada en la imagen hasta que se seleccione el ajuste OFF. Tenga en cuenta que no se podrá ocultar posteriormente la información del visor.

## Grabación con el temporizador de intervalo

Con el temporizador de intervalo Ud. puede grabar imágenes durante un tiempo y un intervalo seleccionados. Esta función es útil para la toma de flores, animales y otros eventos naturales. Ud. puede elegir un intervalo de 30 segundos, 1 minuto, 5 minutos y 10 minutos, y un tiempo de grabación de 0,5 segundos, 1 segundo, 1,5 segundos y 2 segundos.

Ejemplo: Tiempo de grabación de 2 segundos con un intervalo de 5 minutos  
(= un tiempo de espera de 5 minutos incluyendo el tiempo de grabación de 2 segundos)



Ajuste por omisión:

Tiempo de grabación: 0,5 segundos

Tiempo de intervalo: 30 segundos

### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►

► INTERVAL

► INTERVAL T. ► ON

► INTERVAL . . . ► 30sec

► REC TIME . . . ► 0.5sec

1. Abra el menú de la videocámara y seleccione VCR SET UP.
2. Seleccione INTERVAL, y se abrirá el menú de INTERVAL.
3. Seleccione el ajuste ON, y luego seleccione el tiempo de intervalo y el tiempo de grabación.
4. Cierre el menú.
5. Presione el botón de inicio/parada de la grabación para iniciar la grabación.
  - Se inicia la grabación de intervalo y en el visor aparece INTERVAL.
  - Cuando el tiempo de intervalo se ajusta en 30 segundos o 1 minuto, la videocámara repite la grabación y la pausa de grabación, y en 5 minutos o 10 minutos, la videocámara repite la grabación y se para.

Para hacer una pausa en la grabación de intervalo, presione el botón de inicio/parada de la grabación.

- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación y en el visor destella INTERVAL.
- Para reanudar la grabación, presione el botón de inicio/parada de la grabación.

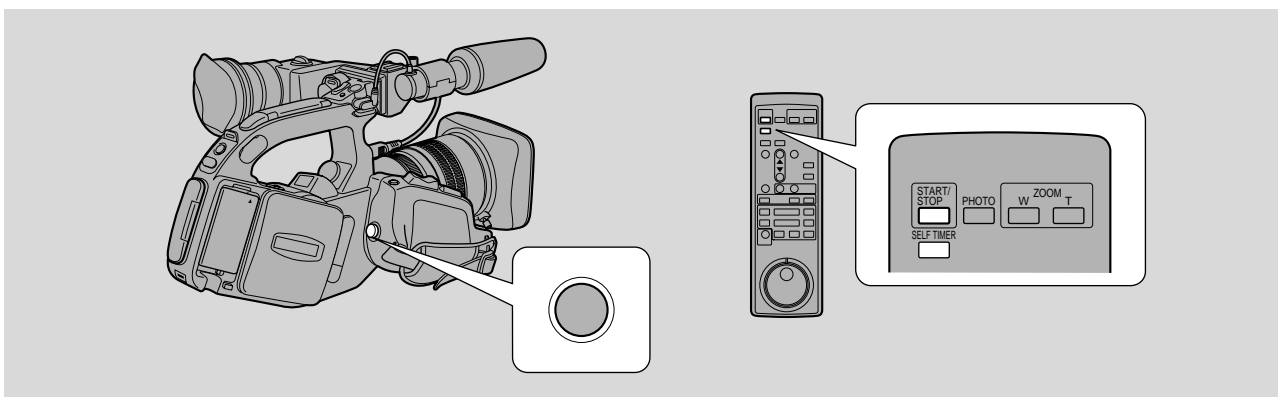
Para finalizar la grabación de intervalo, ajuste la videocámara en el modo de pausa de grabación, y luego seleccione OFF en el menú INTERVAL.

- Cuando se grabe utilizando el temporizador de intervalo durante largo tiempo (más de 12 horas), es recomendable desactivar la visualización del visor mediante la presión del botón EVF DISPLAY ON/OFF.
- Si los caracteres visualizados permanecen en el visor, desactive la alimentación y espere unas horas.
- Puede que no aparezca la visualización de la cinta remanente.

Es

Grabación

## Ajuste del autodisparador



Es

Esto es útil cuando Ud. desea incluirse en la imagen al grabar fotografías de cine o de imagen fija.

### 1. Presione el botón SELF TIMER del controlador inalámbrico o seleccione el ajuste ON del SELF T. desde VCR SET UP del menú de la videocámara.

- En el visor aparece SELF TIMER.

#### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►



SELF T. .... ► ON

#### Para imágenes en movimiento

### 2. Presione el botón de inicio/parada de la grabación.

- Cuando Ud. presiona el botón START/STOP del mando a distancia, la videocámara inicia la grabación a la cuenta de 2 segundos (o después de 10 segundos si es el de la videocámara). El tiempo remanente antes de la toma (por ej., “5 seg”) aparece en el visor.
- SELF TIMER desaparece del visor cuando se inicia la grabación.

#### Para imágenes fijas

### 2. Presione el botón PHOTO.

- Cuando Ud. presiona el botón PHOTO del controlador inalámbrico, la videocámara inicia la grabación a la cuenta de 2 segundos (o después de 10 segundos si es el de la videocámara).
- La videocámara ajusta automáticamente el enfoque 2 segundos antes de completarse la cuenta regresiva. La marca ● destella en color blanco y luego se torna verde después de haberse ajustado el enfoque y la exposición. Si Ud. está utilizando el controlador inalámbrico, la marca ● empieza a destellar inmediatamente después de que se presiona el botón PHOTO.
- La videocámara toma la imagen durante aproximadamente 6 segundos.

#### Notas:

- Al principio, las lámparas indicadoras de grabación destellan sólo una vez por segundo, pero destellan con mayor rapidez durante los últimos segundos antes de comenzar la grabación.
- Para cancelar el autodisparador, presione el botón SELF TIMER una vez más antes de la grabación. Una vez iniciada la cuenta regresiva, presione el botón SELF TIMER, START/STOP o PHOTO para desactivarlo.
- Cancele el autodisparador en cualquier momento apagando la videocámara o presionando el botón STANDBY.
- Si se presiona el botón SELF TIMER cuando se han desactivado las visualizaciones de grabación (p.37), la visualización del autodisparador no aparecerá en el visor hasta que se presione el botón de inicio/parada/PHOTO para iniciar la cuenta atras.



## Utilización del control de DV

Cuando un equipo tal como otra videocámara o un equipo de grabación de vídeo se encuentra conectado a la XL1S con un cable DV, la operación de grabación o de pausa de grabación se puede controlar mediante la presión del botón de inicio/parada de la grabación de la XL1S.

1. Abra el menú de la videocámara y seleccione **SYSTEM**.
2. Seleccione **DV CONTROL**, y luego seleccione el ajuste **ON**.
3. Cierre el menú.

### MENU

(véase p. 27)

►SYSTEM►



DV CONTROL •►OFF

Es

#### A. Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación:

La presión del botón de inicio/parada de la grabación inicia la grabación tanto en la XL1S como en el equipo conectado.

#### B. Cuando la videocámara está en grabación:

La presión del botón de inicio/parada de la grabación pone en el modo de pausa de grabación tanto a la XL1S como al equipo conectado.

#### C. Cuando la videocámara no graba (el videocassette no está cargado, etc.):

La presión del botón de inicio/parada de la grabación pone al equipo conectado en los modos de grabación y de pausa de grabación repetidamente.

#### D. Cuando se carga un videocassette mientras el equipo conectado está grabando:

La XL1S primero da entrada al modo de pausa de grabación.

Cuando el equipo conectado está grabando, en el visor aparece [REC], si el equipo está detenido aparece [STOP]. Cuando el equipo no está en grabación, en pausa de grabación ni en el modo de parada aparece [— —], y si el equipo “DV controlable” no está conectado aparece [DV IF] (DV IF destella).

#### Notas:

- Cuando tanto la XL1S como el equipo conectado están grabando pero la XL1S detiene la grabación de forma imprevista (fin de la cinta, etc.), el equipo continúa la grabación.
- Cuando Ud. utilice 2 XL1S para el control de DV, asegúrese de desactivar el DV CONTROL del “equipo conectado”.
- Se pueden conectar hasta 2 unidades de vídeo (en total) para el control de DV.
- Algunos equipos pueden no funcionar correctamente.
- El ajuste de control de DV se retendrá en la memoria aun cuando se desactive la alimentación (mediante la pila de reserva), asegúrese de verificar el ajuste después de utilizar el control de DV ya que la cinta del equipo conectado puede borrarse.
- La longitud del cable es de hasta 4,5 m.

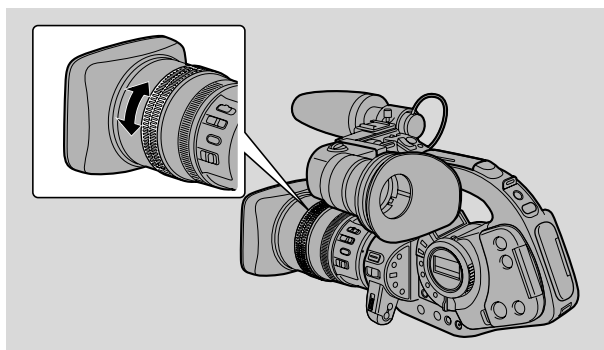
## Ajuste del enfoque (para objetivos de enfoque automático)

La videocámara puede enfocar automáticamente. Lo único que hay que hacer es apuntar, y todo lo que se encuentre en el centro de la pantalla por lo general quedará nítidamente enfocado. Si el objeto diera la impresión de no estar bien enfocado, es posible que el mismo no sea adecuado para el enfoque automático (página. 108).

También se incluyen funciones que le ofrecen mayor control sobre el enfoque. Efectúe el mando de las mismas desde el cuerpo del objetivo XL.

### Anulación temporal del enfoque

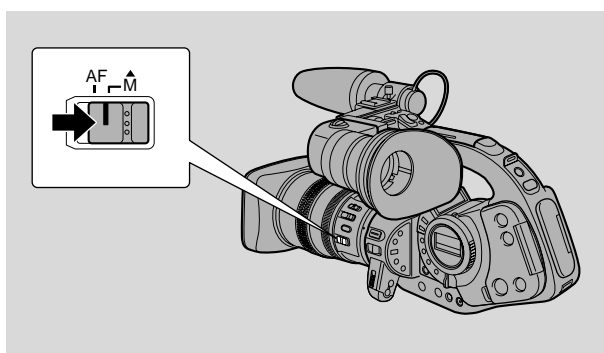
También se podrá ajustar temporalmente el enfoque, sin desactivar el enfoque automático. Gire el anillo de enfoque del objetivo para ajustar el enfoque. El enfoque automático se reactivará en cuanto aparte su mano del anillo de enfoque.



### Enfoque manual

1. Deslice el interruptor de enfoque del cuerpo del objetivo XL hacia M (manual).
2. Cuando utilice un objetivo zoom, gire el anillo del zoom hacia el extremo de telefoto.
3. Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque.
4. Cuando utilice un objetivo zoom, utilice el anillo del zoom para volver a encuadrar el sujeto.

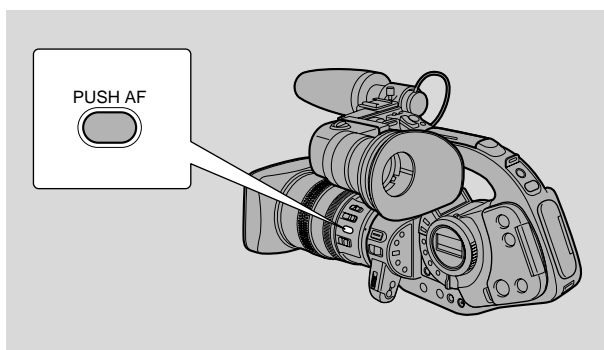
- Para reanudar el enfoque automático, deslice el interruptor de enfoque hacia AF (automático).
- Si efectúa el enfoque manual y luego deja la videocámara encendida, podría suceder que no se mantenga el enfoque sobre su sujeto. Este posible desplazamiento del enfoque se debe a un aumento de temperatura en el interior de la videocámara y el objetivo. Verifique el enfoque antes de continuar con la grabación.



### Enfoque automático con pulsador

Presione el botón PUSH AF durante el enfoque manual para un rápido ajuste del enfoque automático.

La videocámara continuará enfocando automáticamente mientras mantenga presionado el botón. Suelte el botón para continuar con el enfoque manual.

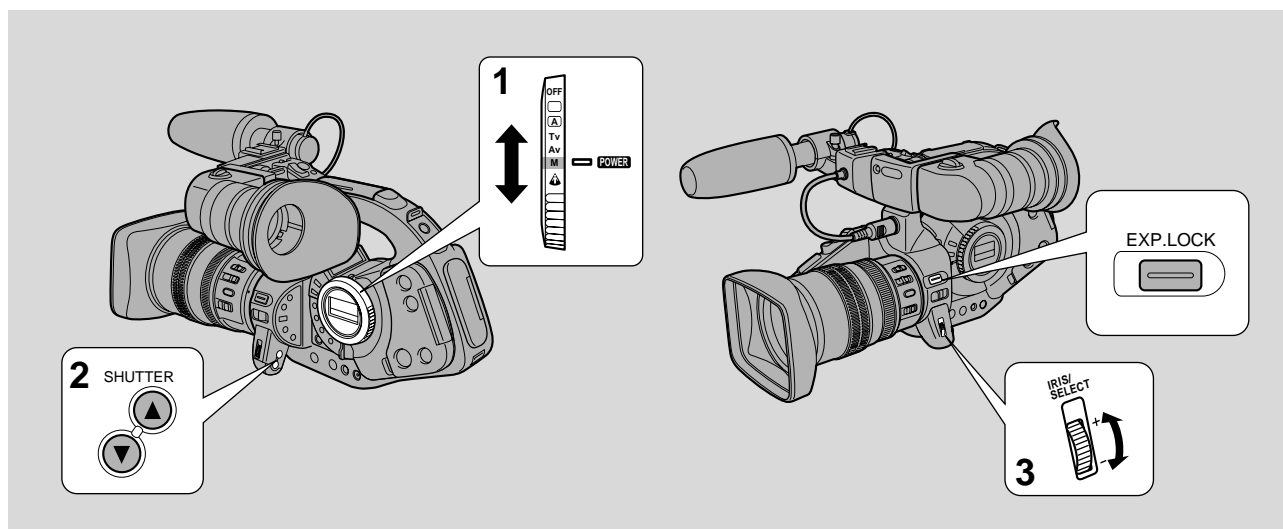


Es

Grabación

## Ajuste de la exposición

Ajuste el valor de abertura (del iris) y las velocidades del obturador de manera independiente para disfrutar de una libertad creativa total en el ajuste de la exposición.



Es

1. Gire el selector **POWER** hasta el programa de grabación **Manual**.
2. Presione los botones **SHUTTER ▲** y **▼** para aumentar o disminuir la velocidad del obturador.
  - Ajuste el obturador a una de las 27 velocidades comprendidas entre 1/8 y 1/15.000 de segundo.
3. Gire el selector **IRIS/SELECT** para abrir o cerrar el iris.
  - Ajuste el valor de la abertura en uno de los 28 números F comprendidos entre f/1,6 y f/16, o seleccione **CLOSE** para cerrar completamente el iris.

También se puede cambiar manualmente la exposición en los modos Auto, Tv y Av, pero en tal caso primero deberá bloquear la exposición para activar los botones **SHUTTER**, el selector **IRIS/SELECT**, y la perilla **GAIN**.

- Los ajustes máximo y mínimo para el obturador y la abertura son los mismos, pero hay 12 velocidades posibles y 28 números F posibles.

### Bloqueo de la exposición

Podrá bloquear la exposición en el nivel actual para controlar el brillo de la imagen.

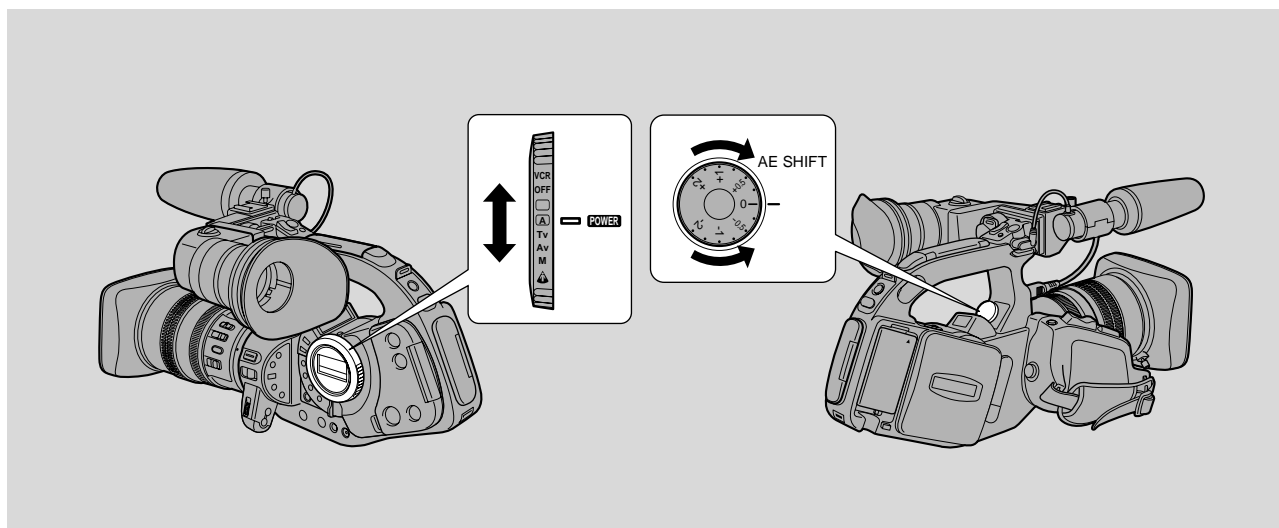
Para bloquear la exposición, presione el botón **EXP. LOCK**. Presiónelo otra vez para regresar al nivel de exposición de ajuste automático.

#### Notas:

- No podrá bloquear la exposición en el programa de grabación **M** (manual).
- El nivel de exposición estándar depende del programa de grabación seleccionado, pero el obturador opera normalmente a 1/60 de segundo.
- El bloqueo de la exposición se cancela si cambia el ajuste del selector **POWER**.
- No podrá usar el ajuste o el bloqueo de la exposición cuando el selector **POWER** esté ajustado a la posición  $\square$  (grabación simple) o  $\triangle$  (proyector).

## Uso del AE SHIFT

Controlando el nivel de la función de exposición automática (AE), podrá aclarar u oscurecer ligeramente la imagen. Esto le permite efectuar la compensación para sujetos a contraluz o sujetos con tonos oscuros o claros predominantes.



1. Gire el selector **POWER** hacia el programa de grabación **Auto**, **Tv** o **Av**.
2. Gire el selector **AE SHIFT** para ajustar la exposición automática (AE) al nivel deseado.
  - Para hacer la imagen más brillante, gire el controlador hacia los ajustes +.
  - Para hacer la imagen más oscura, gire el controlador hacia los ajustes –.

### Nota:

- El AE SHIFT no funciona en los programas de grabación simple, manual o para proyector.

## Utilización del preajuste personalizable

Ud. podrá cambiar la ganancia de color, la fase cromática, la nitidez y el nivel de preparación inicial para vídeos más creativos. También es posible asignar estos ajustes bajo tres preajustes personalizable para usarlos en cualquier momento.

### Selección del número de preajuste personalizable

#### MENU

(véase p. 26)

▶ CSTM PRESET ▶



PRESET No. . . ▶ < 1 ▶

1. Gire el selector POWER a cualquier programa de grabación (excepto el programa ☐ Grabación simple).
2. Abra el menú y seleccione CSTM PRESET.
3. Seleccione PRESET No., y luego seleccione el número que desee.

Es

### Ajuste de la función de preajuste personalizable

- Cuando ajuste el preajuste personalizable, asegúrese de verificar el resultado antes de iniciar la grabación.

1. Seleccione la función que Ud. desee ajustar.
2. Ajuste la función seleccionada.
  - Repita los pasos 1 y 2 para ajustar otras funciones según sea necesario.
3. Cierre el menú.
  - Sus ajustes están guardados y son válidos hasta que se efectúen nuevos cambios.

### Ajuste de la ganancia de color

#### MENU

(véase p. 26)

▶ CSTM PRESET



COLOR GAIN . . ▶ - □ □ +

Ajuste hacia + para un color más profundo, y hacia - para un color más claro.

### Ajuste de la fase cromática

#### MENU

(véase p. 26)

▶ CSTM PRESET



COLOR PHASE . ▶ G □ □ R

Ajuste hacia R para una imagen más rojiza, y hacia G para una imagen más verdosa.

### Ajuste de la nitidez

#### MENU

(véase p. 26)

▶ CSTM PRESET



SHARPNESS . . . ▶ - □ □ +

Ajuste hacia + para una imagen más nítida, y hacia - para suavizar el contorno.

### Ajuste del nivel de preparación inicial

#### MENU

(véase p. 26)

▶ CSTM PRESET



SETUP LEVEL . ▶ - □ □ +

Ajuste hacia + para una imagen más brillante, y hacia - para una imagen más oscura.

Grabación

### Uso de la función de preajuste personalizable

1. Gire el selector POWER a cualquier programa de grabación (excepto el programa ☐ Grabación simple).
2. Seleccione el número de preajuste a la medida que desee utilizar mediante la presión del botón CSTM PRESET SELECT.

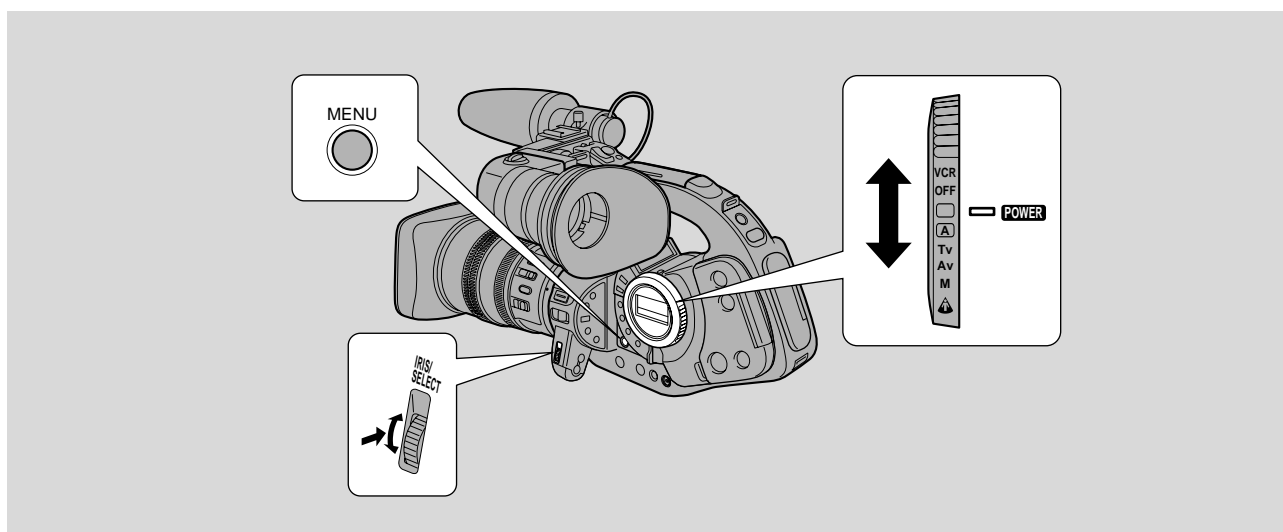


- Cuando Ud. no use el preajuste personalizable, seleccione CP OFF.

3. Presione el botón CSTM PRESET ON/OFF para activar el preajuste personalizable.
  - Ahora la imagen refleja sus preferencias.

Es

## Uso del patrón de cebra



Patrón de cebra se refiere a una serie de rayas diagonales que aparecen en el visor para realzar las áreas sobreexpuestas. Utilícelo como guía para ajustar la abertura (iris) y la velocidad de obturación.

Ud. puede seleccionar el nivel de apariencia del patrón entre 80, 85, 90, 95, y 100%.

### Selección del nivel del patrón de cebra

1. Abra el menú de la videocámara y seleccione CAM.SET UP.
2. Seleccione ZEBRA LEVEL, y luego seleccione el nivel.
3. Cierre el menú.

#### **MENU**

(véase p. 26)

►CAM. SET UP►

►► ZEBRA LEVEL ►90

### Activación del patrón de cebra

1. Abra el menú de la videocámara y seleccione CAM.SET UP.
2. Seleccione ZEBRA LEVEL, y luego seleccione el ajuste ON.
3. Cierre el menú.

#### **MENU**

(véase p. 26)

►CAM. SET UP►

►► ZEBRA .....►ON

#### **Nota:**

- El patrón de cebra aparece solamente en el visor, y no es grabado por la videocámara.

## Grabación de la pantalla del PC o de otro equipo utilizando CLEAR SCAN

Mediante el uso de la función de Exploración clara, Ud. puede grabar la pantalla del PC o de otro equipo sin la molesta banda negra\* en la imagen.

- \* La diferencia de frecuencias de campo de la pantalla del PC y de la videocámara causa la banda negra.
- La gama de frecuencias es de 61,9 Hz a 201,5 Hz.

1. Gire el selector **POWER** a **Tv** o **M**.
2. Seleccione **CS (Exploración clara)**, mediante la presión del botón **SHUTTER ▲**.
3. Abra el menú de la videocámara y seleccione **CAM.SET UP**.
4. Seleccione **CLEAR SCAN**, y luego seleccione la frecuencia para ocultar la banda negra del visor.
  - Ud. puede seleccionar la frecuencia entre 117 pasos.
5. Cierre el menú.

Es

### MENU

(véase p. 26)

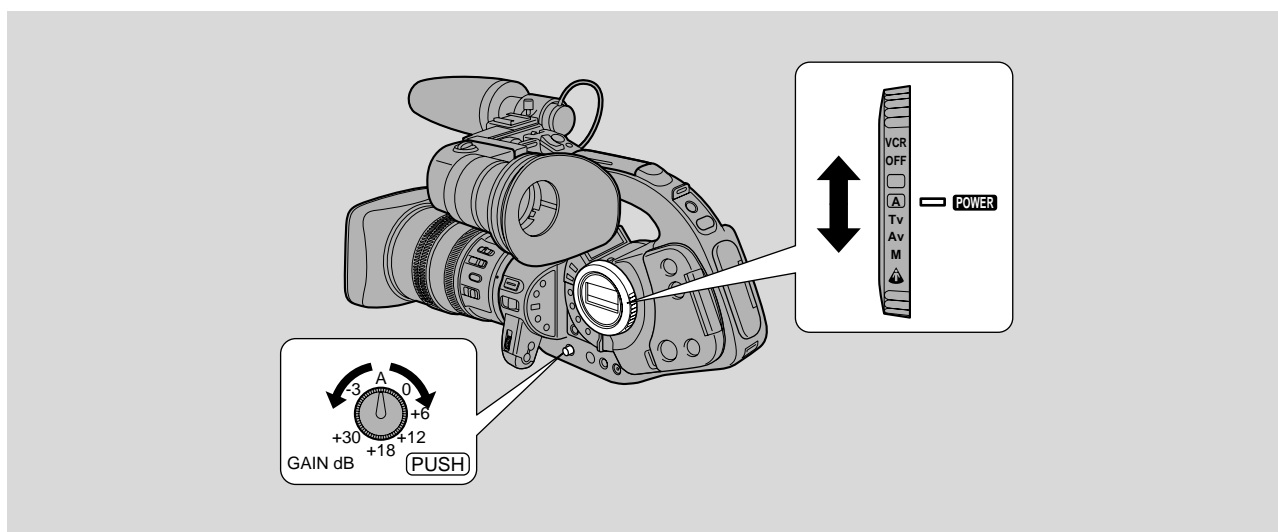
► CAM. SET UP ►



CLEAR SCAN • ► 61.9Hz



## Ajuste de la ganancia



Cuando la perilla GAIN está ajustada a **A** (automático), la videocámara ajusta la ganancia automáticamente. También podrá girar la perilla GAIN y ajustarla a uno de los 6 niveles preajustados desde -3 a +30 dB.

- 1. Gire el selector POWER hacia cualquier programa de grabación excepto (grabación simple) o (proyector).**
- 2. Presione la perilla GAIN para que salte hacia afuera. Ahora podrá girarla y ajustarla al nivel de ganancia deseado.**
  - El nivel de ganancia seleccionado aparece en el visor.
  - Después de efectuar los ajustes, vuelva a introducir la perilla.

-3dB: Grabación con bajo nivel de ruido para escenas en interiores, con poca luz o poco contraste.

0dB: Reproducción con bajo nivel de ruido, colores vívidos para escenas nocturnas iluminadas.

+6dB/+12dB/+18dB/+30dB:

Escenas con poca luz o en interiores iluminadas (cuando el iris está completamente abierto). Aumente la ganancia para poder aumentar la profundidad de campo al utilizar aberturas de iris más pequeñas.

### Nota:

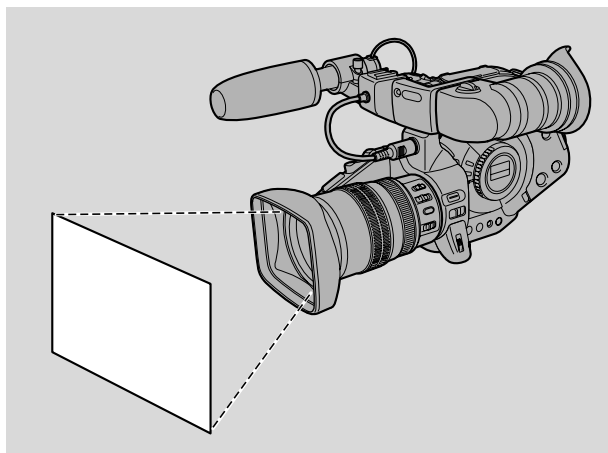
- No podrá usar GAIN para los programas de grabación simple o de grabación con proyector.

## Ajuste del balance del blanco

El sistema de balance del blanco automático de la videocámara compensa una amplia variedad de condiciones de iluminación. Aunque algunas variaciones ligeras son inevitables, los colores aparecerán naturales prácticamente en todas las situaciones.

En algunos casos, se obtendrán mejores resultados ajustando manualmente el balance del blanco.

Es







La XL1S cuenta con 2 modos aparte del modo completamente automático (A) y el manual ( )\*.

Modo para interiores (Luz de 3200K)

Modo para exteriores (Luz solar de 5600K)



\* Se pueden retener en la memoria hasta 3 ajustes manuales.

## Ajuste del balance del blanco

1. Gire el selector POWER hacia cualquier programa de grabación (excepto el programa de grabación simple ).
2. Presione la perilla selectora del balance del blanco de manera que salte hacia afuera. Ahora Ud. puede girarla para elegir entre A para un balance del blanco automático,  para iluminación interior, o girarla hacia la derecha (1, 2, o 3) para el ajuste manual del balance del blanco.
  - Aparece / en el visor cuando ajusta el balance del blanco a los modos interior/exterior.

### Ajuste manual del balance del blanco





Cuando Ud. seleccione el número girando la perilla hacia la derecha, podrá efectuar el ajuste manual del balance del blanco.

- a) Apunte la videocámara hacia un objeto blanco (tal como una hoja de papel) y si está usando un objetivo zoom, acérquelo con zoom hasta que el mismo llene toda la pantalla.
  - Mantenga la videocámara apuntada al objeto blanco hasta que haya finalizado el ajuste del balance del blanco.
- b) Presione el botón de ajuste WHITE BALANCE .
  - En el visor destella  rápidamente y luego permanece encendida, para indicar que la videocámara ha ajustado el balance del blanco.
  - Dependiendo de la fuente de luz, a veces podría cambiar a un destello más lento en lugar de permanecer encendida. El resultado será mejor que el obtenido con el ajuste automático, y usted podrá continuar grabando.
- c) Oriente la perilla selectora del balance del blanco hacia A para volver al ajuste automático. Vuelva a introducir la perilla después de finalizar las selecciones.
- d) Ud. puede recuperar cualquiera de los 3 ajustes manuales del balance del blanco girando la perilla hasta el número deseado.

El ajuste manual del balance del blanco brindará probablemente mejores resultados que el balance del blanco automático cuando filme:

- Sujetos de un solo color dominante, tal como el cielo, el mar o el bosque.
- Primero planos.
- En condiciones de iluminación rápidamente cambiantes.
- En lugares iluminados por ciertos tipos de luces fluorescentes o de vapor de mercurio.

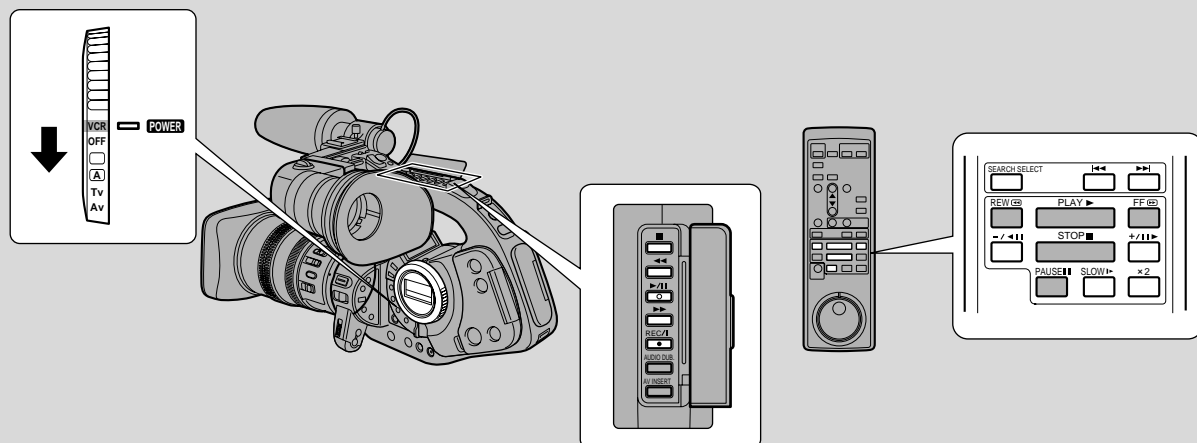
### Notas:

- Si llegan a cambiar las condiciones de iluminación, reajuste el balance del blanco regresando primero al ajuste automático, y luego vuelva a seleccionar el balance manual.
- Trate de grabar con luz procedente de una sola fuente. No podrá obtener un balance del blanco correcto para dos tipos de iluminación a la vez.
- No podrá ajustar manualmente el balance del blanco ni usar los modos interior/exterior cuando el selector POWER esté ajustado al programa  (grabación simple). Si ya está usando un modo que no sea el modo automático, el balance del blanco volverá al modo automático mientras esté usando el programa  (grabación simple).
- Si graba con luz de estudio/vídeo, utilice el modo  (para interiores).
- Cuando grabe con luces fluorescentes, utilice el balance del blanco automático o efectúe el ajuste manual del balance, pues podría suceder que la videocámara no consiga ajustar debidamente el balance del blanco en el modo .
- Cuando desactive la videocámara, ésta retiene el ajuste del balance del blanco seleccionado por usted.

Es

Grabación

## Reproducción de un videocassette



Podrá utilizar el visor para reproducir la imagen instantáneamente, en el lugar.

Para reproducir sus grabaciones en un televisor, véase la p. 83.

Para usar el mando a distancia, véase la p. 30.

### Notas:

- Para evitar una grabación accidental, asegúrese de deslizar la lengüeta del videocassette de manera que el orificio quede al descubierto (la posición del interruptor se identifica normalmente como SAVE o ERASE OFF).
- No se podrá reproducir una cinta grabada en los modos **E**SP o **E**LP.

**1. Instale una fuente de alimentación y gire el selector POWER hacia VCR.**

**2. Cargue el videocassette.**

**3. Presione el botón PLAY ► para iniciar la reproducción.**

- Para finalizar la reproducción, presione el botón STOP ■.
- Para enrollar la cinta hacia adelante, detenga la reproducción y presione el botón FF ►►.
- Para rebobinar la cinta hacia atrás, detenga la reproducción y presione el botón REW ◄◄.
- Si la imagen reproducida es borrosa (ruidos del tipo de mosaico), limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas para videocámara y grabadora digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo.

## Otros modos de reproducción

### Pausa de reproducción

Para ver vídeo como imagen fija, presione el botón PAUSE ■■. Para reanudar la reproducción normal, presiónelo otra vez, o presione el botón PLAY ►. La videocámara entrará automáticamente al modo de parada después de haber estado en pausa de grabación durante unos cinco minutos.

### Búsqueda para edición

Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, podrá utilizar la búsqueda para edición y reproducir la cinta hacia adelante o atrás hasta encontrar el punto en que desea iniciar o reiniciar la edición.

Mientras efectúa la reproducción, presione y mantenga presionado los botones + y – de búsqueda de edición (los botones REC SEARCH) mientras verifica las imágenes en el visor.

- El botón + reproduce la grabación hacia adelante y el botón – hacia atrás.

Suelte el botón cuando encuentre el punto en que desea iniciar la edición.

- La videocámara vuelve a pausa de reproducción.

### Reproducción de avance rápido

Para reproducir la grabación a una velocidad de aproximadamente 9,5 veces superior a la normal, presione y mantenga presionado el botón FF ►► durante la reproducción normal o durante el avance rápido normal.

### Reproducción de rebobinado

Para reproducir hacia atrás a una velocidad de aproximadamente 9,5 veces superior a la normal, presione y mantenga presionado el botón REW ◀◀ durante la reproducción normal, o durante el rebobinado normal.

Es

## Reproducción especial

Puede accionarse únicamente desde el control remoto (p. 30).

### Avance por fotogramas

Para reproducir cuadro por cuadro, presione el botón +/■▶ repetidas veces durante la pausa de reproducción.

Presione y mantenga presionado para reproducir continuamente cuadro por cuadro.

### Retroceso por fotogramas

Para la reproducción hacia atrás cuadro por cuadro, presione el botón -/◀■ repetidas veces durante la pausa de reproducción.

Presione y mantenga presionado para reproducir continuamente hacia atrás cuadro por cuadro.

Es

### Reproducción progresiva lenta

Para reproducir a aproximadamente 1/5 de la velocidad normal, presione el botón SLOW ▶ durante la reproducción normal. Para volver a reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

### Reproducción regresiva lenta

Para reproducir hacia atrás a aproximadamente 1/5 de la velocidad normal, presione el botón -/◀■ y luego el botón SLOW ▶ durante la reproducción normal.

Para volver a reproducción normal, presione PLAY ▶.

### Reproducción hacia atrás

Para reproducir hacia atrás a una velocidad normal, presione el botón -/◀■ durante la reproducción hacia adelante normal.

Para volver a reproducción hacia adelante normal, presione el botón PLAY ▶.

### Reproducción hacia adelante de ×2

Presione el botón ×2 durante la reproducción normal.

Para volver a reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

### Reproducción hacia atrás de ×2

Presione el botón -/◀■ u luego el botón ×2 durante la reproducción normal.

Para volver a reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

### Selector Shuttle

Utilice el selector Shuttle en el modo de reproducción o pausa de reproducción para controlar la velocidad y la dirección de reproducción. Gire el selector Shuttle hacia diferentes ángulos (véase la figura) para seleccionar los modos de reproducción lenta, de ×1 y de ×2 (ambas, hacia adelante y atrás), así como la reproducción de avance rápido y de rebobinado.

Si esta la cinta detenida, gírelo hasta los topes izquierdo/derecho para adelantar/retroceder rápidamente la cinta.

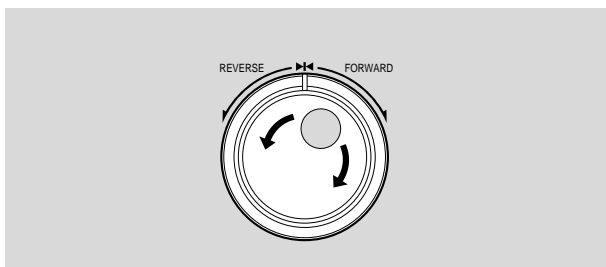
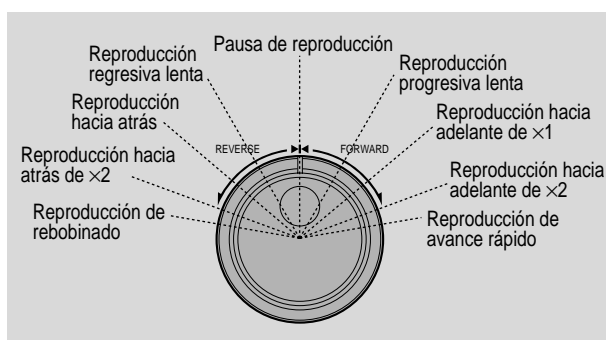
### Selector Jog

Gire el selector Jog durante la reproducción o pausa de reproducción para avanzar/retroceder un fotograma a la vez o para la reproducción progresiva lenta/reproducción regresiva lenta (dependiendo del grado de rotación del selector).

- Cuando deje de girar el selector, la videocámara se ajusta al modo de pausa de reproducción.

### Nota:

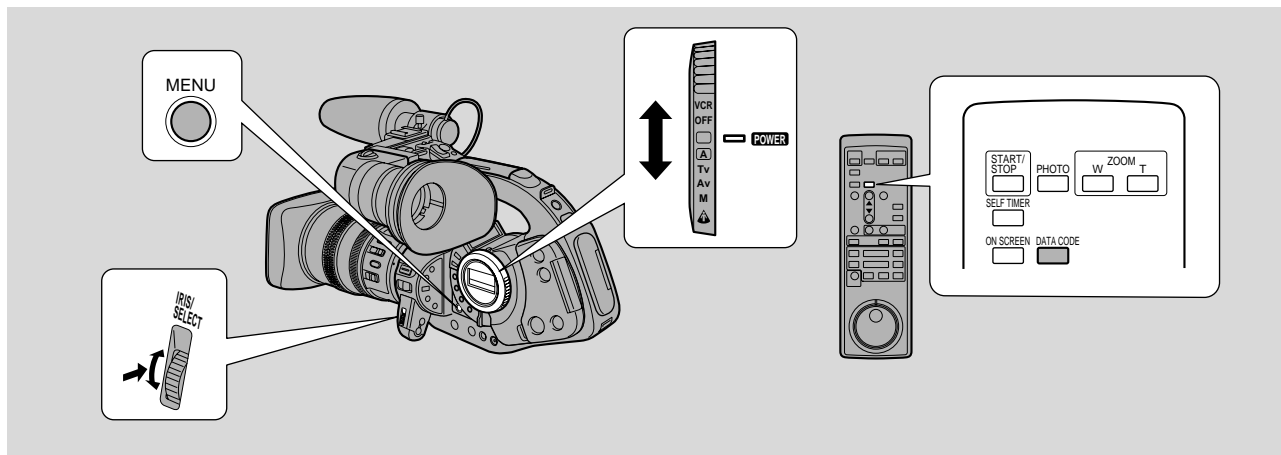
- Aparecerán en la pantalla ruidos como de mosaico durante algunos modos VCR.



## Visualización de la fecha, hora y datos de la videocámara (Código de datos)

Un código de datos, que contiene la fecha y la hora de realización de la grabación y otros datos de la videocámara (ajustes de exposición y velocidad del obturador), se registran automáticamente en un sección de datos especial de la cinta.

- Al utilizar una tarjeta de memoria, sólo aparece la fecha y hora en el código de datos.



Durante el modo VCR, el código de datos se puede visualizar u ocultar mientras la videocámara se encuentra en el modo de reproducción, reproducción lenta, o imagen fija.

Los datos de la videocámara se pueden visualizar como “-- --” durante el avance rápido, rebobinado, reproducción hacia atrás, avance rápido y reproducción hacia atrás  $\times 2$ .

**Presione el botón DATA CODE del mando a distancia, mientras la videocámara se encuentra en el modo de reproducción, reproducción lenta, o imagen fija.**

- Presiónelo una vez para visualizar el índice de fecha, y otra vez más para ocultarla.

### Selección de la fecha/hora

Seleccione si desea visualizar la fecha, la hora, o ambas en la visualización de su código de datos (p.32).

**MENU**  
(véase p. 28)

► DISP.SET UP ►

►► D/TIME SEL. ► DATE & TIME

**Para cambiar la combinación de fecha y hora, abra el menú de la videogradora (VCR), y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione D/TIME SEL., ajústelo en DATE, TIME o DATE & TIME y cierre el menú.**

Reproducción

## Ajuste del código de datos

También podrá elegir visualizar datos de la videocámara (ajustes de velocidad del obturador y de exposición) en el código de datos del videocassette.

### MENU

(véase p. 28)

► DISP.SET UP ►

► DATA CODE...► DATE/TIME

Para cambiar, abra el menú de la videograbadora (VCR), y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione DATA CODE, ajústelo en DATE/TIME, CAMERA DATA o CAM. & D/T y cierre el menú.

Combinaciones de códigos de datos posibles para videocassettes:

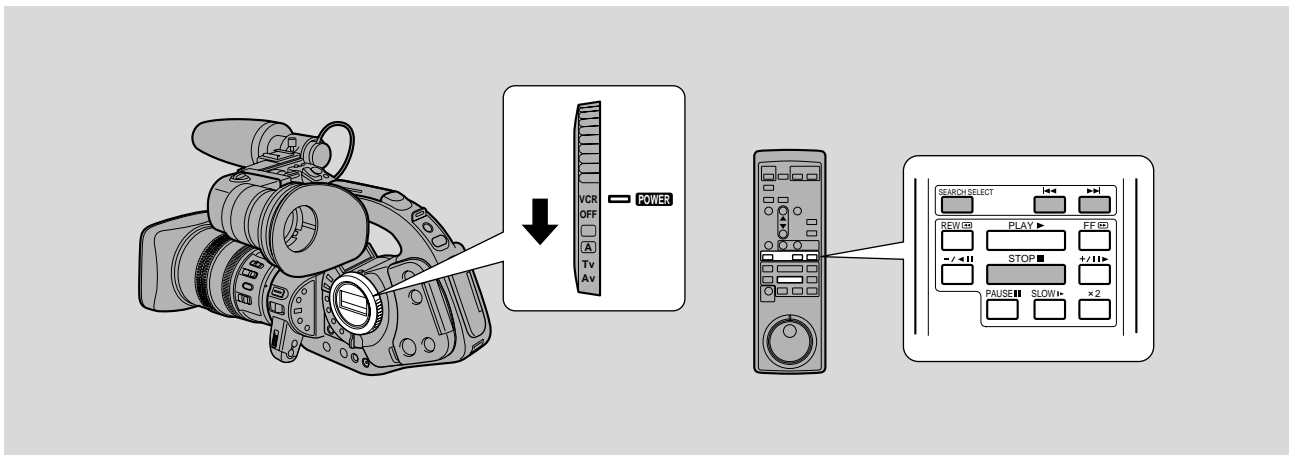
DATA CODE (sólo videocasete) D/TIME SEL.	“Fecha/Hora”	“Datos de la cámara”	“Fecha/Hora y Datos de la cámara”
“Fecha”	JAN. 1, 2001	-3dB F1.6 1/15000	-3dB F1.6 1/15000 JAN. 1, 2001
“Hora”	1:23:45 PM	-3dB F1.6 1/15000	-3dB F1.6 1/15000 12:00:00 AM
“Fecha y Hora”	1:23:45 PM JAN. 1, 2001	-3dB F1.6 1/15000	-3dB F1.6 1/15000 12:00:00 AM JAN. 1, 2001

### Notas:

- El código de datos indicará “— — —” en las situaciones siguientes:
  - Durante la reproducción de una sección en blanco de la cinta.
  - Si la cinta fue grabada antes de dar entrada a la fecha y la hora en la memoria de la videocámara.
  - Si la cinta fue grabada con una videocámara sin función de código de datos.
  - Si el ruido o daños de la cinta impiden la lectura del código de datos.
- Si se reproduce una grabación efectuada con la XL1S en otra videocámara DV diferente, el código de datos podría no ser correctamente visualizado.
- El código de datos aparecerá en el visualizador aun cuando DISPLAYS (p. 37) haya sido ajustado a OFF a través del menú.



## Búsqueda en la cinta (Búsqueda de fotos/fecha/índice)



Es

Esto le permite desplazarse rápidamente a través de las imágenes fijas grabadas en cualquier punto de una cinta (búsqueda de fotos), entre diferentes días o áreas de grabación (búsqueda de fecha), o señales de índice grabadas en cualquier punto de una cinta (búsqueda de índice).

### 1. Presione el botón **SEARCH SELECT** para la elección entre la búsqueda de fotos/fecha/índice.

- En la pantalla aparecerá **PHOTO SEARCH**, **DATE SEARCH** o **INDEX SEARCH** durante 4 segundos.

### 2. Presione los botones **◀◀** y **▶▶** para avanzar o retroceder a través de las imágenes fijas, entre diferentes días de grabación, o señales de índice grabadas.

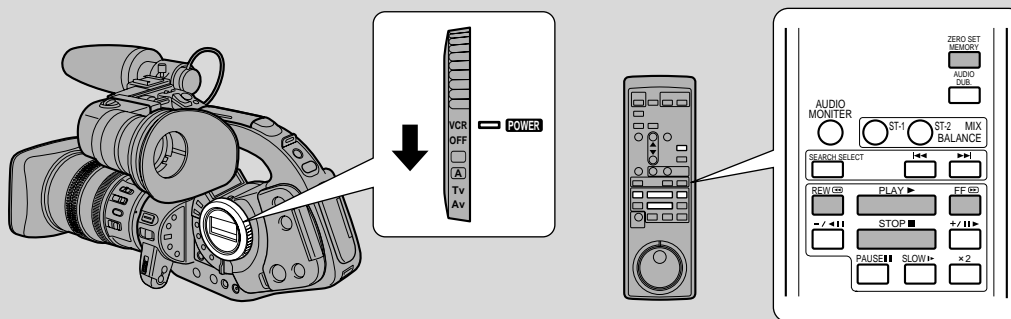
- Presione una vez para desplazarse hasta el comienzo de la imagen fija, día o índice anterior/siguiente de la cinta.
- Se puede presionar más de una vez para desplazarse hasta la imagen fija, día o índice correspondiente (hasta un máximo de 10 veces), por ej., presione el botón **▶▶** 5 veces para desplazarse hacia adelante 5 imágenes fijas, días o señales de índice.
- En el centro del visor aparece **PHOTO SEARCH/DATE SEARCH/INDEX SEARCH** junto con la marca **◀◀** o **▶▶** y el número que se va a buscar. Se puede cambiar fácilmente la dirección mediante la presión del botón para la dirección contraria.

#### Notas:

- Presione el botón **■** (parada) para suspender la búsqueda en la mitad.
- Si durante la búsqueda de fotos Ud. inicia una búsqueda muy cerca del comienzo de una imagen fija grabada, la videocámara podría pasarla por alto.
- Si ha ajustado el área para el reloj mundial, la búsqueda de fecha también realizará la búsqueda del cambio de fecha en base a la hora ajustada.
- No podrá identificar una fecha/área si el tiempo de grabación total de ese día/área es de menos de un minuto.
- La reproducción con búsqueda de fecha/índice puede iniciarse justo antes o después del comienzo de la sección localizada.
- Si el código de datos no se visualiza correctamente, no podrá utilizar correctamente la búsqueda de fechas.

Reproducción

## Vuelta a un punto previamente marcado



Es

Utilice el mando a distancia inalámbrico para marcar un punto en la cinta al que quiera volver después de la reproducción.

**1. Presione el botón ZERO SET MEMORY en el mando a distancia durante la reproducción en el punto al que desee volver más tarde.**

- El código de tiempo es reemplazado por un contador de cinta que se ajusta a cero con la indicación **M**.
- Presione el botón ZERO SET MEMORY una vez para cancelar la memoria de ajuste a cero.

**2. Cuando termine de reproducir, rebobine o avance rápidamente la cinta. La cinta se detendrá automáticamente cuando llegue a la posición de ajuste cero.**

- Aparece **RTN▶▶** o **◀◀RTN** en el visualizador.
- El contador de cinta con la indicación **M** desaparece del visualizador y vuelve a aparecer el código de tiempo.

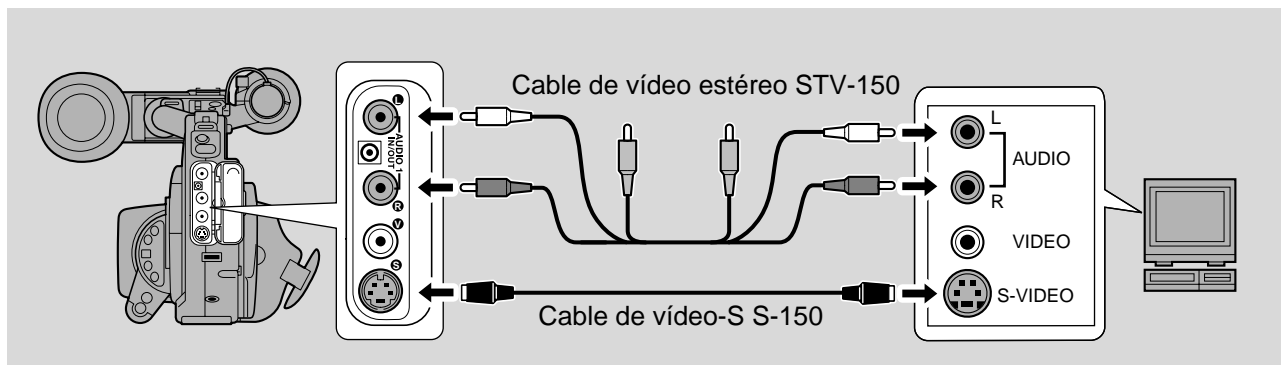
**Notas:**

- La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente si existe una interrupción entre las grabaciones de la cinta.
- Ud. puede utilizar también la memoria de ajuste a cero para marcar una posición en la cinta en el modo de videocámara. Cuando luego Ud. reproduzca la cinta, la presión del botón de rebobinado lo llevará a la posición previamente marcada.
- Si extrae el videocassette mientras esté activada la memoria de ajuste a cero, tal memoria se cancelará y el contador de la cinta volverá al código de tiempo.
- La videocámara retendrá su ajuste en la memoria aun cuando la desactive y la vuelva a activar o desplace el selector POWER.

## Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión

Para obtener una mejor calidad de imagen, le recomendamos que reproduzca las grabaciones en un televisor que tenga terminal S (S1). Si conecta la videocámara a un televisor con terminal S1, las grabaciones hechas en el modo 16:9 para televisores de pantalla panorámica se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla panorámica en la pantalla del televisor.

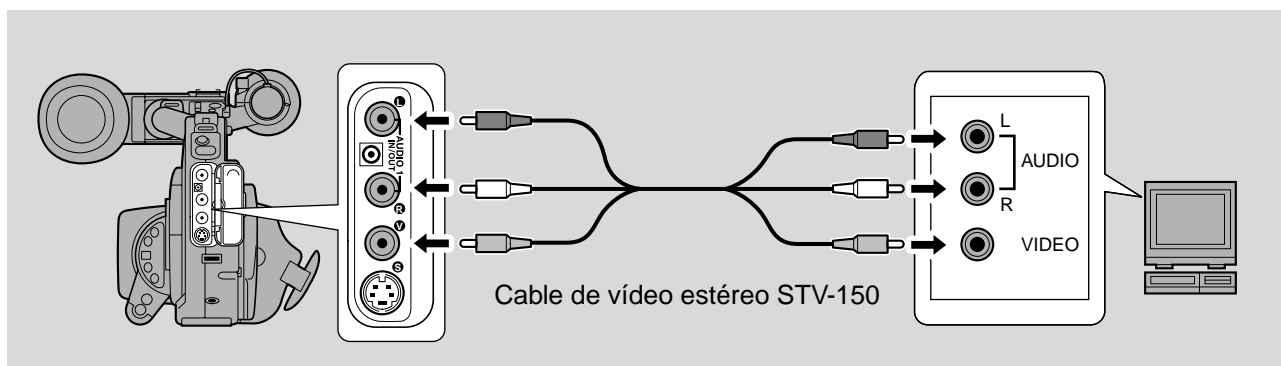
### Si su televisor (o videograbadora) tiene terminal de entrada de vídeo-S



Es

- Utilice el cable de vídeo-S S-150 para conectar el terminal de vídeo-S (S). Utilice el cable de vídeo estéreo STV-150 para conectar los terminales de AUDIO. Conecte la clavija blanca al terminal AUDIO blanco (L) (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal AUDIO rojo (R) (derecho). No conecte la clavija amarilla.
- Ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la videocámara a una videograbadora (VCR), ajuste el selector de entrada de la videograbadora a LINE.

### Si su televisor (o videograbadora) tiene terminales de entrada de audio/vídeo



- Conecte la videocámara utilizando el cable de vídeo estéreo STV-150. Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco (L) (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de audio rojo (R) (derecho). Conecte la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo (V).
- Ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la videocámara a una videograbadora, ajuste el selector de entrada de la videograbadora a LINE.

#### Notas:

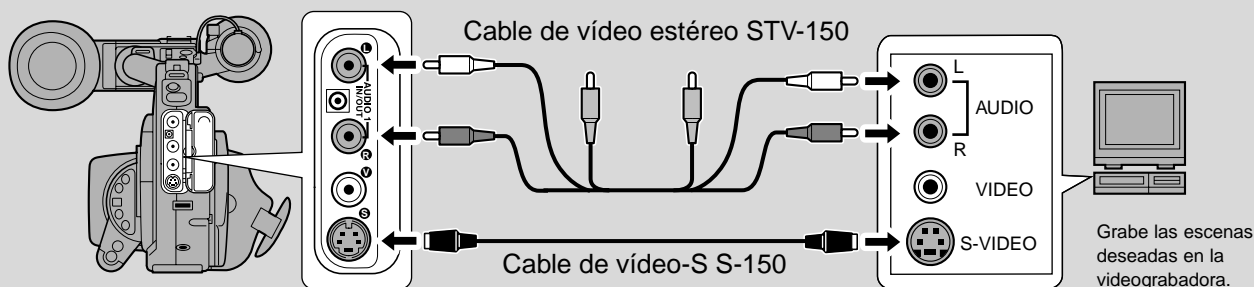
- Si va a usar el televisor como monitor mientras está filmando, no olvide de mantener bajo el volumen del televisor mientras se conectan los terminales de audio de la videocámara, para evitar la retroalimentación.

Si su televisor ya está conectado a una videograbadora, podrá conectar la videocámara a la videograbadora en lugar de conectarla al televisor. Siga las instrucciones indicadas arriba.

Reproducción

## Edición en una videgrabadora (VCR)

Reproduzca la cinta  
en la videocámara.



Es

Conectando la videocámara a otra videgrabadora (VCR) podrá editar sus grabaciones y sacar las escenas no deseadas — o combinar diferentes tomas para crear sus propias producciones de vídeo.

### Preparativos

#### 1. Conecte la videocámara a la VCR.

- Consulte “Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión” en la p. 83.

#### 2. Prepare el televisor y la videgrabadora.

- Encienda el televisor y ajústelo al canal de vídeo, o ajuste el selector TV/VIDEO a VIDEO.
- Encienda la VCR, y ajuste su selector de entrada a LINE. Cargue un videocassette virgen, y coloque la videgrabadora en el modo de pausa de grabación.
- Para los detalles, consulte los manuales de instrucciones de su televisor y su videgrabadora.

#### 3. Gire el selector POWER de la videocámara hacia VCR, y cargue su videocassette grabado.



### Grabación básica

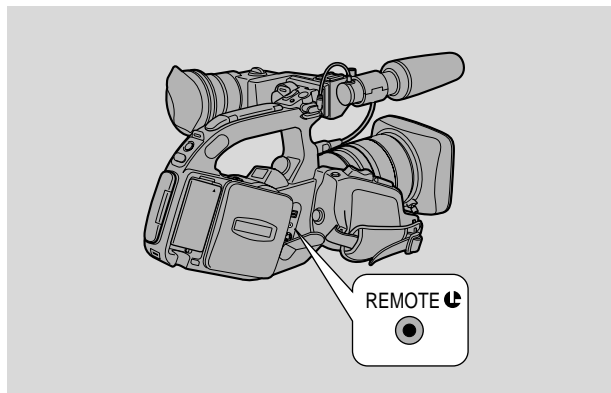
1. Localice un punto de su videocassette grabado que esté ligeramente delante de la sección que desea copiar.
2. Comience a reproducirla mientras observa la imagen en el televisor.
3. Comience a grabar en la videgrabadora en cuanto aparezca en la pantalla la sección que desea copiar.
4. Ponga la VCR en pausa al final de la sección que desea copiar, y luego deje de reproducir en la videocámara.
5. Repita los pasos 1 al 4 hasta finalizar la grabación editada.

#### Nota:

- La calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.



## (LANC) terminal

El terminal  le permite conectar dispositivos compatibles como controladores remotos que sean compatibles con  LANC. Algunos botones del equipo de edición podrían operar de manera diferente a los de la videocámara.



Es

### Notas:

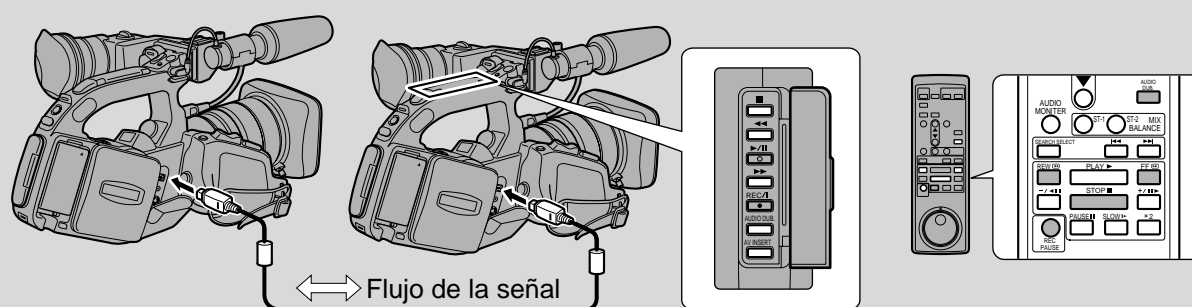
-  (LANC) es marca de fábrica. Significa Local Application Control Bus System.
- Les résultats ne peuvent pas être garantis lors du raccordement à un appareil ne portant pas le symbole LANC .

## Copia hacia/desde un videocassette con un equipo de vídeo digital

El equipo de vídeo provisto del terminal DV le permite editar, copiar y trasferir datos digitalmente, prácticamente sin producir pérdida en la calidad de imagen y sonido. El terminal DV es tanto para entrada de línea como para salida de línea debido a que un solo cable DV puede manejar datos en ambas direcciones.

- Si hay una VCR digital conectada y la misma envía una señal anómala, las imágenes que se graben en la cinta también pueden resultar anómalas (aunque no aparezcan así en la imagen de la TV), o no grabarse en absoluto.
- No se podrán copiar cintas grabadas con la señal de protección del copyright.
- No se podrá copiar una cinta grabada en los modos **E**SP o **E**LP.

Es



### Preparativos

#### Ejemplo de copia hacia la videocámara

#### 1. Conecte la videocámara y el otro dispositivo digital.

- Conecte el cable DV Canon CV-150F (opcional) con los lados de las clavijas marcadas con las flechas orientados como se muestra más arriba.

#### 2. Prepare el otro dispositivo.

- Active la alimentación y cargue un videocassette grabado.

#### 3. Gire el selector POWER de la videocámara a VCR.

- En el visor aparecerá DV IN.

#### 4. Cargue un videocassette en blanco.

## Copia

1. Encuentre un punto en el videocassette grabado que esté un poco antes de la sección que Ud. desea copiar y póngalo en el modo de pausa de reproducción.
2. Presione el botón **REC PAUSE** de la videocámara.
  - La videocámara dará entrada al modo de pausa de grabación.
3. Inicie la reproducción en el otro dispositivo digital mientras Ud. observa la imagen.
4. Presione el botón **PLAY/PAUSE ►/||** del cuerpo de la videocámara o el botón **PAUSE ||** del controlador inalámbrico.
  - Se inicia la grabación.
5. Cuando llegue al punto donde desee detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.
  - La grabación se detiene.
6. Detenga la grabación en el otro dispositivo.

### Notas:

- Si el cable no está debidamente conectado, o si el cable está desconectado cuando Ud. presione **REC PAUSE**, la videocámara visualizará el aviso “CHECK THE DV INPUT”. También podría destellar una imagen anómala en la pantalla.
- Los blancos entre las grabaciones de la cinta en reproducción se graban como imágenes anómalas en la cinta hacia la que se está grabando.

## Señal del copyright

Ciertas cintas de software pregrabadas están protegidas por el copyright. Si Ud. intenta reproducir ese tipo de videocassette, en el visor aparecerá “COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED” durante algunos segundos y después la videocámara visualizará una pantalla azul en blanco, y no se podrá ver el contenido del videocassette.

Si Ud. intenta grabar desde ese tipo de videocassette por medio del cable digital, en el visor aparecerá “COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED” y no se podrá grabar el contenido del videocassette.

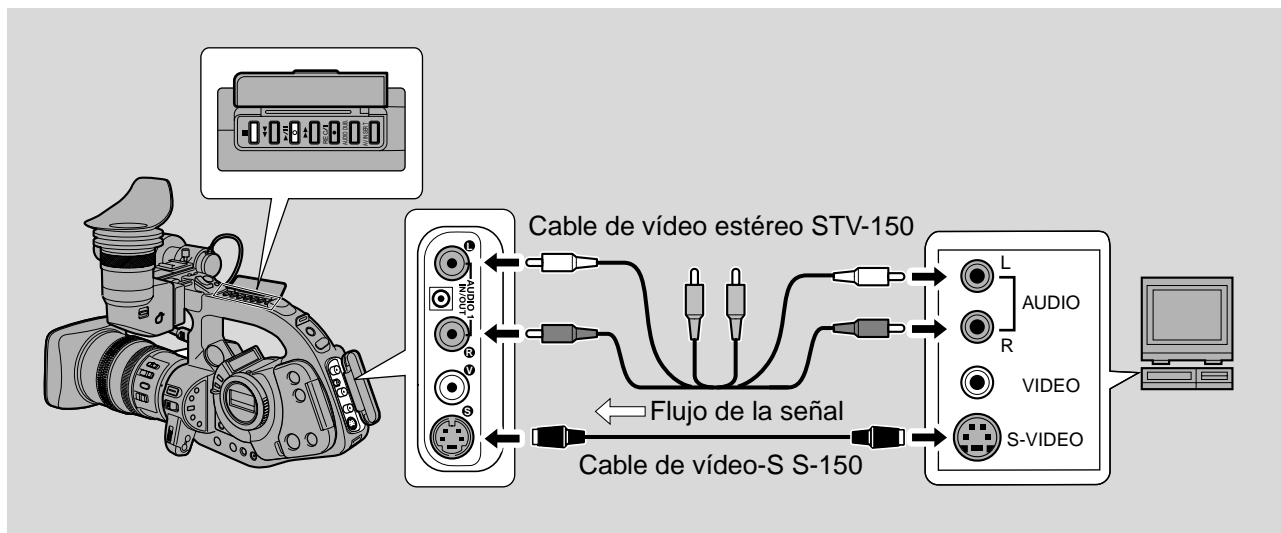
Es

## Grabación desde una VCR, TV o videocámara analógica (Entrada de línea analógica)

Ud. podrá grabar un vídeo reproducido en su VCR o videocámara analógica (para videocámaras digitales véase la p. 86) o un programa de TV en una cinta cargada en la XL1S, si la TV u otro dispositivo tiene salidas de audio/vídeo.

- Mediante la selección del 12 bit ST-1, 2 del AUDIO MODE desde VCR SET UP del menú de la videoregrabadora (VCR), Ud. podrá grabar en los 4 canales.
- Si se envía una señal anómala desde la TV o VCR, las imágenes que se graben en la cinta también pueden resultar anómalas (aunque no aparezcan así en la imagen de la TV), no grabarse en absoluto, o en el visor puede aparecer “COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED”.
- No se podrán copiar cintas grabadas con la señal de protección del copyright.

Es



### Preparativos

1. **Conecte la videocámara a la VCR, TV u otra videocámara.**
2. **Prepare el dispositivo. (Ejemplo de conexión a la VCR)**
  - Ponga el selector TV/Vídeo del televisor en la posición Vídeo. Para mayores detalles, vea “Conexiones para la reproducción en una pantalla de TV”, de la p. 83.
  - Active la VCR. Cargue su videocassette grabado, y ponga la VCR en el modo de pausa de reproducción.
  - En cuanto a los detalles, consulte los manuales de instrucciones de su TV y de la VCR.
3. **Gire el selector POWER de la videocámara a VCR.**
4. **Deslice el interruptor INPUT SELECT a AUDIO 1.**
5. **Seleccione LINE del AUDIO1 IN desde VCR SET UP del menú de la videoregrabadora (VCR).**
6. **Cargue un videocassette en blanco.**



## Copia

1. Encuentre un punto en el videocassette grabado que esté un poco antes de la sección que Ud. desea copiar y póngalo en el modo de pausa de reproducción.
2. Presione el botón REC PAUSE de la videocámara.
  - Los terminales S-VIDEO y AUDIO IN/OUT funcionan como terminales de entrada.
  - La videocámara dará entrada al modo de pausa de grabación.
3. Inicie la reproducción en el otro dispositivo o active la TV para ver el programa deseado mientras Ud. observa la imagen.
4. Presione el botón PLAY/PAUSE ►/|| del cuerpo de la videocámara o el botón PAUSE || del controlador inalámbrico.
  - Se inicia la grabación.
5. Cuando llegue al punto donde desee detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.
  - La grabación se detiene.
6. Detenga la grabación en el otro dispositivo.

### Nota:

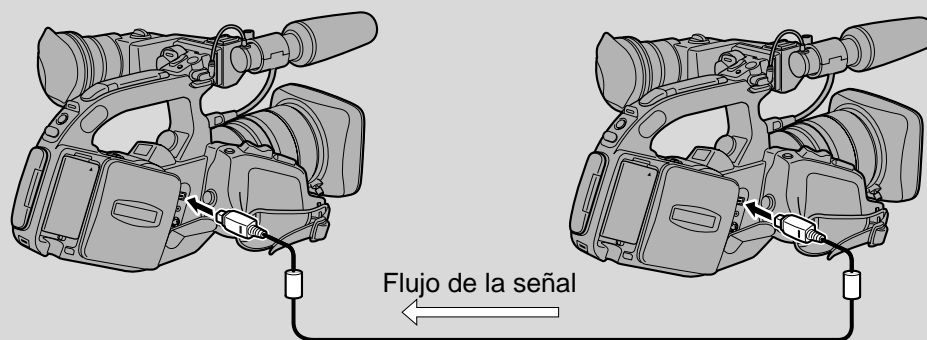
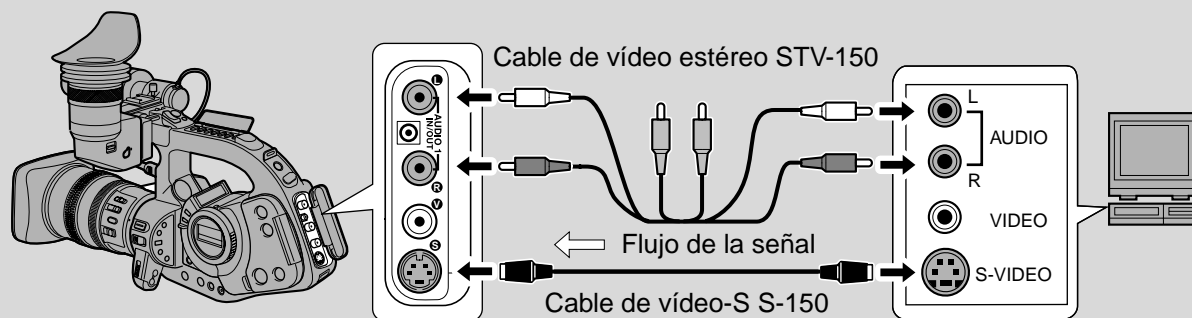
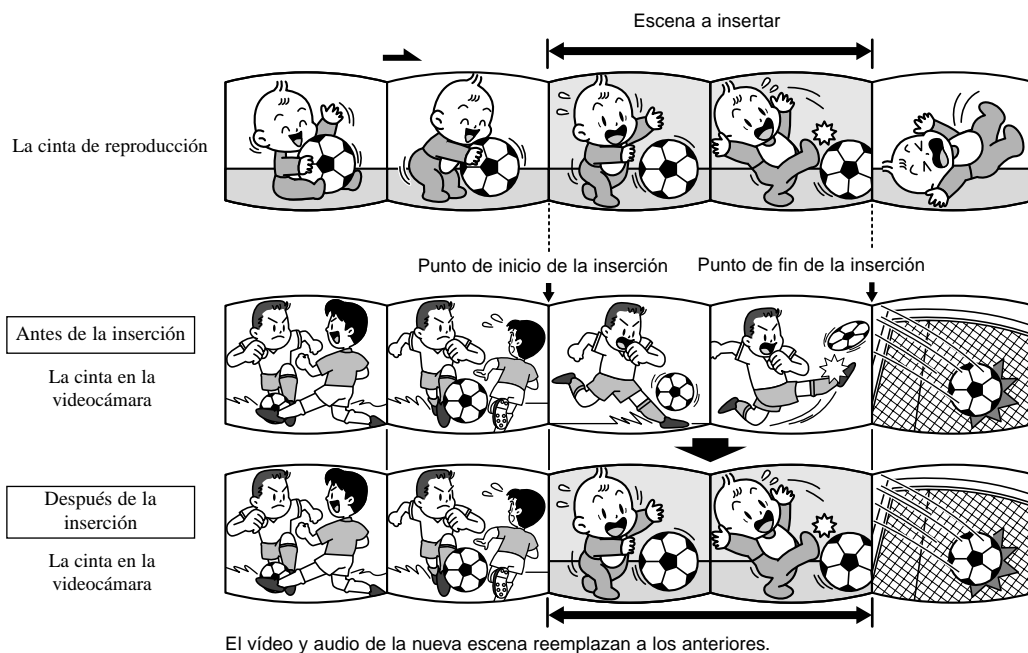
- Ud. podrá observar la imagen en el visor.

Es

## Grabación sobre escenas existentes (Edición con inserción de AV)

Ud. podrá insertar nuevas escenas desde su VCR u otra videocámara en su cinta pregrabada, usando los terminales de entrada de línea analógica o de entrada DV de la XL1S. El audio y vídeo originales serán reemplazados por el audio y vídeo nuevos.

- Cuando Ud. efectúe la edición con inserción de AV utilizando el terminal de entrada DV, no podrá insertar nuevas escenas desde una cinta grabada en los modos **ESP** o **ELP**.



## Preparativos

### La cinta de la videocámara:

Cuando utilice la función de inserción de AV de la XL1S, grabe únicamente en cintas grabadas en el modo SP con códigos de tiempo grabados continuamente. Si la cinta contiene partes sin grabar o partes grabadas en un modo que no sea el SP, la grabación se detendrá.

### La cinta de reproducción:

Utilice únicamente cintas que no contengan partes sin grabar.

Si existen partes sin grabar o cambios en el modo de grabación, es posible que Ud. no pueda efectuar correctamente la inserción de AV.

No se podrá efectuar la inserción de AV en los casos siguientes:

- La cinta de reproducción no ha sido bien grabada.
- Durante la reproducción especial: reproducción rápida en avance, en retroceso o reproducción lenta, etc. (analógica solamente).

### TV:

No se podrá efectuar la inserción de AV desde un programa de TV con señales sincronizadas anómalas, como cuando el programa mismo está recibiendo señales deficientes.

#### Ejemplo de inserción desde una VCR

- 1. Conecte la videocámara a la VCR.**
- 2. Prepare la VCR y la TV.**
  - Ponga el selector TV/Vídeo del televisor en la posición Vídeo. Para mayores detalles, vea “Conexiones para la reproducción en una pantalla de TV”, de la p. 83.
  - Active la VCR y cargue un videocassette grabado.
  - En cuanto a los detalles, consulte los manuales de instrucciones de su TV y de la VCR.
- 3. Deslice el interruptor INPUT SELECT a AUDIO 1.**
- 4. Seleccione LINE del AUDIO1 IN desde VCR SET UP del menú de la videograbadora (VCR).**
- 5. Gire el selector POWER de la videocámara a VCR y cargue un videocassette grabado.**
  - Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocassette se haya deslizado a REC (posición cerrada).

Es

## Edición

1. En la VCR, localice un punto que esté 3 segundos antes de la escena a insertar. Ajuste la VCR en el modo de pausa de reproducción.
2. En la videocámara, presione **PLAY** y localice el punto de inicio de la grabación. Ajuste la videocámara en el modo de pausa de reproducción.
  - Se pueden usar los botones de reproducción del cuerpo de la videocámara o las funciones de reproducción especial del controlador inalámbrico de la misma manera que en el modo de reproducción.
3. Presione el botón **AV INSERT**.
  - En el visor aparecerán AV INSERT y **●||**.
4. Reproduzca el videocassette en la VCR.
5. Para iniciar la inserción presione el botón **PLAY/PAUSE ►/||** de la videocámara.
  - **●||** cambiará a **●**.
6. Para detener la inserción presione el botón **STOP** de la videocámara.
  - La inserción se detiene y AV INSERT desaparece del visor. La videocámara vuelve al modo de parada.
  - Si en lugar de presionar STOP se presiona **PLAY/PAUSE ►/||**, la videocámara vuelve al modo de pausa de inserción de AV.
  - Si Ud. ajusta la memoria de ajuste a cero en la posición de la cinta donde desea detener la inserción, cada vez que regrese a ese punto la videocámara cancelará la inserción de AV y dará entrada al modo de parada.
7. Detenga la reproducción en la VCR.

Es

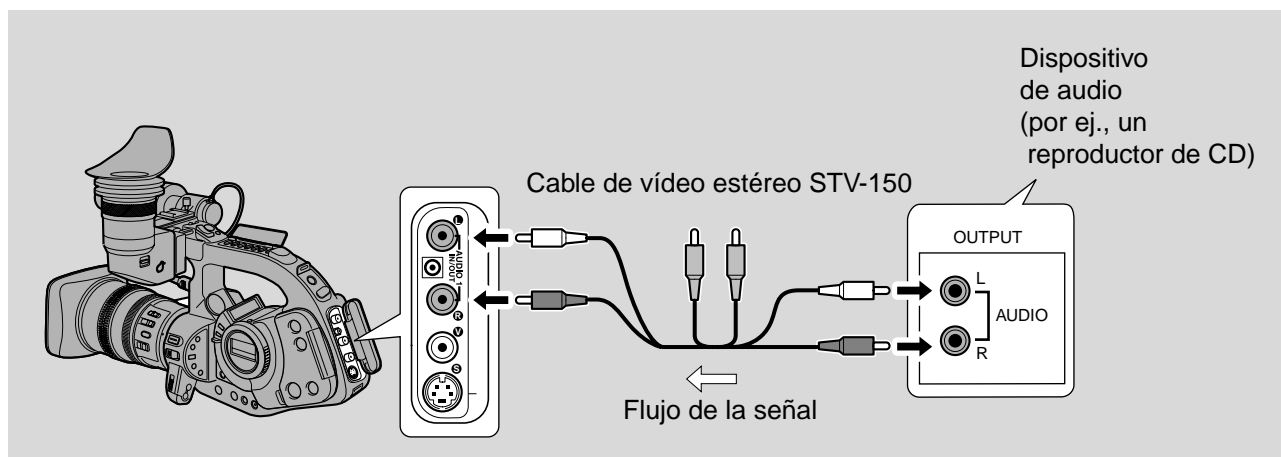
## Copia de audio

Se puede añadir sonido al sonido original de una cinta pregrabada desde productos de audio (AUDIO 1) o con el micrófono suministrado o el micrófono externo (MIC). El sonido original no se borrará. Para los mejores resultados, añada sonido a las cintas que hayan sido grabadas con esta videocámara en el modo SP con sonido de 12 bit ST-1. Si la cinta contiene partes sin grabar o partes grabadas en un modo que no sea el SP, o con sonido de 16 bit o 12 bit, con 4 canales de sonido, la copia se detendrá. Si su cinta no ha sido grabada en el modo SP con sonido de 12 bit ST-1, le recomendamos copiar su cinta original en una cinta en blanco utilizando la función de entrada de línea analógica de la XL1S, y luego copiar el audio en la nueva cinta. Asegúrese bien de ajustar sin falta el modo de audio de la nueva cinta en 12 bit ST-1, y el modo de grabación en SP.

- No se podrá añadir audio usando el terminal AUDIO 2.

**Para conectar otro equipo de audio (usando el terminal AUDIO 1 IN):**

Es



**Nota:**

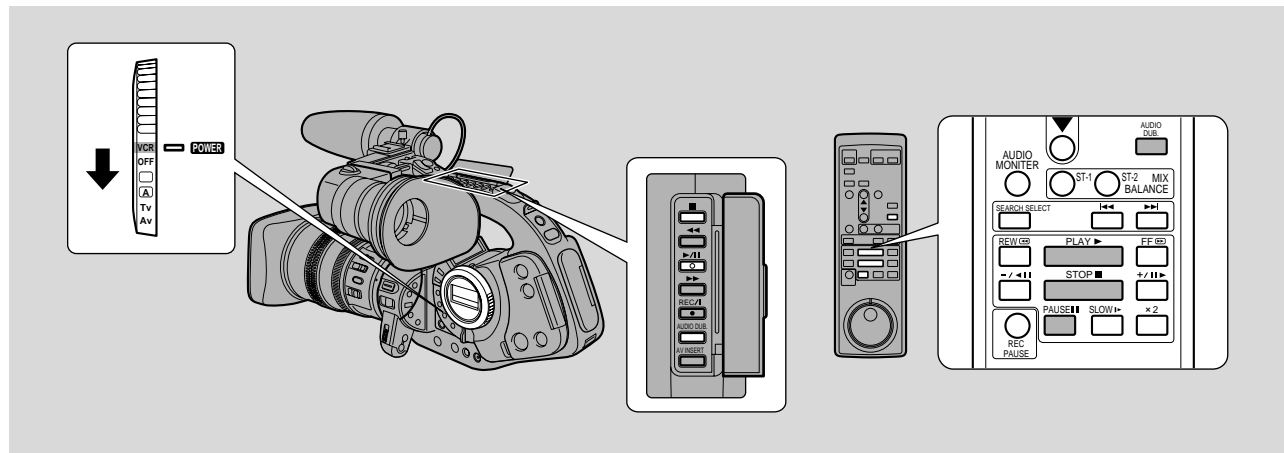
- Si Ud. está utilizando la clavija fonográfica AUDIO1 RCA, el terminal VIDEO o S-VIDEO no dará salida a ningún vídeo, por lo tanto verifique el visor mientras se añade el nuevo sonido. Si Ud. está utilizando el micrófono, podrá verificar su TV conectada mediante el terminal VIDEO o el terminal S-VIDEO.

## Preparativos

Gire el selector POWER de la videocámara a VCR. Cargue un videocassette grabado.

- Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocassette se haya deslizado a REC (posición cerrada).

## Copia



No conecte/desconecte ningún cable a/de la videocámara cuando efectúe la copia de audio ni cuando prepare la copia de audio.

### MENU

(véase p. 26)

► VCR SET UP ►

► AUDIO 1 IN ► LINE

- Las operaciones de los Pasos 1 y 2 son las mismas que las de la grabación en 2 canales.

### 1. Deslice el interruptor INPUT SELECT hacia su entrada (MIC o AUDIO 1)


- Cuando Ud. utilice el AUDIO 1, seleccione el nivel de entrada desde el AUDIO1 IN de VCR SET UP del menú de la videocámara.

### 2. Ajuste el nivel de grabación.



### 3. Localice el punto donde Ud. desee iniciar la copia de audio, y luego presione el botón PAUSE.

- Se pueden usar los botones de reproducción del cuerpo de la videocámara o las funciones de reproducción especial del mando a distancia de la misma manera que en el modo de reproducción.
- La videocámara se ajusta en el modo de pausa de reproducción.

### 4. Presione AUDIO DUB.

- En el visor aparecerán AUDIO DUB. y .

### 5. Presione el botón PAUSE del mando a distancia o el botón PLAY/PAUSE ►/|| (e inicie la reproducción en el otro dispositivo de audio si es AUDIO 1).

- Se iniciará la copia de audio.
- Si Ud. está utilizando el micrófono, hable hacia el micrófono.
-  cambiará a .

**6. Cuando llegue al punto donde desee detener la copia, presione el botón STOP (y luego detenga la reproducción en el otro dispositivo de audio si es AUDIO 1).**

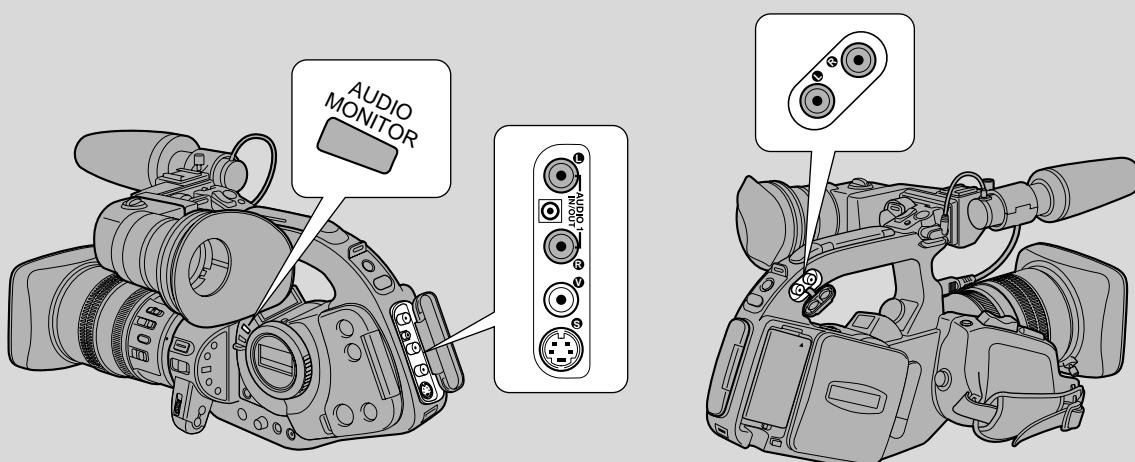
- La copia de audio se detiene y AUDIO DUB. desaparece del visor.
- La videocámara vuelve al modo de parada.
- También se puede ajustar la memoria de ajuste a cero (p. 82) en el punto donde desee detener la copia de audio para que, posteriormente, cada vez que regrese a esa posición se cancele la copia de audio.
- Si en lugar de presionar STOP se presiona PAUSE, la videocámara volverá al modo de pausa de reproducción.

**Notas:**

- No se podrá usar el terminal DV mientras esté añadiendo sonido.
- Es posible que Ud. desee ajustar la mezcla de audio (p. 96) al reproducir una cinta con sonido añadido.
- Podría haber una pérdida en la calidad del sonido si se añade sonido a una cinta grabada en una videocámara que no sea la XL1S.
- Después de añadir sonido 3 o más veces en un mismo lugar de una cinta, podría haber cierta pérdida en la calidad del sonido.

Es

## Selección de la salida de audio



Ajuste la salida de audio según dos etapas principales:

- (i) Seleccionando la mezcla de audio
- (ii) Escogiendo el canal de salida

### (i) Seleccionando la mezcla de audio

Cuando reproduzca una cinta grabada en el modo de 12 bit, podrá seleccionar la salida: Estéreo 1, Estéreo 2 (grabación o copia de audio en los 4 canales), o una mezcla de ambos.

- El audio del modo de 16 bit contiene solamente sonido de estéreo 1, por consiguiente no es posible seleccionar la mezcla de audio. Lo mismo es válido para el modo de 12 bit estéreo 1, a menos que se haya añadido un nuevo sonido después de la grabación. Vaya directamente a la etapa (ii).
- Sólo necesitará liberar el nivel fijo (paso 2) si desea mezclar el balance.

#### 1. Ajuste la videocámara al modo VCR.

#### 2. Libere el nivel fijo (sólo para la mezcla de audio).

### MENU

(véase p. 28)

► VCR SET UP ►

► MIX SELECT ◯ ◯ VARIABLE

- a) Abra el menú de la videograbadora (VCR) y seleccione VCR SET UP.
- b) Seleccione MIX SELECT, y luego seleccione el ajuste VARIABLE.
- c) Cierre el menú.

#### 3. Seleccione la salida.

- a) Presione el botón AUDIO MONITOR para visualizar “STEREO1”, “STEREO2”, y “MIX”, uno tras otro.
  - Lo escogido por usted se selecciona unos segundos después de haber presionado el botón por última vez.



Si selecciona “MIX” podrá efectuar la mezcla del balance.

- Para la mezcla del balance, utilice los botones ST-1/ST-1 MIX BALANCE. En el visor aparecerá durante 4 segundos una barra mostrando la mezcla.



**Notas:**

- Cuando seleccione la salida, aparecerá “STEREO1”, “STEREO2”, o “MIX” en la esquina izquierda superior del visor y en el panel LCD de audio. Si desconecta la alimentación, la salida (y la visualización) se ajusta a “STEREO1”.
- No podrá mezclar el balance sin antes liberar el nivel fijo: se visualizará “FIXED” en el visor de la videocámara.

**(ii) Escogiendo el canal de salida**

1. Asegúrese de que la videocámara esté ajustada en el modo VCR.
2. Abra el menú de la videograbadora (VCR) y seleccione VCR SET UP.
3. Seleccione OUTPUT CH, y luego seleccione el canal de salida.
4. Cierre el menú.

**MENU**

(véase p. 28)

▶ VCR SET UP ▶



OUTPUT CH...▶L/R

**L/R (ajuste por defecto):**

- Si el modo de audio es de 16 bit o de 12 bit estéreo 1, la señal de audio será enviada a las clavijas RCA marcadas L y R.
- Si escoge estéreo 1 como salida en la etapa (i), estéreo 1 (L y R) será enviada a las clavijas RCA marcadas Audio 1 (L y R). Además, estéreo 2 (L y R) será enviado a las clavijas RCA marcadas Audio 2 (L y R). Esto le ofrece cuatro señales de audio independientes.
- Si escoge estéreo 2 como salida en la etapa (i), estéreo 2 (L y R) será enviada a Audio 1 (L y R).
- Si mezcla el balance en la etapa (i), la combinación de los canales izquierdos desde estéreo 1 y estéreo 2 será enviada al canal izquierdo de Audio 1 y la combinación de los canales derechos será enviada al canal derecho de Audio 1.

**L/L**

- El sonido sale solamente a través del(los) canal(es) izquierdo(s). Esta salida es enviada a las clavijas RCA (L y R).

**R/R**

- El sonido sale solamente a través del(los) canal(es) derecho(s). Esta salida es enviada a las clavijas RCA (L y R).

**L+R/R**

- Se obtiene una salida monofónica. Se combina el sonido de los canales izquierdo y derecho y se envía al(los) receptáculo(s) RCA izquierdo(s).

**Nota:**

- El sonido enviado a los auriculares conectados es igual que el enviado a las clavijas Audio 1 RCA.

Es

## Notas sobre el uso de las baterías

### Tiempos de carga y de grabación

- Estos tiempos pueden variar.
- Podrá prolongar el tiempo de grabación si desactiva la videocámara entre las tomas en lugar de dejarla en el modo de pausa de grabación.
- A bajas temperaturas, el tiempo de grabación será inferior a la normal. Podrá usar la batería entre 0° y 40°C, pero funcionará mejor entre 10° y 30°C.
- Si la batería comienza a rendirle un tiempo de grabación muy por debajo de lo normal, significa que ha llegado al final de su vida útil y que es necesario reemplazarla.

Batería	BP-930 (suministrada)	BP-945 (opcional)
Tiempo requerido para recarga completa	3 horas 30 min.	5 horas
Tiempo máximo de grabación	1 hora 55 min.	2 horas 55 min.

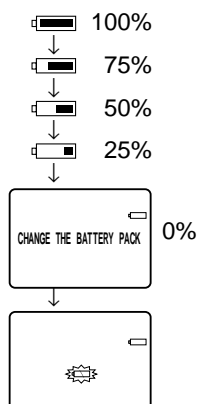
Es

### ¿Cuánto queda de energía?

El indicador de la pantalla le indica aproximadamente cuánta carga queda todavía en la batería:

#### Notas:

- Cuando la energía esté completamente agotada, en la pantalla aparecerá durante 4 segundos “CHANGE THE BATTERY PACK”. Luego aparecerá la marca de batería descargada y empezará a destellar. También destellará la luz indicadora de alimentación.
- El indicador no es constante — se mostrarán distintos niveles según las condiciones en que se encuentren la batería y la videocámara.



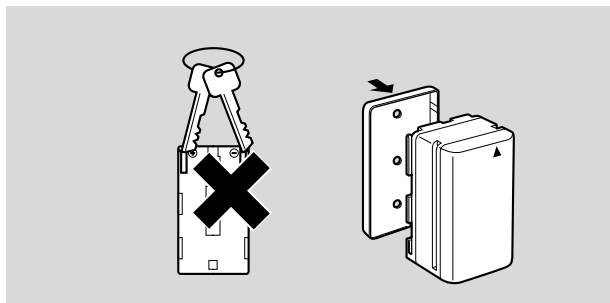
### Cuándo recargar

Podrá recargar una batería de ion de litio cada vez que lo crea conveniente. Sin embargo, como con el tiempo tiene lugar la descarga natural, lo más conveniente es cargarla el mismo día en que piensa utilizarla, o un día antes.

## Cuidados de la batería

### Siempre coloque la cubierta de los terminales.

- No permita que ningún objeto de metal entre en contacto con los terminales, pues podrá producirse un cortocircuito y daños a la batería. Instale la cubierta de los terminales siempre que no utilice la batería.



Es

### Mantenga los terminales limpios.

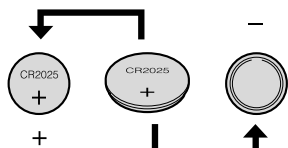
- La videocámara, el adaptador o la batería no funcionarán correctamente si hay suciedad en los terminales. Revíselos antes del uso y de requerirse, límpielos con un paño seco o con un pañuelo de papel.

### Almacenamiento de la batería

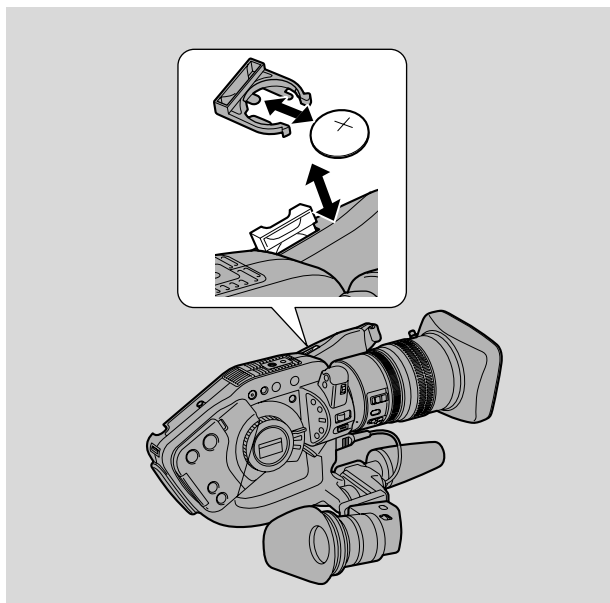
- Si deja la batería sin usar durante varios meses, la carga restante podría producir daños a la batería y acortarse su vida útil. Por tal motivo, procure usar toda la carga de la batería antes de almacenarla.


## Instalación de la pila de reserva

Extraiga el portapila de la base de la videocámara e inserte una pila de litio CR2025 con su cara + dirigida hacia arriba. Vuelva a colocar el portapila en su lugar.



Esta pila de reserva permite a la videocámara retener la fecha y la hora además de otros ajustes cuando esté removida la fuente de alimentación principal. Tiene una duración aproximada de un año.



Cuando la pila deba ser reemplazada (o cuando no esté instalada), destellará la marca  en la pantalla. Retire la pila usada extrayendo el portapila de la base de la videocámara. Primero asegúrese de conectar una fuente de alimentación a la videocámara y de desactivarla usando el botón STANDBY. De este modo podrá retener los ajustes realizados mientras cambia la pila.

Información  
adicional

**¡PELIGRO!****Trate la batería con cuidado.**

- Mantenga la batería alejada del fuego (pues podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a los 60°C. No la deje cerca de un calefactor, o dentro de un vehículo cerrado bajo un sol abrasador, por ejemplo.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

**¡ADVERTENCIA!**

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo podría presentar peligro de incendio o de quemaduras químicas. No la recargue, no la desarme, no la caliente por encima de los 100°C, ni la incinere.
- Sustituya la pila por una Sony, Hitachi Maxell, Sanyo, o Panasonic CR2025 o Duracell DL2025. El uso de otro tipo de pila podría implicar riesgos de incendio o de explosión.

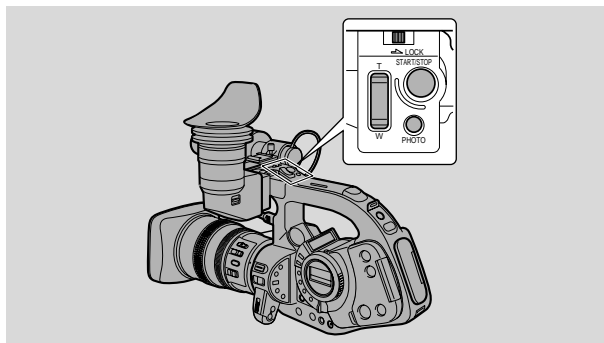
**Precauciones:**

- No sujete la pila usando pinzas u otras herramientas metálicas — se producirá un cortocircuito.
- Limpie la pila con un paño suave y seco para asegurar un contacto apropiado.
- Mantenga la pila de reserva del alcance de los niños — si se traga, póngase inmediatamente en contacto con un médico, ya que la pila podría romperse y el electrolito contenido en su interior podría dañar el estómago y los intestinos.
- No desmonte, caliente ni sumerja la pila en agua, pues podría explotar.

## Formas de sujetar de la videocámara

### Escoja la empuñadura

- Podrá sujetar la videocámara con la empuñadura lateral o superior, o con el asa superior.
- Con cualquiera de las posiciones de sujeción podrá iniciar/parar la grabación, tomar una “foto” y efectuar el zoom hacia adelante y el zoom hacia atrás.
- Bloquee los controles superiores para evitar una operación accidental corriendo inadvertidamente la palanca LOCK.



Es

### Formas de sujetar estándar

Para una máxima estabilidad, deslice su mano derecha por debajo de la correa de la empuñadura lateral y mantenga su codo derecho presionado contra su cuerpo. Apoye la parte posterior de la videocámara contra la parte delantera de su hombro y sujete el objetivo con su mano izquierda.

### Grabación desde ángulos bajos

Sostenga la videocámara utilizando el asa superior y sujete el objetivo con la otra mano.

### Uso de un trípode

Para evitar temblores no deseados, monte la videocámara sobre un trípode y acciónela con el control remoto.

- Preste atención para no dejar el visor bajo la luz solar brillante pues se podrían estropear los LCD (la luz se concentra en la lente del visor). Gire el interruptor EYE POINT SELECT hacia el ajuste FAR, o cambie el ángulo del visor para sacarlo de la luz solar directa.
- Para evitar posibles daños a la videocámara, compruebe que el tornillo que sujeta el trípode no sea de un largo superior a 5,5 mm.
- No fije el trípode al enchufe destinado a la almohadilla para el hombro (el enchufe más próximo a la parte posterior de la videocámara).

## Ajustes de función guardados al desactivar la alimentación o con el botón STANDBY

Los siguientes ajustes de función se guardan cuando se desactiva la alimentación con el selector POWER o cuando se presiona el botón STANDBY (con la pila de reserva instalada):

### ● Modo de videocámara

	Desactivación de la alimentación con el selector POWER	Presión del botón STANDBY
Ajuste de la abertura en el modo Av	○	
Ajuste de la velocidad del obturador en el modo Tv	○	
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador en el modo Manual	○	
Balance del blanco ajustado	○	
Bloqueo de la exposición activado/desactivado	Vuelve a desactivado	○
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador durante el bloqueo de la exposición	Reposición	○
Selección del efecto digital	Reposición (excepto el zoom digital)	○
Efecto digital activado/desactivado	Reposición (excepto el zoom digital)	×
Ajuste del menú de la videocámara*	○	
Autodisparador activado/desactivado	Vuelve a desactivado	
Temporizador de intervalo activado/desactivado	Vuelve a desactivado	
Pantalla de TV activado/desactivado	○	
Visualización EVF	Vuelve a la visualización normal	
Luz del LCD	Vuelve a desactivado	
Contador de memoria de ajuste a cero	○	

\* Excepto el activado/desactivado del autodisparador o del temporizador de intervalo

Es

**Los siguientes ajustes de función se guardan cuando Ud. cambia a otro programa de grabación (con la pila de reserva instalada):**

● **Modo de videocámara**

	Cambio a otro programa de grabación	Cambio a <input type="checkbox"/> (Grabación simple)
Ajuste de la abertura en el modo Av	<input type="radio"/>	
Ajuste de la velocidad del obturador en el modo Tv	<input type="radio"/>	
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador en el modo Manual	<input type="radio"/>	
Balance del blanco ajustado	<input type="radio"/>	
Bloqueo de la exposición activado/desactivado	Vuelve a desactivado	
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador durante el bloqueo de la exposición	Reposición	
Selección del efecto digital	<input type="radio"/>	Reposición (excepto el zoom digital)
Efecto digital activado/desactivado	<input type="radio"/>	Reposición (excepto el zoom digital)
Ajuste del menú de la videocámara	<input type="radio"/>	
Autodisparador activado/desactivado	<input type="radio"/>	
Temporizador de intervalo activado/desactivado	<input type="radio"/>	
Pantalla de TV activado/desactivado	<input type="radio"/>	
Visualización EVF	<input type="radio"/>	
Luz del LCD	<input type="radio"/>	
Contador de memoria de ajuste a cero	<input type="radio"/>	

Es

**Los siguientes ajustes de función se guardan cuando se gira el selector POWER (con la pila de reserva instalada):**

● **Modo VCR**

Pantalla de TV activada/desactivada	Vuelve a desactivado
Luz del LCD	Vuelve a desactivado
Contador de memoria de ajuste a cero	<input type="radio"/>
Visualización del código de datos	Vuelve a desactivado
Salida de audio de 12 bit	Vuelve a estéreo 1
Selección de la mezcla del balance	<input type="radio"/>
Selección de búsqueda	Vuelve a la búsqueda de fotos
Menú de la videogradora (VCR)	<input type="radio"/> *

\* Solamente un canal de salida vuelve a [L/R]

Información  
adicional

## Mantenimiento

### Precauciones

#### Evite las altas temperaturas y el exceso de humedad.

- No deje la videocámara en el interior de un automóvil bajo un sol abrasador, por ejemplo.
- Tenga cuidado con el calor generado por un equipo de iluminación para vídeo.
- No deje la videocámara en una habitación húmeda.

#### Evite los cambios bruscos de temperatura.

- Si lleva la videocámara desde un sitio frío a otro cálido, se podría formar condensación en el objetivo y en las piezas internas (véase p. 106).

Es

#### No dirija el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes.

- Nunca apunte hacia el sol ni deje la videocámara dirigida hacia un sujeto brillante.
- Preste especial atención cuando deje la videocámara sobre un trípode.

#### Evite los campos magnéticos o eléctricos.

- No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente a la videocámara.

#### No moje la videocámara.

- Cubra la videocámara cuando tenga que grabar con lluvia ligera o neblina.
- Existe el peligro de un cortocircuito si llega a entrar agua dentro de la videocámara — póngase rápidamente en contacto con personal de servicio calificado.

#### Proteja el objetivo.

- La arena y el polvo podrían dañar el objetivo — preste especial atención en los días de viento.

#### Trate la videocámara con cuidado.

- Los golpes y las vibraciones pueden ocasionar daños.
- No utilice la unidad del visor o el micrófono como asa para el transporte.
- No mueva descuidadamente la videocámara cuando la transporte sujetándola por el asa, pues si la golpea contra otros objetos podrían producirse fallas de funcionamiento.

#### No desmonte la videocámara.

- Esto es sumamente peligroso dado que existe el riesgo de un electrochoque — si la videocámara no funciona correctamente, consulte con personal de servicio calificado.

### Almacenamiento

Si no va a utilizar la videocámara durante algún tiempo, guárdela protegida del polvo y de la arena en un lugar de poca humedad y a temperaturas que no sobrepasen los 30°C. Después de haber estado almacenada, verifique el correcto funcionamiento de cada componente.

#### Nota:

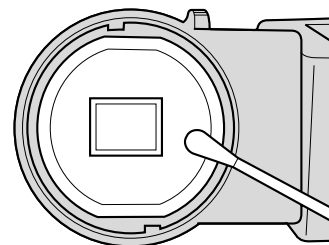
- Estas precauciones también son aplicables a los accesorios tales como las baterías y las videocasetes.



## Mantenimiento

### Visor

- Limpie la pantalla del visor. Deslice y sostenga la palanca de liberación de la parte inferior del visor y luego gire el ocular en sentido contrario al de las agujas del reloj (hasta que la marca del ocular se alinee con la marca del visor) para poder sacarlo. Limpie la superficie con un bastoncillo de algodón. Cuando haya terminado, vuelva a colocar el ocular (p. 16).
- La pantalla del visor se raya fácilmente. Tenga cuidado al limpiarla.



Es

### Cuerpo de la videocámara y objetivo

- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo de la videocámara o el objetivo. No utilice nunca un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles como por ejemplo, diluyente de pintura.

### Cabezales de vídeo

- Cuando aparezcan ruidos del tipo de mosaico en la imagen reproducida, significa que podría haber suciedad en los cabezales de vídeo. Cuando las cabezas están muy contaminadas, en la videocámara podría aparecer una pantalla azul en blanco.
- Para obtener la mejor imagen posible, limpie las cabezas de video con un casete de limpieza de cabezales digitales DVM-CL Canon después de utilizar la videocámara durante 20 horas aproximadamente. Si continúan apareciendo los ruidos, repita la limpieza (hasta un máximo de cinco veces).
- No utilice un casete limpiador del tipo húmedo, pues podrían producirse daños.



## Uso de la videocámara en el extranjero

### Fuentes de alimentación

- Usted podrá usar el adaptador de alimentación compacto para accionar su videocámara y cargar las baterías en cualquier país donde el suministro de electricidad esté entre 110 y 240 V CA, 50/60Hz. Con respecto a la información sobre adaptadores de enchufes para utilizar en el extranjero, consulte con su proveedor Canon.

### Reproducción en un televisor

- A pesar de que siempre podrá reproducir sus grabaciones en el visor, su videocámara sólo se podrá conectar a un televisor que utilice el sistema NTSC. Este sistema de TV se utiliza en los siguientes países: Samoa Americana, Bahamas, Barbados, Bermuda, Bolivia, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guam, Guatemala, Groenlandia, Haití, Honduras, Jamaica, Japón, Corea, México, Micronesia, Myanmar, Nicaragua, Panamá, Perú, Filipinas, Puerto Rico, Santa Lucía, Surinam, Taiwan, Trinidad y Tobago, EE.UU., Venezuela.

## Condensación

La condensación tiende a formarse en la videocámara cuando la lleva desde un lugar frío a otro cálido. El uso de la videocámara mientras hay condensación podría dañar tanto a la videocámara como a la cinta.

La condensación puede resultar un problema:



- Cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido.
- Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.
- Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.
- Cuando se lleva la videocámara desde una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.

Es

### Proteja la videocámara de la condensación

- Antes de llevar la videocámara a un lugar cálido o húmedo donde pueda producirse la condensación, saque el videocassette y ponga la videocámara en una bolsa de plástico. Espere hasta que la videocámara alcance la temperatura ambiente antes de sacarla de la bolsa.

### Qué sucede cuando se detecta condensación:

- Se visualiza “CONDENSATION HAS BEEN DETECTED” durante aproximadamente 4 segundos. Luego destella el indicador de alimentación y la marca  destella en el visor. Si hay un videocassette en la videocámara, el mismo se detiene automáticamente y se visualiza “REMOVE THE CASSETTE” durante aproximadamente 4 segundos, y luego en el visor destella “EJECT” (si no hay ningún videocassette cargado, destellará  ).
- La videocámara podría no detectar la condensación de inmediato — el aviso de condensación podría no empezar a destellar durante 10-15 minutos.
- No podrá cargar un videocassette mientras se esté detectando condensación.

### Qué debe hacer:

- Sacar el videocassette, dejar el compartimiento del videocassette abierto y apagar la videocámara.
- Dejar en lugar seco hasta que se evapore la condensación. Después que deje de destellar el aviso de condensación, esperar por lo menos una hora más antes de volver a usar la videocámara.

## Problemas y solución de problemas

Consulte primero la siguiente lista de comprobación cuando tenga algún problema con su videocámara. Las causas posibles se explican debajo de cada problema de la lista. Para mayor información, consulte los números de página entre paréntesis.

Cerciórese de que la videocámara esté debidamente conectada si la está usando con un televisor o videgrabadora. Si los problemas persisten, consulte a su distribuidor o técnico de servicio.

### Grabación/reproducción

#### Problema

#### Causa y/o acción a realizar

**❓ No ocurre nada al presionar los botones.**

- La videocámara no está encendida (p. 35, 76).
- No ha cargado el videocassette, o está protegido contra el borrado (p. 22-23).
- Se ha terminado la cinta.
- La batería está agotada o no está debidamente instalada (p. 19-20, 98).
- La función no puede ser utilizada en ese programa de grabación (p. 47).
- Los controles superiores están bloqueados con la palanca LOCK (p. 101).

**❓ La videocámara se desactiva automáticamente.**

- Dejó la videocámara en el modo de pausa de grabación durante más de unos cinco minutos (p. 35).
- La batería está agotada (p. 98).

**❓ El botón de inicio/parada de grabación no funciona.**

- El selector POWER no está ajustado a un programa de grabación (p. 46).
- No ha cargado el videocassette, o está protegido contra el borrado (p. 22-23).
- Se ha terminado la cinta.

**❓ No hay imagen en el visor.**

- El selector POWER no está ajustado a un programa de grabación (p. 46).
- No se usó la videocámara durante mucho tiempo, esto no es signo de anomalía. Apague la videocámara. Extraiga la batería y vuélvala a instalar. Luego encienda la videocámara otra vez.

**❓ Se visualiza una pantalla azul en blanco.**

- Está intentando reproducir o grabar de un videocassette protegido por el copyright (p. 87).
- Las cabezas de cinta están muy contaminadas (p. 105).

**❓ La videocámara no enfoca.**

- La videocámara está en enfoque manual (p. 66).
- Es necesario ajustar el lente del visor (p. 17).
- El objetivo está sucio (p. 105).

Es

Información  
adicional

**Nota:**

Algunos sujetos no resultan adecuados para el enfoque automático. En las siguientes situaciones, muchas veces podrá obtener mejores resultados usando el enfoque manual (véase p. 66).

- Rayas horizontales
- Varios sujetos a diferentes distancias
- Detrás de un cristal
- Sin mucho contraste (por ej., una pared blanca)
- Superficies reflectantes (por ej., carrocerías de automóviles muy brillantes)
- Sujetos en rápido movimiento
- Sujetos inclinados
- Sujetos oscuros
- Escenas nocturnas

**Es****Grabación/reproducción (Cont.)****Problema**

- ?** Algunos/todos los efectos digitales no funcionan, o no se pueden ajustar.
- ?** El botón ► (reproducción) no funciona.

- ?** Hay una raya brillante en la pantalla.

- ?** La imagen reproducida es mala (con ruidos del tipo de mosaico).
- ?** No hay imagen en la pantalla del televisor, aunque la cinta se está moviendo.

**Causa y/o acción a realizar**

- Hay ciertas restricciones en el uso de los efectos digitales. Refiérase a las notas de la p. 39.
- El selector POWER no está ajustado a VCR (p. 76).
- No se ha cargado el videocassette (p. 22).
- Se ha terminado la cinta.
- Cuando está grabando en lugares oscuros, una luz brillante de la escena podría aparecer en la pantalla como una franja de luz vertical (“fraccionamiento”). Esta es una característica normal de las videocámaras.
- Limpie las cabezas de vídeo (p. 105).
- Se deben limpiar las cabezas de vídeo (p. 105).
- El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado a VIDEO (p. 83).
- Las cintas grabadas en los modos **ESP** o **ELP** no se pueden reproducir.

## Varios

### Problema

### Causa y/o acción a realizar

❓ El control remoto no funciona.

- El sensor de control remoto está desactivado (p. 31).
- Las pilas están agotadas o no están instaladas.
- Están desactivadas (p. 31).

❓ Las lámparas indicadoras de grabación no destella.

❓ Hay burbujas de aire dentro del objetivo.  
(Objetivo IS II de 16×)

- Es muy raro que suceda, pero podría producirse si se utiliza la videocámara en lugares de baja presión atmosférica, como dentro de un avión, por ejemplo. Las burbujas desaparecerán aproximadamente una semana después de volver la videocámara a la presión atmosférica normal.

❓ La videocámara no funciona debidamente.

- La interferencia exterior podría producir temporalmente un funcionamiento defectuoso del microprocesador de la videocámara. Si aparecen letras aleatorias en la pantalla o se interrumpe la operación normal, desconecte la fuente de alimentación y vuélvala a conectar (y si es necesario, la pila de reserva).

❓ Las imágenes visualizadas en el visor no son nítidas.

- El interruptor EYE POINT SELECT está ajustado a FAR (p. 17).
- Se debe ajustar el anillo de enfoque del visor (p. 17).

❓ El cable DV está conectado correctamente, pero no se visualiza nada en la pantalla.

- Saque el cable y vuélvalo a conectar, o desconecte y vuelva a conectar la alimentación.

❓ El objetivo está acoplado, pero LENS continúa destellando en el visor.

- Asegúrese de que el objetivo encaje completamente en su lugar. Si es necesario, gire el selector POWER hacia OFF, saque el objetivo e instálelo de nuevo (p. 14).

### Acerca de los visores LCD

Los visores de cristal líquido emplean una tecnología de precisión extremadamente elevada, pero habrá pixels que no se iluminen o que permanezcan todo el tiempo iluminados. Esto no es signo de anomalía y no afectará a la grabación.

### Acerca del CCD

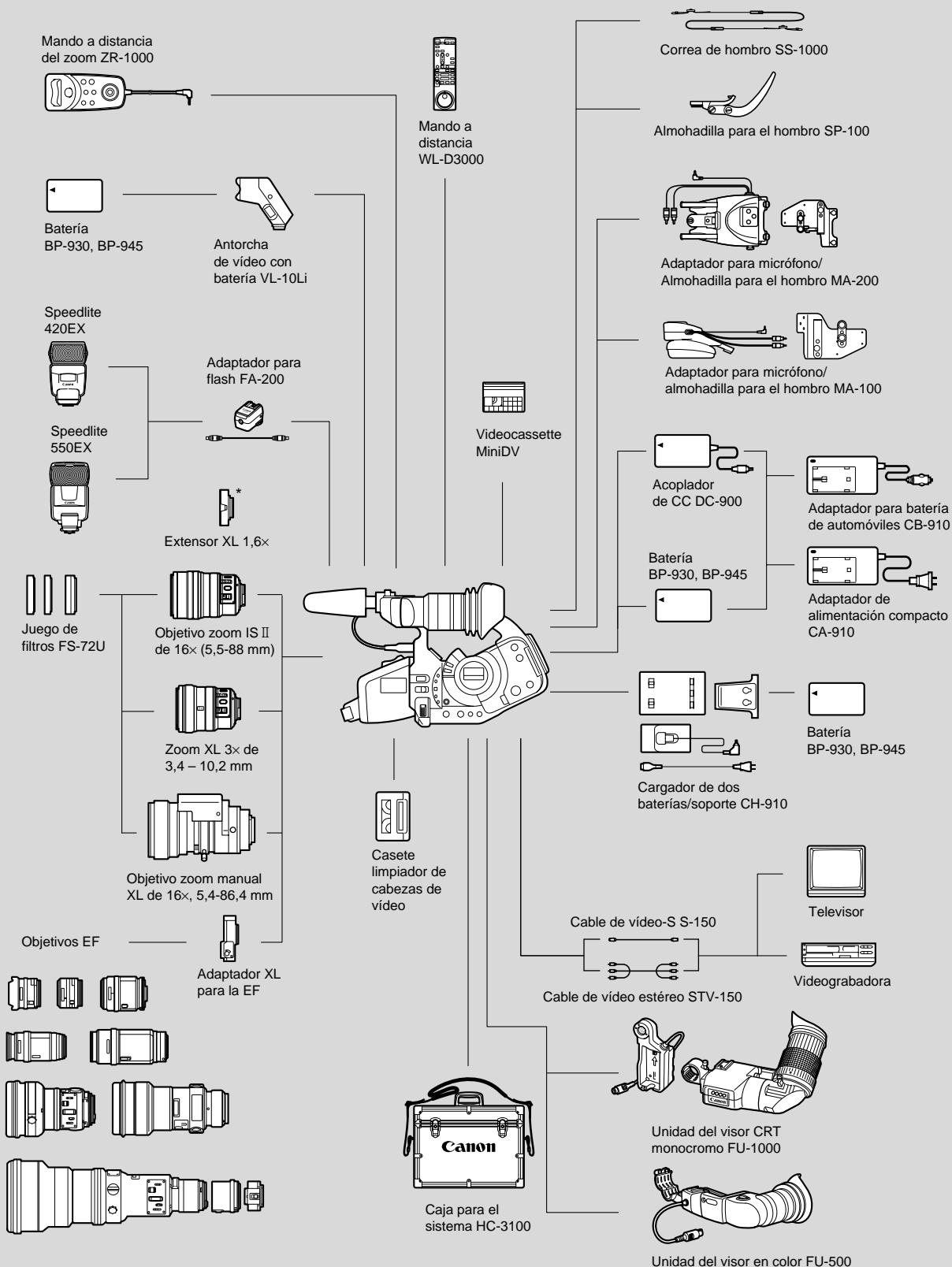
Debido a la construcción del CCD, cuando se está grabando con poca luz, el uso de una velocidad lenta del obturador o el aumento de la ganancia podría hacer que aparezcan unas pequeñas motas de luz en el visor. En estos casos, aumente la velocidad del obturador, reduzca la ganancia o utilice una fuente de luz adicional, tal como una antorcha de vídeo.

Es

Información  
adicional

# Diagrama del sistema XL1S (La disponibilidad depende de las áreas)

Es



\*Se puede acoplar al objetivo zoom IS II de 16x y a los objetivos zoom manuales XL de 16x.

Información  
adicional

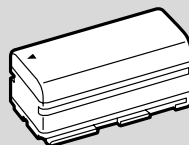
## Accesorios opcionales

### Batería

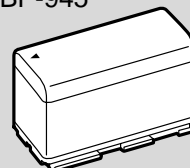
El BP-930 se suministra como equipo de norma. También se encuentra disponible como accesorio opcional.

La batería opcional BP-945 proporciona un 50% más de tiempo de grabación que la BP-930.

BP-930

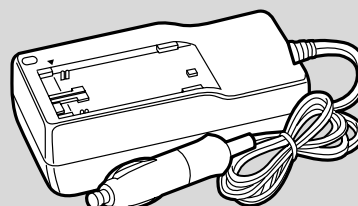


BP-945



### Adaptador para batería de automóviles CB-910

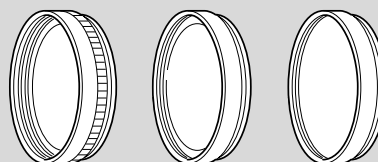
Conveniente para alimentar su videocámara o recargar las baterías en cualquier momento. El adaptador se enchufa en la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil y funciona con una batería con negativo a masa de 12-24V CC.



Es

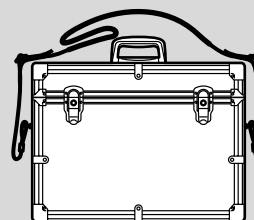
### Juego de filtros FS-72U

Filtros ultravioleta, de gris neutro o de polarización circular para ayudarle a controlar las condiciones de iluminación difíciles.



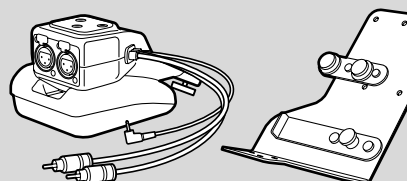
### Caja para el sistema HC-3100

Caja sólida y provista de cierre que proporciona una protección segura y elegante para transportar y almacenar su videocámara.



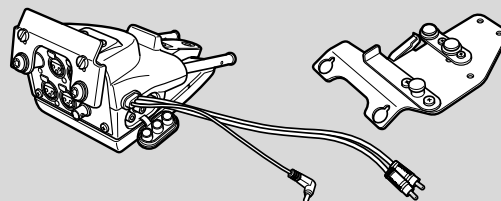
### Adaptador para micrófono/almohadilla para el hombro Canon MA-100

Posibilita el uso de un micrófono provisto de conectores XLR con la XL1S, así como las tomas con la videocámara montada sobre el hombro. Utilícelo también para conectar un receptor de micrófono inalámbrico o para sostener el Cargador de dos baterías/soporte CH-910 en venta por separado.



### Adaptador para micrófono/Almohadilla para el hombro MA-200

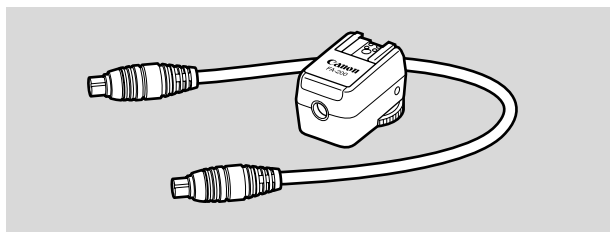
Posibilita el uso de un micrófono provisto de conectores XLR con la XL1S y el tener la señal de vídeo en el conector BNC, así como las tomas con la videocámara montada sobre el hombro. Utilícelo también para conectar un receptor de micrófono inalámbrico o para sostener el Cargador de dos baterías/soporte CH-910 en venta por separado. A diferencia del MA-100, con la MA-200 Ud. podrá utilizar hasta 4 micrófonos simultáneamente.



Información  
adicional

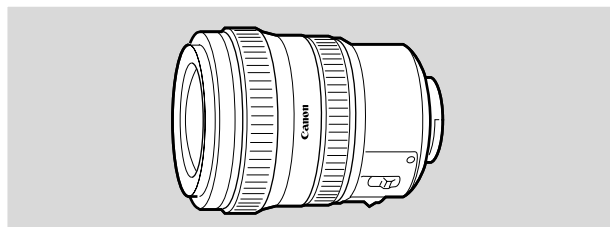
### Adaptador para flash FA-200

Facilita el uso de un Speedlite Canon 420EX/550EX con la XL1S.



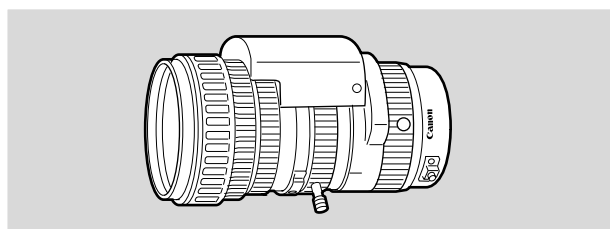
### Zoom XL 3× de 3,4 – 10,2 mm

Un objetivo super gran angular con un alcance de 24 – 72 mm (equivalente a una película de 35 mm).



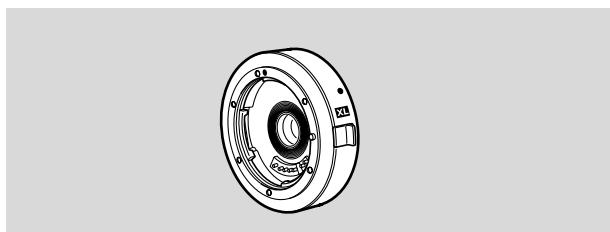
### Objetivo zoom manual XL de 16×, 5,4-86,4 mm

Un objetivo zoom de alta resolución que le proporciona dos modos de zoom (manual y motorizado), un filtro ND incorporado y funciones AE.



### Extensor XL 1,6×

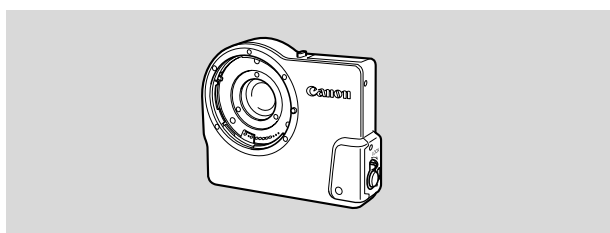
Emplee este extensor entre un objetivo Canon XL y la XL1S para aumentar la longitud focal del objetivo en 1,6×.



### Adaptador XL para la EF

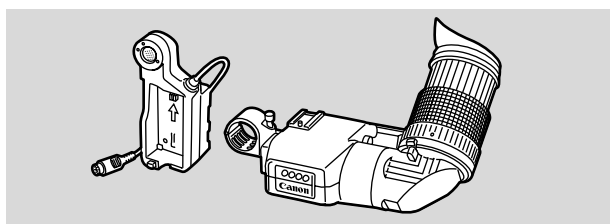
Permite instalar objetivos Canon EOS en la XL1S. La diferencia de tamaño entre el CCD 1/3" de la XL1S y la película de 35mm significa que la longitud focal efectiva de los objetivos de cámara fija será multiplicada por 7,2×. Por ejemplo, un objetivo de 300mm se transforma en un increíble super telefoto de 2.160mm.

- Consulte con su tienda de servicio local para asegurarse de que no hay problemas de compatibilidad con el objetivo escogido.



### Unidad del visor CRT monocromo FU-1000

Visor B&W de calidad profesional con un CRT de 1,5".



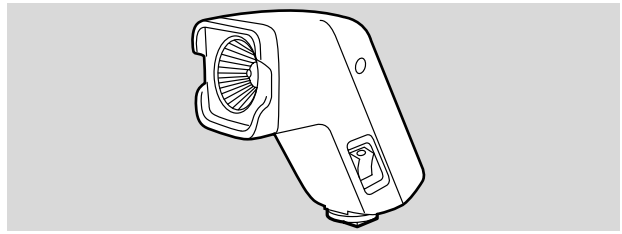


### Antorcha de vídeo con batería VL-10Li

Esta compacta y potente antorcha de vídeo puede utilizarse tanto para grabaciones en interiores como en exteriores.

- Para alimentar la antorcha, se podrán utilizar baterías de ion de litio. Los tiempos de uso aproximado son como sigue:

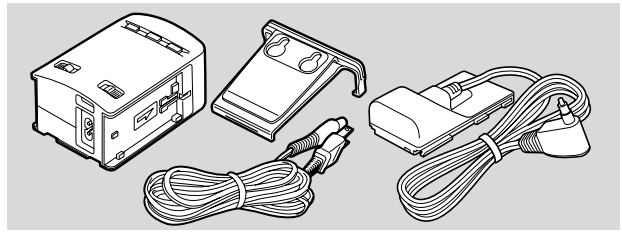
BP-915	60 min.	BP-930	120 min.
BP-945	170 min.		



### Cargador de dos baterías/soporte CH-910

Puede alojar dos baterías y cargarlas consecutivamente.

Puede conectarse directamente a la XL1S utilizando su adaptador de CC para duplicar el tiempo de reproducción. También se podrá utilizar la batería de alto rendimiento BP-930, para obtener un tiempo de grabación de 3 horas.

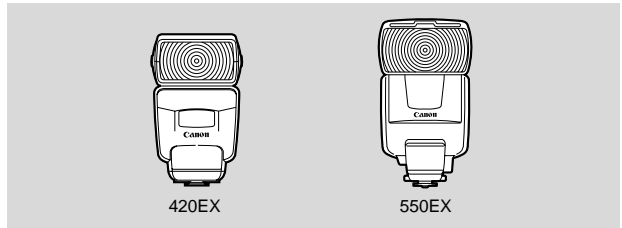


Es


### Speedlite 420EX

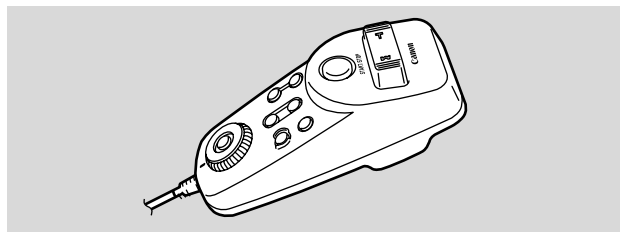
### Speedlite 550EX

Se instala en la XL1S para obtener fotografía con flash tipo SLR (también se deberá usar el Adaptador para flash FA-200 opcional).



### Mando a distancia de Zoom ZR-1000

Cuando este producto conecta al terminal LANC  de una videocámara y grabadora Canon, es posible controlar funciones tales como las de inicio y parada de la grabación, y las funciones del zoom y de enfoque mientras la videocámara y grabadora se encuentra montada en un trípode, sin necesidad de tocar el cuerpo mismo de la videocámara y grabadora.



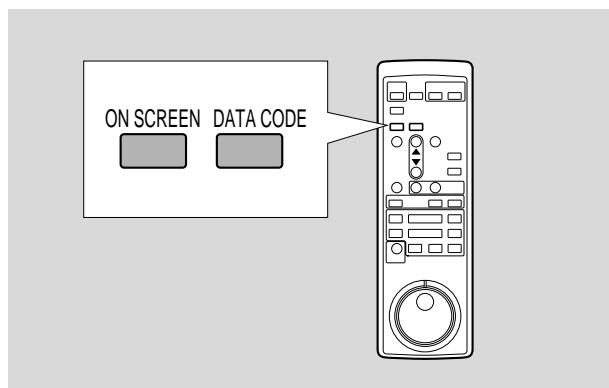
Esta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo genuinos de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, recomendamos utilizar accesorios o productos Canon que lleven esta misma marca.

Información  
adicional

## Visualizaciones en la pantalla

Para visualizar la fecha y la hora en un televisor conectado, pulse el botón DATA CODE del mando a distancia cuando la videocámara esté en el modo VCR con una cinta cargada.

Pulse el botón ON SCREEN del control remoto para ver las otras visualizaciones en la pantalla del televisor. (Las visualizaciones aparecen blancas en la pantalla). No serán añadidas a ninguna grabación efectuada con la videocámara.



Es

indica una visualización destellante.

Modo de pausa de grabación  
(p. 35)



Grabación (p. 35)



La pila de reserva no está debidamente instalada, o debe ser reemplazada (p. 99).



Indica cuánto queda de energía de la pila (p. 98).



La batería está agotada  
(p. 20, 98)



El videocassette no está cargado, o está ajustado para protección contra el borrado  
(p. 23)



Cinta restante  
(Verde: más de 5 minutos  
Amarillo: menos de 5 minutos  
Rojo: últimos segundos).



...finalmente, le avisa cuando la cinta llega al final.



La videocámara está expulsando la cinta (p. 22)



El mecanismo de seguridad está activado. Descargue el videocassette y apague la videocámara. Vuélvala a encender y cargue otra vez el videocassette.



Modo de grabación (p. 37)



La reproducción se ha interrumpido (p. 76)



Reproducción normal (p. 76)



Avance rápido (p. 76)



Rebobinado (p. 76)



Reproducción de avance rápido (p. 77)



Reproducción de rebobinado (p. 77)



Reproducción de avance por fotogramas (p. 78)



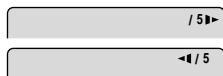
Reproducción de retroceso por fotogramas (p. 78)



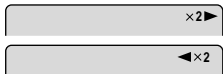
Pausa de reproducción  
(progresiva y regresiva) (p. 77)



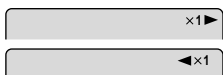
Reproducción lenta (progresiva  
y regresiva) (p. 78)



Reproducción ×2 (hacia adelante  
y atrás) (p. 78)



Reproducción ×1 (hacia adelante  
y atrás) (p. 78)



Búsqueda de fotos (p. 81)



Búsqueda de índice (p. 81)



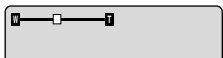
Edición con inserción de AV  
(p. 90)



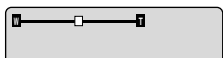
Copia de audio (p. 93)



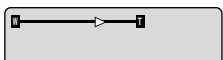
Visualización del zoom (p. 38):  
Zoom óptico



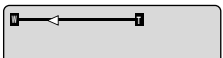
Zoom óptico y digital



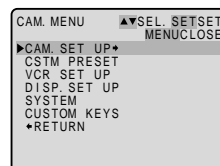
Zoom hacia adelante



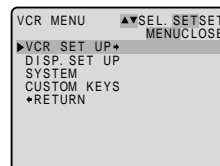
Zoom hacia atrás



Menú de la videocámara  
(p. 25).



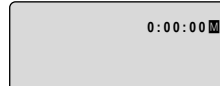
Menú de VCR (p. 28)



El sensor de control remoto está  
desactivado (p. 31)



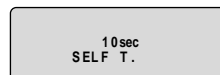
Memoria de ajuste a cero (p. 82)



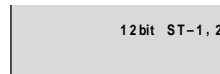
Grabación con el temporizador  
de intervalo (p. 63)



Cuenta regresiva del  
autodisparador (p. 64)



Modo de audio (p. 51)



Código de datos (p.79)



El objetivo no está acoplado a la  
videocámara.



Modo de foto (p. 42)

- La marca ● de ajuste de AF/AE destella en blanco



- La marca ● de AF/AE bloqueado se ilumina en verde



- Temporizador



Es

Información  
adicional

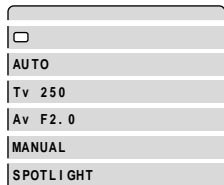
Es

Información  
adicional

Modo de cine (p. 44)



Programas de grabación (p. 47)



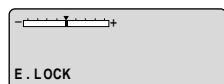
La marca destella en blanco (p. 66) o está cargado



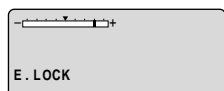
la marca se ilumina en verde (p. 60)



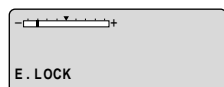
Visualización de exposición manual (p. 67):  
Exposición bloqueada



Más brillante que el nivel de exposición estándar



Más oscuro que el nivel de exposición estándar



Ajuste manual de la velocidad del obturador, Número F



El iris está cerrado



Filtro ND (p. 41)



Está seleccionado el enfoque manual (p. 66)



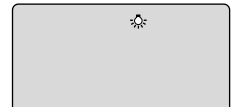
El balance del blanco está ajustado manualmente (p. 74)



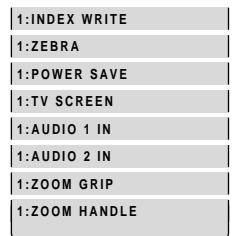
Modo en exteriores



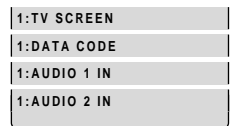
Modo en interiores



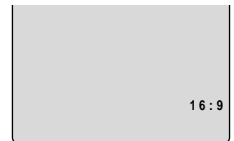
**Teclas a la medida** (p. 55)  
Modo de videocámara



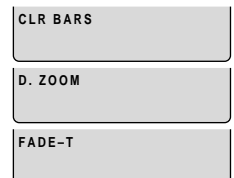
Modo VCR



Efecto de 16:9: La visualización destella cuando se selecciona el efecto, y aparece en forma estable cuando se lo activa (p. 59).



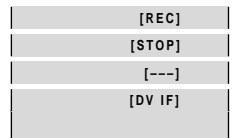
Efectos digitales y barras de color: La visualización destella cuando se selecciona la función, y aparece en forma estable cuando se la activa (p. 58).



La videocámara está grabando a través del terminal DV (p. 65).



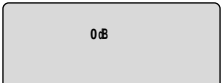
Control de DV (p. 65)



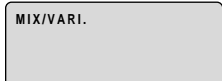
Grabación de caracteres (p. 62)



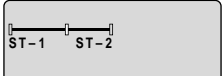
Ganancia (P. 73)



Salida de audio (p. 96)



Balance de mezcla (p. 96)



No está liberada la selección de mezcla en el menú (p. 97)



Advertencia de condensación (p. 106)

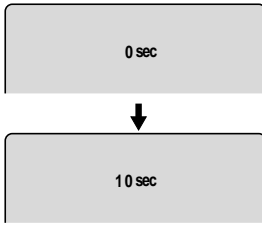


### Código de tiempo



Este código registra la información del contador, incluyendo horas, minutos, segundos y número de fotograma en un área de códigos de datos especial de la propia cinta. Se reposiciona automáticamente cuando se carga una cinta nueva.

### Recordatorio de grabación



Cuando comienza a grabar, la videocámara cuenta desde 0SEC a 10SEC. Las tomas de menos de 10 segundos podrían ser difíciles de editar posteriormente. Por otra parte, si no tiene previsto editar la grabación, recuerde que por lo general, una toma sin acción no debe durar más de 10 segundos.

## Frases de advertencia

La videocámara visualiza diversas frases de advertencia — desaparecen después de 4 segundos.

Aparece cada vez que se activa la alimentación, hasta que se ajusta la zona horaria, la fecha y la hora (p. 32).

SET THE TIME ZONE,  
DATA AND TIME

Véase a las págs. 14-15.

CHECK THE LENS

Véase a la página 35.

ENTERING "POWER STANDBY"

Aparece al agotarse la batería (p. 20, 98).

CHANGE THE BATTERY PACK

Aparece cuando la cinta ha llegado al final.

TAPE END

Véase a la página 23.

THE TAPE IS SET FOR  
ERASURE PREVENTION

Aparece al pulsar el botón ● (grabación) si el cable DV no está debidamente conectado (p. 65).

CHECK THE DV INPUT

Véase a la página 106.

CONDENSATION  
HAS BEEN DETECTED

Aparece como un aviso de protección de la cinta y también cuando se detecta condensación. Saque la cinta en cuanto la videocámara visualice este aviso.

REMOVE THE CASSETTE

Véase a la página 87.

COPYRIGHT PROTECTED  
PLAYBACK IS RESTRICTED

Véase a la página 87.

COPYRIGHT PROTECTED  
DUBBING RESTRICTED

Aparece cuando se intenta efectuar la copia de audio o la inserción de AV en una cinta grabada en un modo que no sea el SP (p. 37).

CHECK THE CASSETTE  
[REC MODE]

Aparece cuando se intenta efectuar la copia de audio en una cinta grabada en el modo de audio de 16 bit o 12 bit, 4 canales (p. 88).

CHECK THE CASSETTE  
[AUDIO MODE]

Aparece cuando la videocámara detecta una sección en blanco de una cinta durante la copia de audio o la inserción de AV (p. 91).

CHECK THE CASSETTE  
[BLANK]

Aparece inmediatamente después de iniciarse la grabación, y las cabezas de vídeo están muy contaminadas. Asegúrese de limpiar las cabezas de vídeo cuando aparezca esta advertencia (p. 105).

HEADS DIRTY,  
USE CLEANING CASSETTE

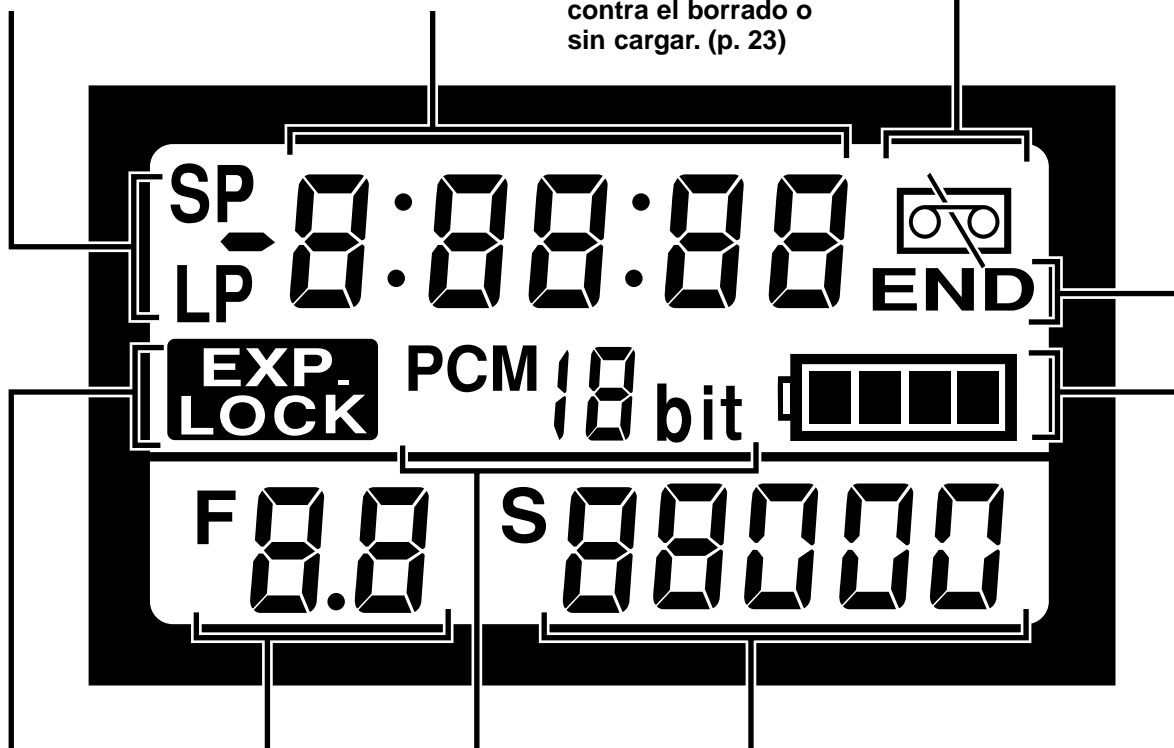
## Panel LCD principal

Modo de grabación  
(p. 37)

Código de tiempo  
(p. 117)

Videocassette:  
Ajustada a protección  
contra el borrado o  
sin cargar. (p. 23)

Se ha terminado  
la cinta. (p. 118)



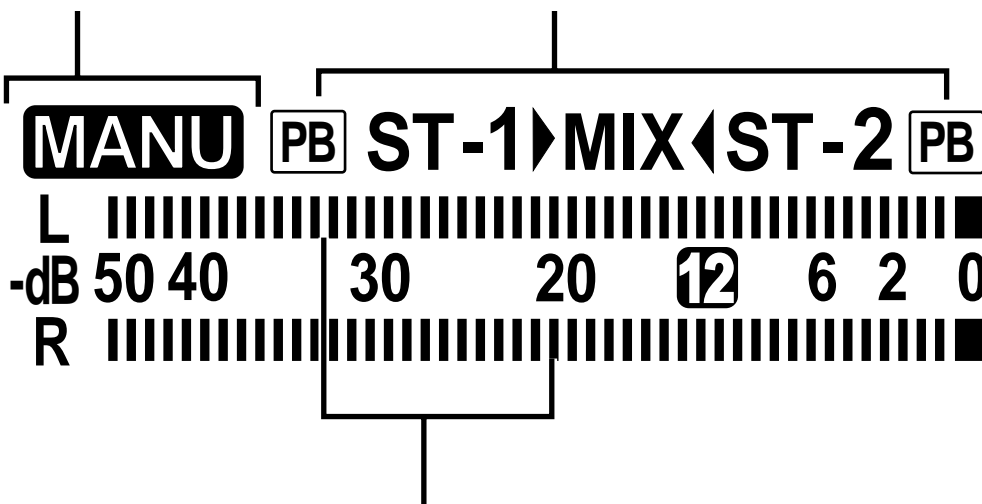
Es

## Panel LCD de audio

Nivel de grabación  
manual (p. 49)

Mezcla de audio (p. 96)

• Cuando se visualiza **PB** solamente = modo de 16 bit



Información  
adicional

Niveles de grabación L, R (izq., der.) (p. 52)

# Especificaciones

## XL1S

**Fuente de alimentación (nominal):** 7,2 V CC

**Consumo (durante la grabación, AF=ON):**

8,7 W (Aprox., grabación con el AF activado del objetivo IS II de 16×)

**Sistema de televisión:**

Normas EIS (525 líneas, 60 campos) Señal de color NTSC

**Sistema de videgrabación:**

2 cabezas giratorias, sistema de exploración helicoidal

Sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumo)

Grabación de componente digital

**Sistema de grabación de sonido:**

Sonido digital PCM: 16 bit (48kHz/2 canales),

12 bit (32kHz desde 4 canales),

12 bit (32kHz/4 canales simultáneos)

**Sensor de imagen:**

3CCD de desplazamiento de pixel de  $\frac{1}{3}$  pulg. (dispositivo acoplado por carga), 270.000 pixels (250.000 pixels efectivos)

**Formato de la cinta:**

Videocassettes con la marca **MiniDV**

**Velocidad de la cinta:**

SP:  $\frac{3}{4}$  pps (18,81 mm/s);

LP:  $\frac{1}{2}$  pps (12,56 mm/s)

**Tiempo máximo de grabación:**

SP: 80 minutos (con un videocassette de 80 min.);

LP: 120 minutos (con un videocassette de 80 min.)

**Tiempo de avance rápido/rebobinado:**

2 minutos 20 seg. (con un videocassette de 60 min.)

**Montura del objetivo:**

Sistema de objetivos XL intercambiables

**Sistema de enfoque:**

Enfoque automático TTL, enfoque manual posible

**Distancia focal mínima\*:**

2 cm ( $\frac{13}{16}$  pulg.) en extremo gran angular máximo;

extremo telefoto: 1 m (3 pies 4 pulg.)

**Máxima velocidad del obturador:** 1/15.000 seg.

**Iluminación mínima:**

2 lx (usando objetivo, y obturador lento de  $\frac{1}{8}$  de segundo)

**Iluminación recomendada:** Más de 100 lx

**Diámetro del filtro:** 72mm (Objetivo XL)\*

**Visor:**

LCD de color (aprox. 180.000 pixels), 0,7 pulg.\*

**Micrófono:** Micrófono condensador de electreto estereofónico

**Terminal DV:**

Conector especial de 4 espigas (cumple con IEEE1394)

Nivel de salida:

Terminal de vídeo: Jack RCA, 1Vp-p/75 $\Omega$ , desequilibrada, carga sincronizada

Terminal de vídeo-S: 4 espigas mini DIN, 1 Vp-p (señal Y), 0,286 Vp-p (señal C)

Terminal de audio: Jack RCA (izq., der.), 2 juegos

4dBm (47k $\Omega$  de carga)/3k $\Omega$  o menos, desequilibrada

Terminal de auriculares:  $\varnothing$  3,5 mm, -25 dBV (16 $\Omega$  de carga)/120 $\Omega$

**Nivel de entrada:**

Terminal de vídeo: Jack RCA, 1 Vp-p/75 $\Omega$  desequilibrada, carga sincronizada

Terminal de vídeo-S: 4 espigas mini DIN, 1 Vp-p (señal Y), 0,286 Vp-p (señal C)

Terminal de audio: Jack RCA (izq., der.), 2 juegos

-11dBV/47k $\Omega$  (LINE), desequilibrada

-35dBV/600 $\Omega$  (MIC ATT), desequilibrada

-55dBV/600 $\Omega$  (MIC), desequilibrada

Terminal de micrófono: minijack estéreo de  $\varnothing$ 3,5mm, -59dBV (con micrófono de 600 $\Omega$ )/600 $\Omega$

**Gama de temperaturas de funcionamiento:**

0°-40°C (32-104°F)

**Dimensiones:** 223 × 214 × 415 mm

**Peso (sin incluir objetivo ni batería):**

Aprox. 1,7kg

**(completamente cargada):**

Aprox. 2,86kg

## Batería BP-930

**Tipo de batería:** Batería iónica de litio recargable

**Tensión nominal:** 7,2V CC

**Temperatura de funcionamiento:**

0°-40°C (32°-104°F)

**Capacidad de la batería:** 3000 mAh

**Dimensiones:** 38,2 × 39,0 × 70,5 mm

**Peso:** 185 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Canon en una marca registrada de Canon Inc.

\*El objetivo IS II de 16× y el visor en color:

Únicamente el Equipo Completo.

Es

Información  
adicional



- 16:9, 59
- A** Accesorios, 111  
 Accesorios opcionales, 111  
 Acoplador de CC, 19  
 Adaptador de CA, 19  
 Adaptador de alimentación, 19  
 AE SHIFT, 68  
 Almacenamiento, 104  
 Almohadilla para el hombro, 24  
 Auriculares, 54  
 Auto, 49  
 Autodisparador, 64  
 Avance rápido, 77
- B** Balance del blanco, 74  
 Barras de color, 61  
 Batería, 20  
 Botón LIGHT, 9  
 Botón STANDBY, 35  
 Búsqueda de fecha, 81  
 Búsqueda de fotos, 81  
 Búsqueda de grabación, 45  
 Búsqueda de índice, 81  
 Búsqueda para edición, 77
- C** Cabezales de vídeo, 105  
 Carga de la batería, 20  
 Carga del videocassette, 22  
 Condensación, 106  
 Control de DV, 65  
 Copia de DV, 86  
 Copia de audio, 93  
 Correa de hombro, 24  
 Correa de la empuñadura, 24  
 Código de tiempo, 117
- D** Diagrama del sistema, 110
- E** Elección de un programa de grabación, 46  
 Encendido de su videocámara, 19  
 Enfoque automático con pulsador, 66  
 Enfoque automático, 66  
 Enfoque manual, 66  
 Enfoque, 66  
 Entrada de línea analógica, 88  
 Especificaciones, 120  
 Exploración clara, 72  
 Exposición, 67  
 Extranjero, Uso de la videocámara en el, 105
- F** Fase cromática, 69  
 Fecha y hora, 32  
 Filtro ND, 41  
 Fotografía con flash, 60  
 Fundido, 58
- G** Ganancia, 73  
 Ganancia de color, 69  
 Grabación básica, 35  
 Grabación desde un ángulo bajo, 101  
 Grabación, 35  
 Grabación simple, 49  
 Gran angular, 38
- I** Iluminación al punto, 49  
 INDEX WRITE, 56  
 Inserción de AV, 90
- L** Lámpara indicadora de grabación, 31  
 LANC, 85  
 Limpieza de la videocámara, 105  
 Limpieza de las cabezas, 105
- M** Mando a distancia, 30  
 Mantenimiento, 34  
 Memoria de ajuste a cero, 82  
 Menú de una ojeada, 122  
 Menús, 25  
 Mezcla del balance, 96  
 Micrófono, 18  
 Modo Av, 50  
 Modo LP, 37  
 Modo SP, 37  
 Modo Tv, 50  
 Modo de audio, 51  
 Modo de cine, 44  
 Modo de foto, 42  
 Modo de fotogramas, 44  
 Modo de pausa de grabación, 35  
 Modo de videocámara, 11
- N** Nitidez, 69  
 Nivel de grabación, 52, 53  
 Nivel de preparación inicial, 69  
 Número F, 50
- O** Objetivo XL, 14
- P** Paneles LCD, 109  
 Pantalla de TV, 56  
 Para familiarizarse con la XL1S, 9  
 Patrón de cebra, 56, 71  
 Parada de VCR, 36, 56
- Parasol, 15  
 Pausa de reproducción, 77  
 Pila de reserva, 99  
 Preajuste a la medida, 69  
 Presentación de la XL1S, 8  
 Problemas y solución de problemas, 107  
 Problemas, 107  
 Programa de grabación Manual, 67  
 Programas de grabación, 46  
 Protección de la cinta, 23
- R** Realimentación, 83  
 Rebobinado, 77  
 Reproducción, 76  
 Revisión de grabación, 45
- S** Salida de audio, 96  
 Selector IRIS/SELECT, 25, 49, 67  
 Sensor remoto, 31  
 Soporte de la videocámara, 24  
 Speedlite, 60
- T** Tapa del objetivo, 24  
 Teclas personalizables, 55  
 Telefoto, 38  
 Temperatura, 104  
 Temporizador de cinco minutos, 36  
 Temporizador de intervalo, 63  
 Terminal DV, 65, 86  
 Trípode, 101  
 TV de pantalla ancha, 59
- U** Uso de la videocámara en el extranjero, 105  
 Uso de los menús, 25  
 Uso del zoom, 38
- V** VCR, 76  
 Velocidad del obturador, 50  
 Verificando el sonido, 54  
 Videocassettes, 22  
 Videocassettes, 22  
 Visor, 13, 16, 105  
 Visualización del código de datos, 79  
 Visualizaciones en la pantalla, 114
- Z** Zoom de la empuñadura, 38, 57  
 Zoom del asa, 38, 57  
 Zoom digital, 39

## Menú de una ojeada

Utilice la lista siguiente para navegar con rapidez por el menú de la videocámara. Las funciones están enumeradas en orden alfabético.

Es

Función	Primero asegúrese de que la videocámara esté ajustada en ...		Luego seleccione y ajuste desde este submenú.
Ajuste de fecha/hora	Modo de videocámara		SYSTEM
Canal de salida		Modo VCR	VCR SET UP
Color del visor	Modo de videocámara	Modo VCR	DISP. SET UP
Control de DV	Modo de videocámara		SYSTEM
Código de datos		Modo VCR	DISP. SET UP
Efecto de 16:9	Modo de videocámara		CAM. SET UP
Entrada de audio 1	Modo de videocámara	Modo VCR	VCR SET UP
Entrada de audio 2	Modo de videocámara	Modo VCR	VCR SET UP
Exploración clara	Modo de videocámara		CAM. SET UP
Fase cromática	Modo de videocámara		CSTM PREST
Fecha de 6 segundos		Modo VCR	DISP. SET UP
Ganancia de color	Modo de videocámara		CSTM PREST
Grabación de caracteres	Modo de videocámara		SYSTEM
Guía de 16:9	Modo de videocámara		DISP. SET UP
Información de guía de las teclas personalizables	Modo de videocámara		DISP. SET UP
Lámpara indicadora de grabación	Modo de videocámara		SYSTEM
Modo de audio	Modo de videocámara	Modo VCR	VCR SET UP
Modo de cine	Modo de videocámara		CAM. SET UP
Modo de grabación	Modo de videocámara	Modo VCR	VCR SET UP
Nitidez	Modo de videocámara		CSTM PREST
Nivel de preparación inicial	Modo de videocámara		CSTM PREST
Número de preajuste personalizable	Modo de videocámara		CSTM PREST
Pantalla de TV	Modo de videocámara		DISP. SET UP
Parada de VCR	Modo de videocámara		VCR SET UP
Patrón de cebra	Modo de videocámara		CAM. SET UP
Patrón de cebra activado/desactivado	Modo de videocámara		CAM. SET UP
Selección de fecha/hora		Modo VCR	DISP. SET UP
Selección de la mezcla		Modo VCR	VCR SET UP
Sensor remoto	Modo de videocámara	Modo VCR	SYSTEM
Tecla a la medida 1	Modo de videocámara	Modo VCR	CUSTOM KEYS
Tecla a la medida 2	Modo de videocámara	Modo VCR	CUSTOM KEYS
Temporizador de intervalo	Modo de videocámara		VCR SET UP
Velocidad del zoom de la empuñadura	Modo de videocámara		CAM. SET UP
Velocidad del zoom del asa	Modo de videocámara		CAM. SET UP
Visualizaciones		Modo VCR	DISP. SET UP
Visualización de las teclas personalizables		Modo VCR	DISP. SET UP
Zona horaria/Hora de verano	Modo de videocámara		SYSTEM



## **CANON INC.**

**U.S.A.** ————— **CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE**  
100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA  
**CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE**  
100 Park Blvd., Itasca, IL 60143 USA  
**CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE**  
15955 Alton Parkway, Irvine, CA 92618 USA  
**CANON U.S.A., INC. HONOLULU OFFICE**  
1020 Auahi Street, Bldg. #8, Honolulu, HI 96814 USA

- If you have any questions, call the Canon U.S.A. Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (U.S.A. only).

**CANADA** ————— **CANON CANADA INC. NATIONAL HEADQUARTERS**  
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7  
**CANON CANADA INC. CALGARY**  
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7  
**CANON CANADA INC. MONTREAL**  
5990 Côte de Liesse, Quebec H4T 1V7

- If you have any questions, call the Canon Canada Information Center toll-free at 1-800-828-4040. (Canada only)
- Si vous avez des questions, veuillez téléphoner sans frais au Canada 1-800-828-4040. (Canada seulement)

**MEXICO** ————— **CANON MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V.**  
Periferico Sur No. 4124 Col. Ex-Rancho de Anzaldo C.P. 01900  
México, D.F., México

**CENTRO Y SURAMÉRICA** — **CANON LATIN AMERICA, INC.**  
6505 Blue Lagoon Drive Suite 325 Miami FL 33126 USA

**ASIA** ————— **CANON HONGKONG COMPANY LTD.**  
9/F, The Hong Kong Club Building, 3A Chater Road, Central, Hong Kong



Printed on 70% reused paper.  
Document réalisé avec du papier recyclé à 70%.  
El papel aqui utilizado es 70% reciclado.